JUMP COMICS

キン肉マン

ゆでたまご

第4巻 超人オリンピック決勝の巻

キン肉マン 4

ゆでたまご

1134

集英社

JC851134

ジャンプ・コミックス

定価360円

東京・一ツ橋 集英社

雑誌43015-32

JUMP COMICS

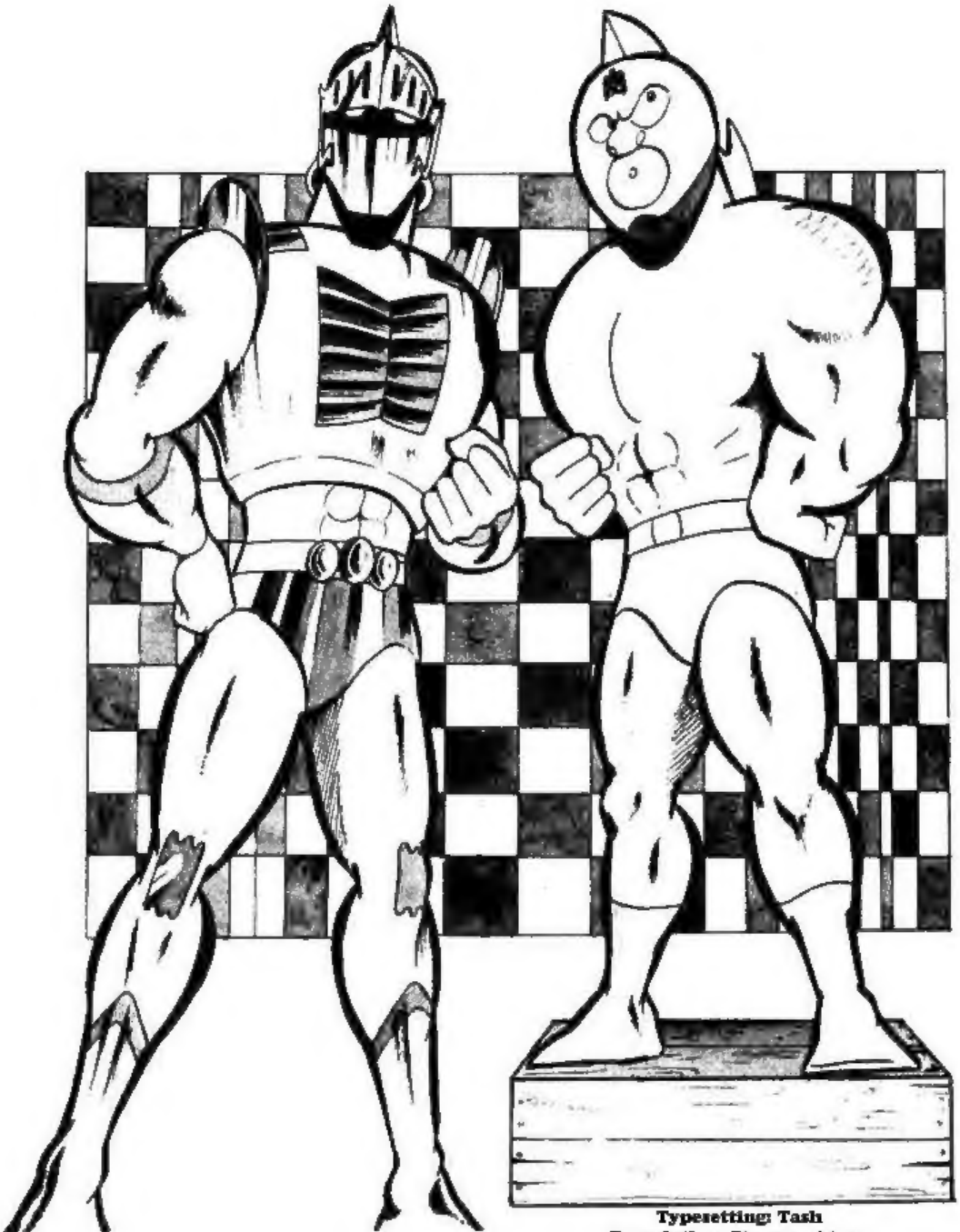
キン肉マン

The Chojin Olympic Finals!

4

YUDETAMAGO

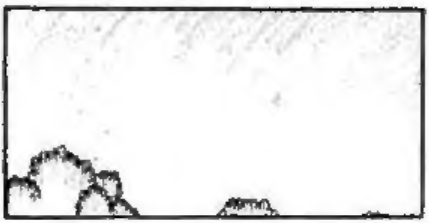
Kinnikuman's Explosive Proposal



Typesetting: Tash
Translation: StrangerAtaru

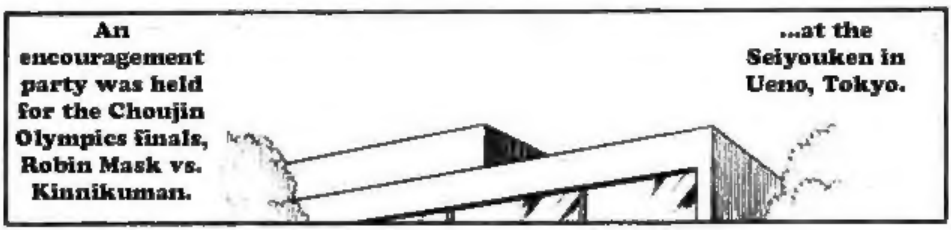
I'll kill him!
Terryman, stop!
Kya!
Let me go, Natsuko!
Terry-man?
What'd you do that for!?
Shut up!!

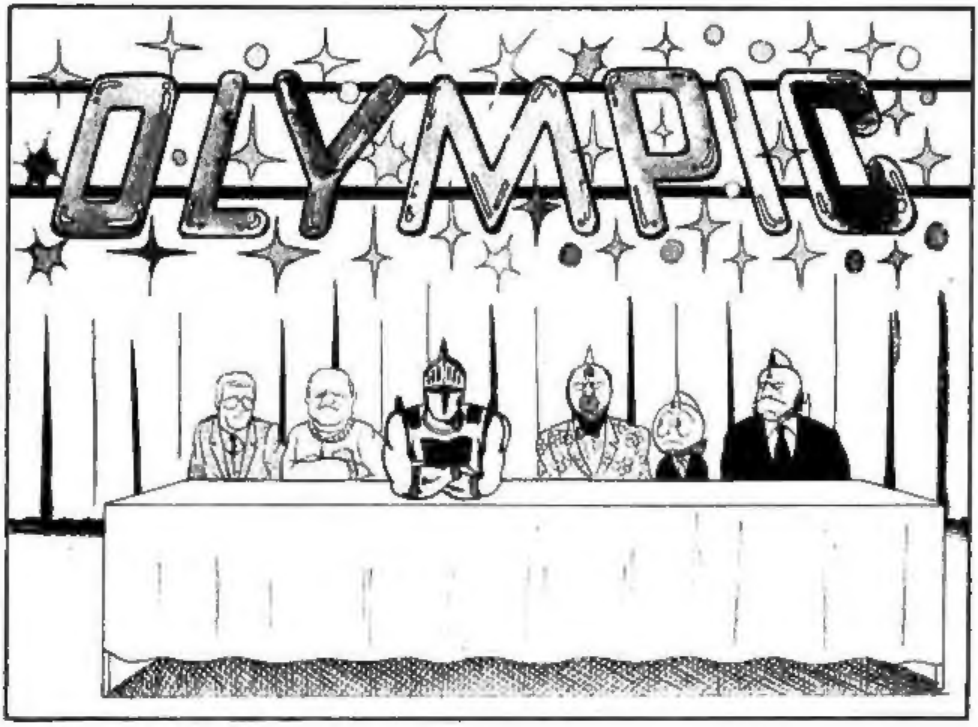
I'll kill you!



You dirty pig-man!
Hey, what are you doing? Stop it.
You're annoying!

Then...
DEADLY STRUGGLE: TERRYMAN DEFEATED
Terryman's Foul Play
死闘
The curtain on the Choujin Olympics semifinal closed with the headline "Terryman defeated!"


An encouragement party was held for the Choujin Olympics finals, Robin Mask vs. Kinnikuman.
...at the Seiyouken in Ueno, Tokyo.

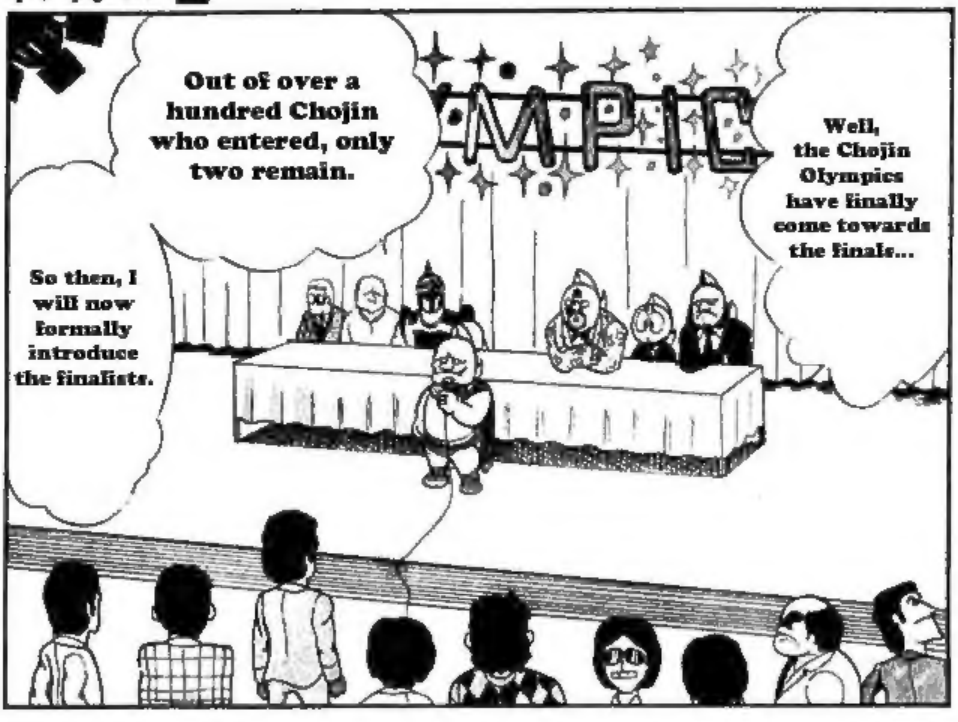


It's not unusual for so many famous people to show up.
Well this will be the first time the Choujin Olympics finals are in Japan...
Wow, this is an amazing turn-out.

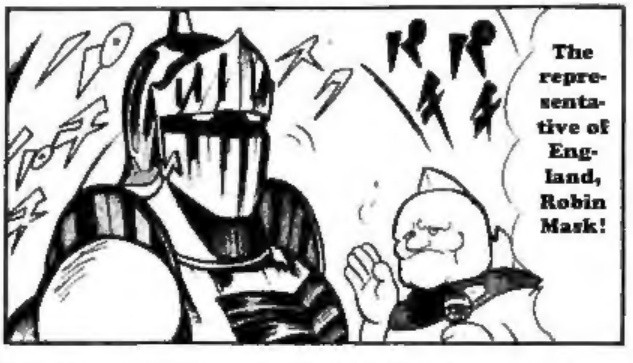
Note: Zoom-in Morning was the biggest morning show in Japan.

Hurry up and ask him to be on the show.
He's like Chiharu Matsu-yama.
Because I hate Television.
Yude-tamago, why haven't you ap-peared on "Zoom-in Morn-ing"?

note: Chiharu Matsuyama is a Japanese singer/songwriter who emerged in the late 1970s


Out of over a hundred Chojin who entered, only two remain.
So then, I will now formally introduce the finalists.
Well, the Chojin Olympics have finally come towards the finals...

Ah.


The representative of England, Robin Mask!

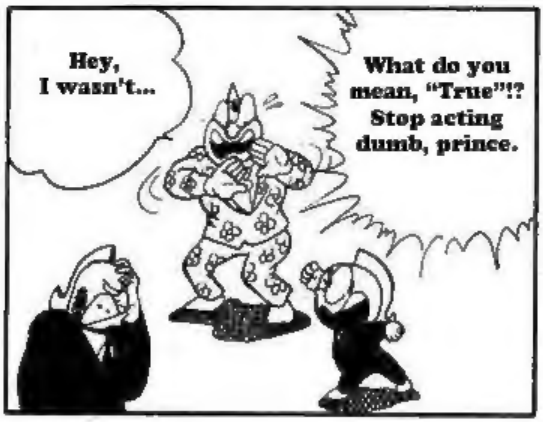
And the representative of Japan, Kinnikuman!!

I'm Nashimoto from the Afternoon Show...

Do you have plans while in Japan!?
Who are you facing in your next defense!?
Are you seeing anyone at the moment?
.....

Robin Mask, how does it feel to have won two years in a row?

Hey people, you're supposed to be asking about the match!!

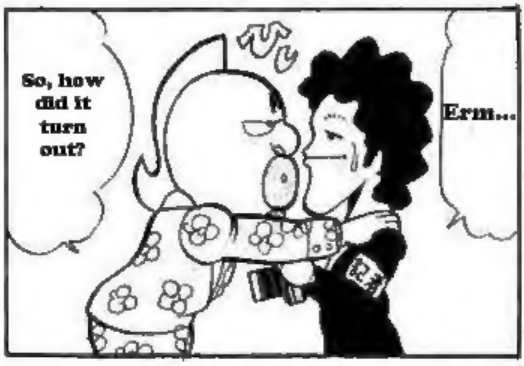

Hey, I wasn't...
What do you mean, "True"!? Stop acting dumb, prince.

True.
We all already know who's going to win, anyway.

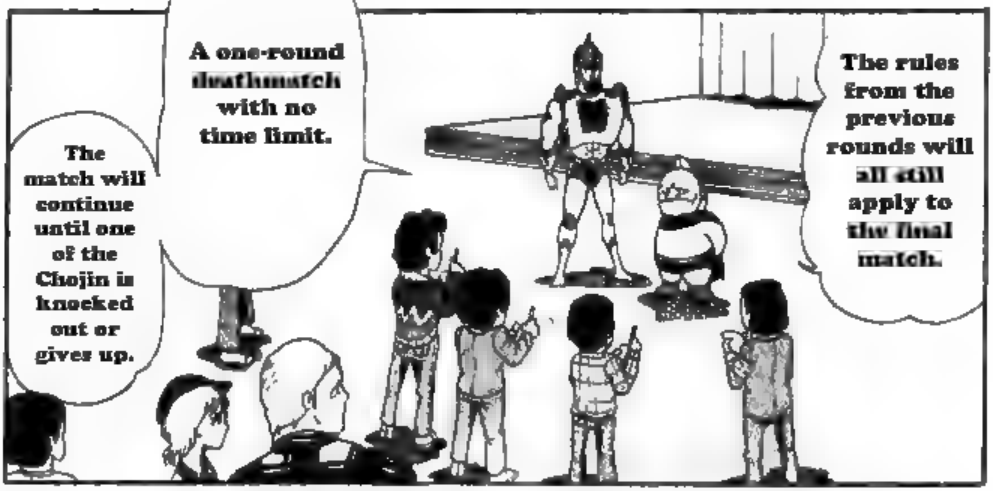
Hey, that's not being a very good sport, right?
That's a spot-light!
Oh!

You might even be the next editor in cheif!
You'll be promoted for sure!
You have good eyes.
ゴオ
Perfect!
Tori-shima
Tell me, what's your name?

We'll now explain the rules of the finals.


So, how did it turn out?
Erm...

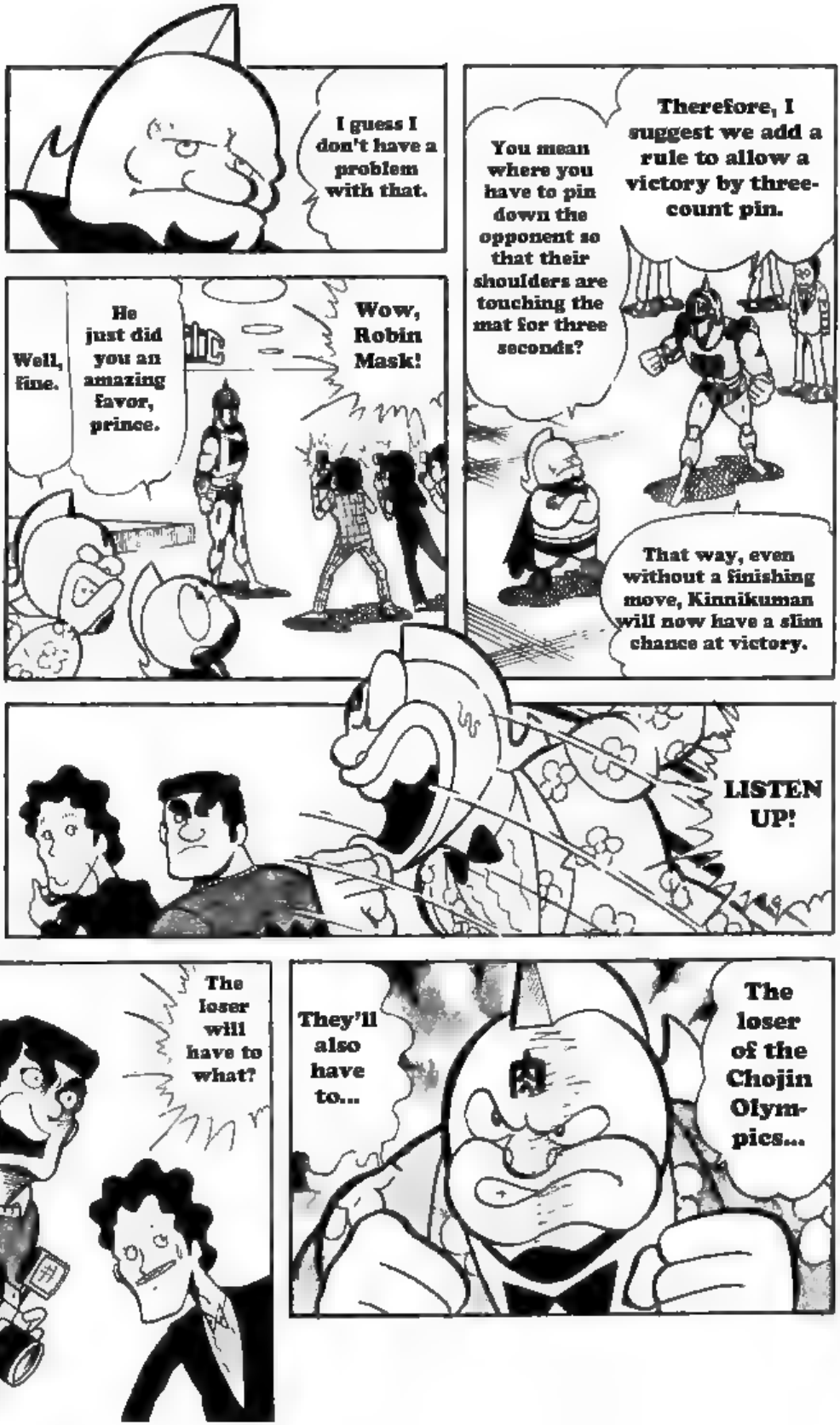
スイ
Actually, I tried to take your picure, but I guess I was out of film.


A one-round deathmatch with no time limit.
The match will continue until one of the Chojin is knocked out or gives up.
The rules from the previous rounds will all still apply to the final match.

Note: 4 is an unlucky number in Japan that's the same as the word for "death".

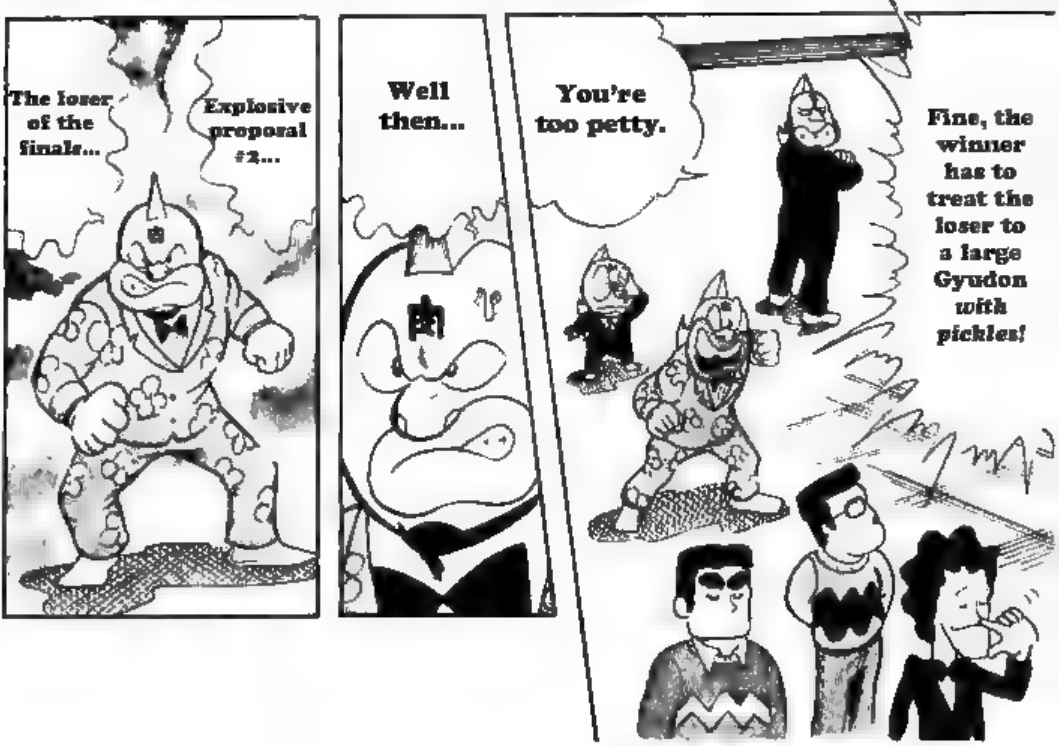
What's wrong Robin Mask? Is one of the rules inconvenient for you?
No, I have no problem with them.
It's a true death match!
That's three fours!
Please hold on, chairman.

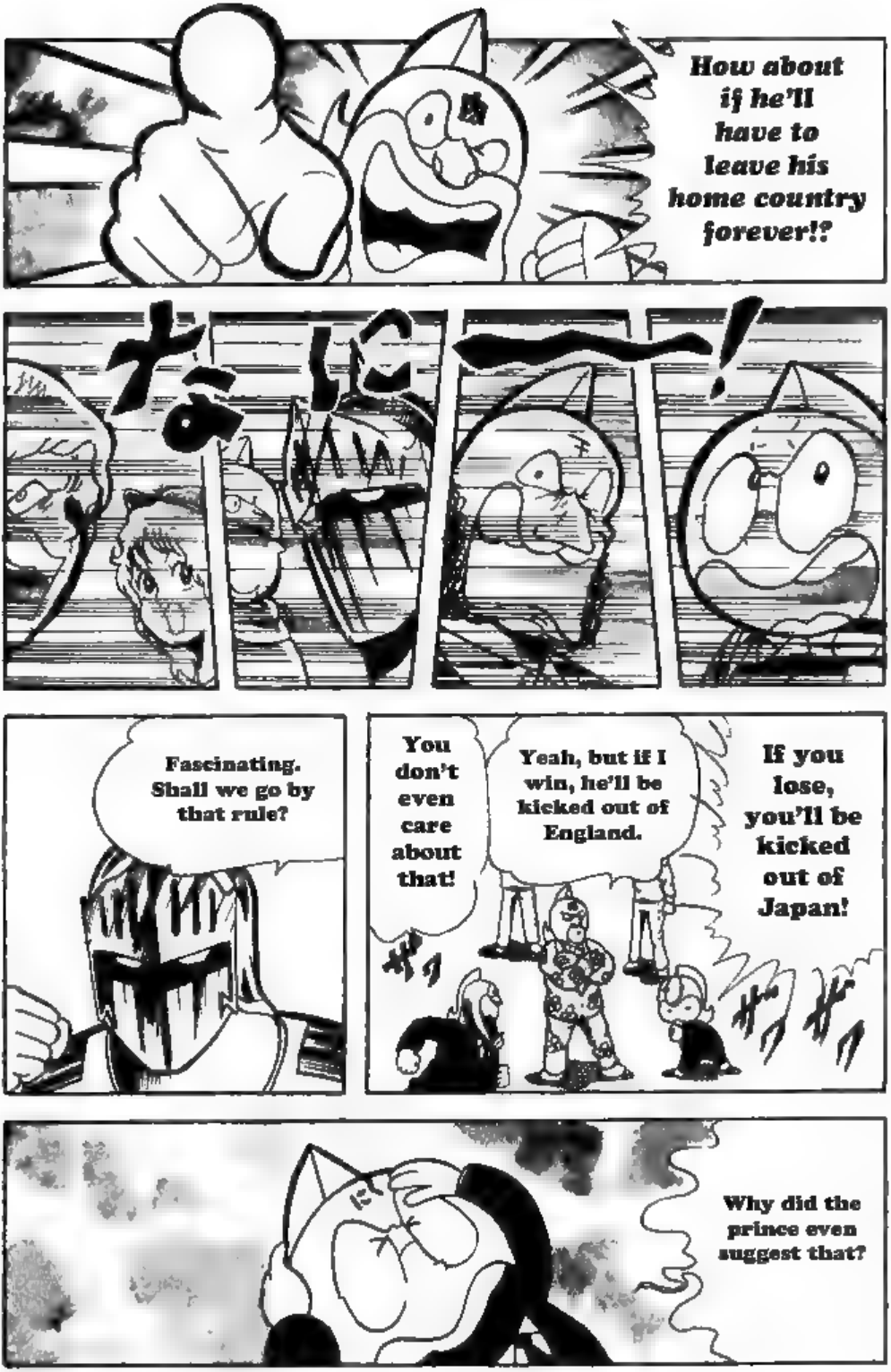
The difference in our power is too great.
I could easily KO Kinnikuman, but he has no way of doing the same to me.
HEY, WHAT DO YOU MEAN BY THAT!?
It's Kinnikuman I'm worried about.
What do you mean? I don't need you worrying about me!
Huh?
He bluntly pointed out that prince's weakness!
What I mean is that you don't have a Finishing move.

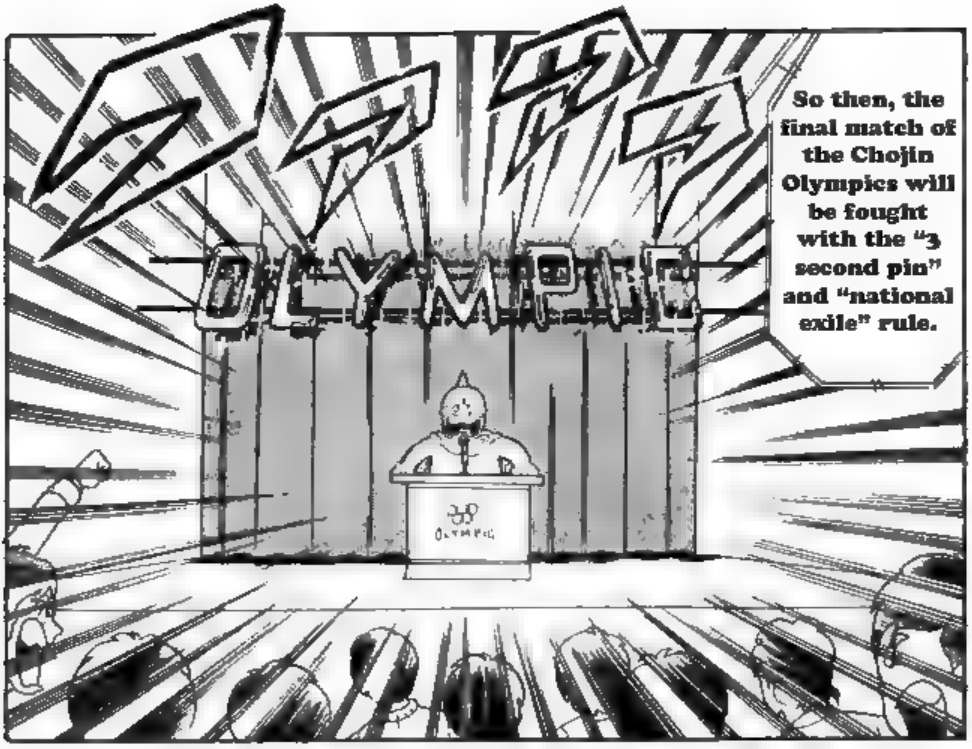

I guess I don't have a problem with that.
Therefore, I suggest we add a rule to allow a victory by three-count pin.
You mean where you have to pin down the opponent so that their shoulders are touching the mat for three seconds?
That way, even without a finishing move, Kinnikuman will now have a slim chance at victory.
Wow, Robin Mask!
He just did you an amazing favor, prince.
Well, fine.
LISTEN UP!
They'll also have to...
The loser of the Chojin Olympics...
The loser will have to what?

THE LOSER HAS TO TREAT THE WINNER TO GYUDON!

That didn't earn you any popularity.


The loser of the finals...
Explosive proposal #2...
Well then...
You're too petty.
Fine, the winner has to treat the loser to a large Gyudon with pickles!

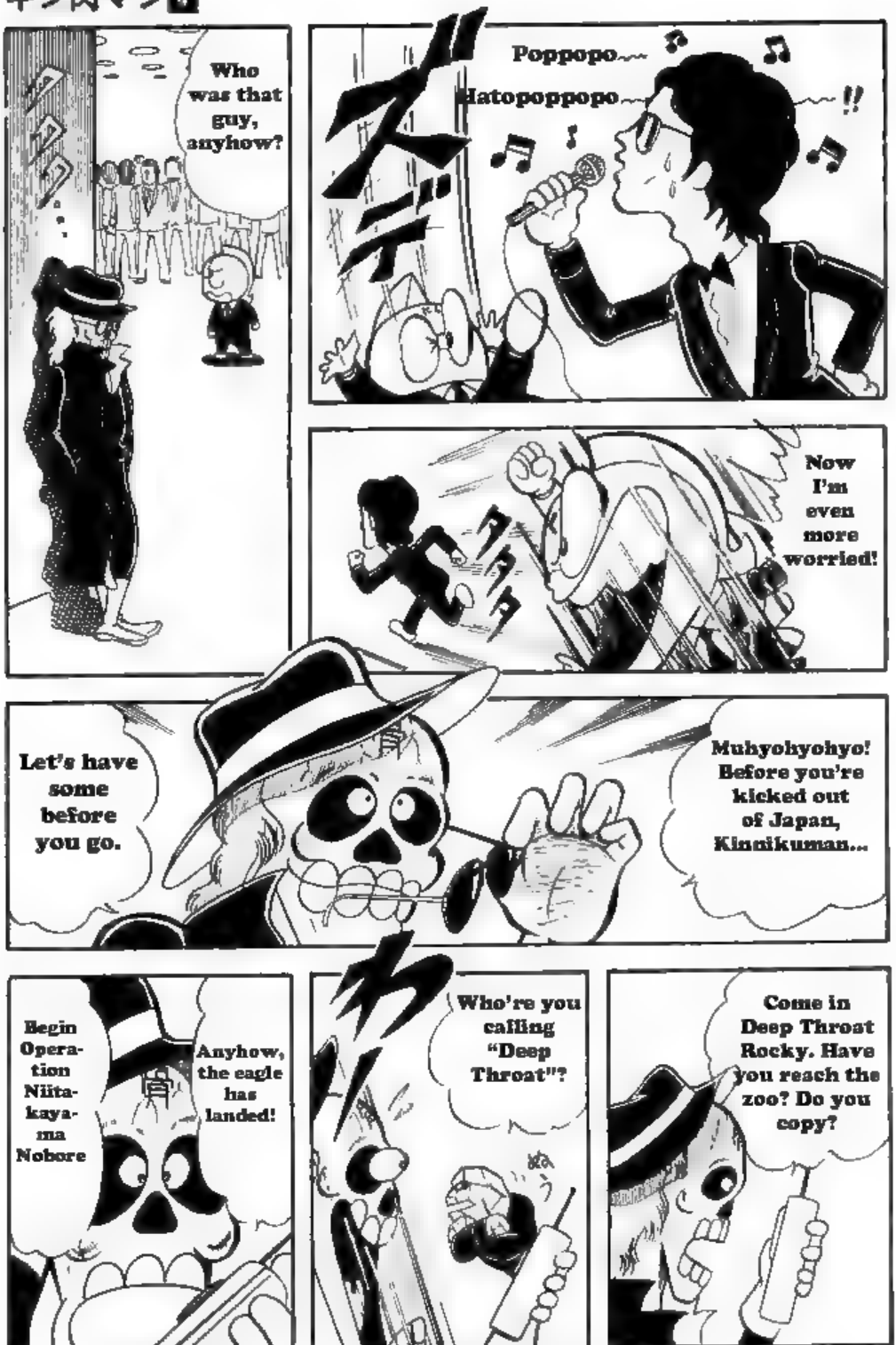

How about if he'll have to leave his home country forever!?
なっ、に〜!
Fascinating. Shall we go by that rule?
You don't even care about that!
Yeah, but if I win, he'll be kicked out of England.
If you lose, you'll be kicked out of Japan!
Why did the prince even suggest that?


OLYMPIC
So then, the final match of the Chojin Olympics will be fought with the "3 second pin" and "national exile" rule.

What's got you down?

Here, I'll sing a song for you.
Don't worry about the future.
Ah!

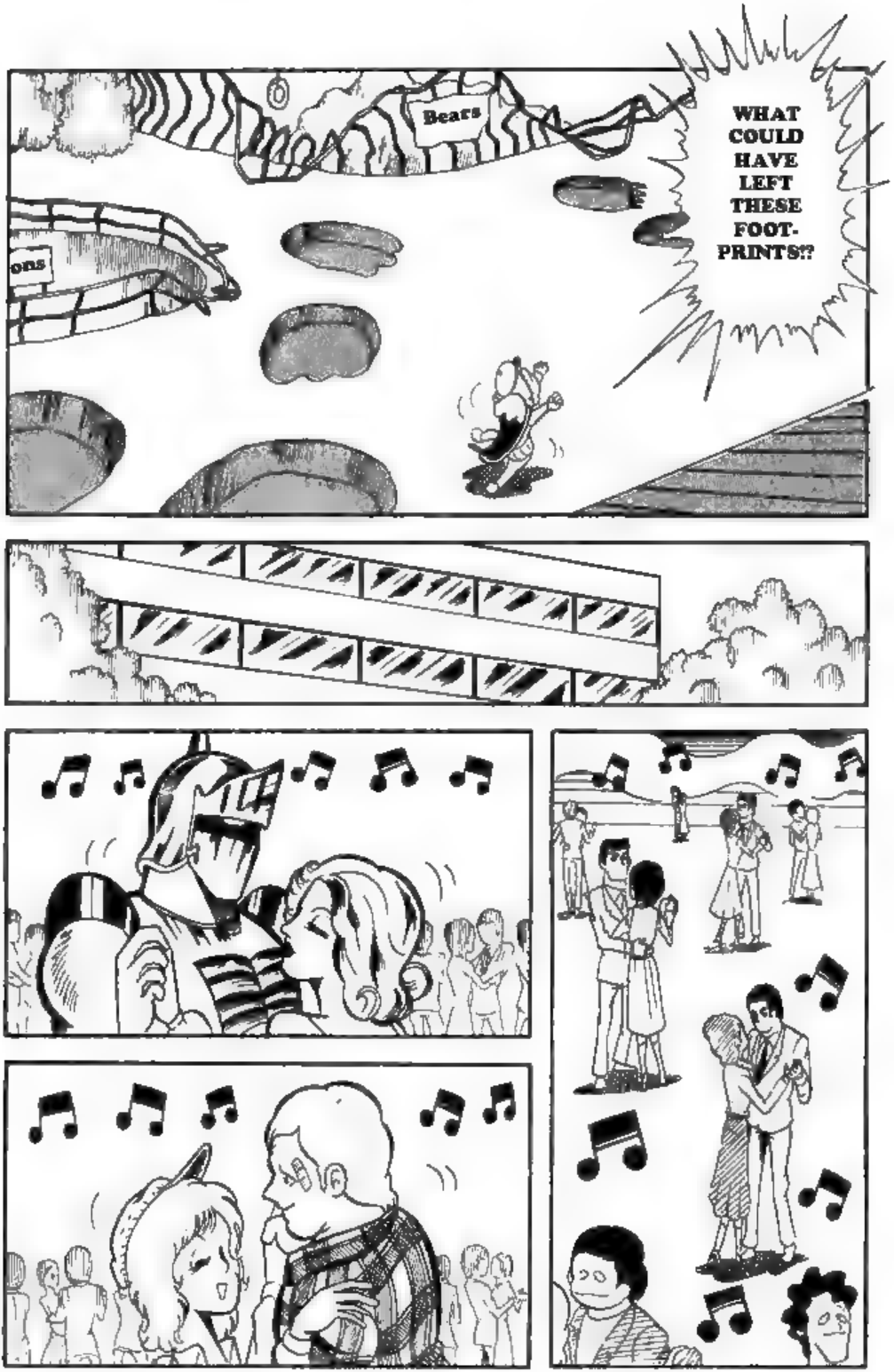
What has the prince gotten himself into this time?


Who was that guy, anyhow?
Poppopo~
Hatopoppopo~
!!
Now I'm even more worried!
Let's have some before you go.
Muhyohyohyo! Before you're kicked out of Japan, Kinnikuman...
Begin Operation Niitakayama Nobore
Anyhow, the eagle has landed!
Who're you calling "Deep Throat"?
Come in Deep Throat Rocky. Have you reach the zoo? Do you copy?

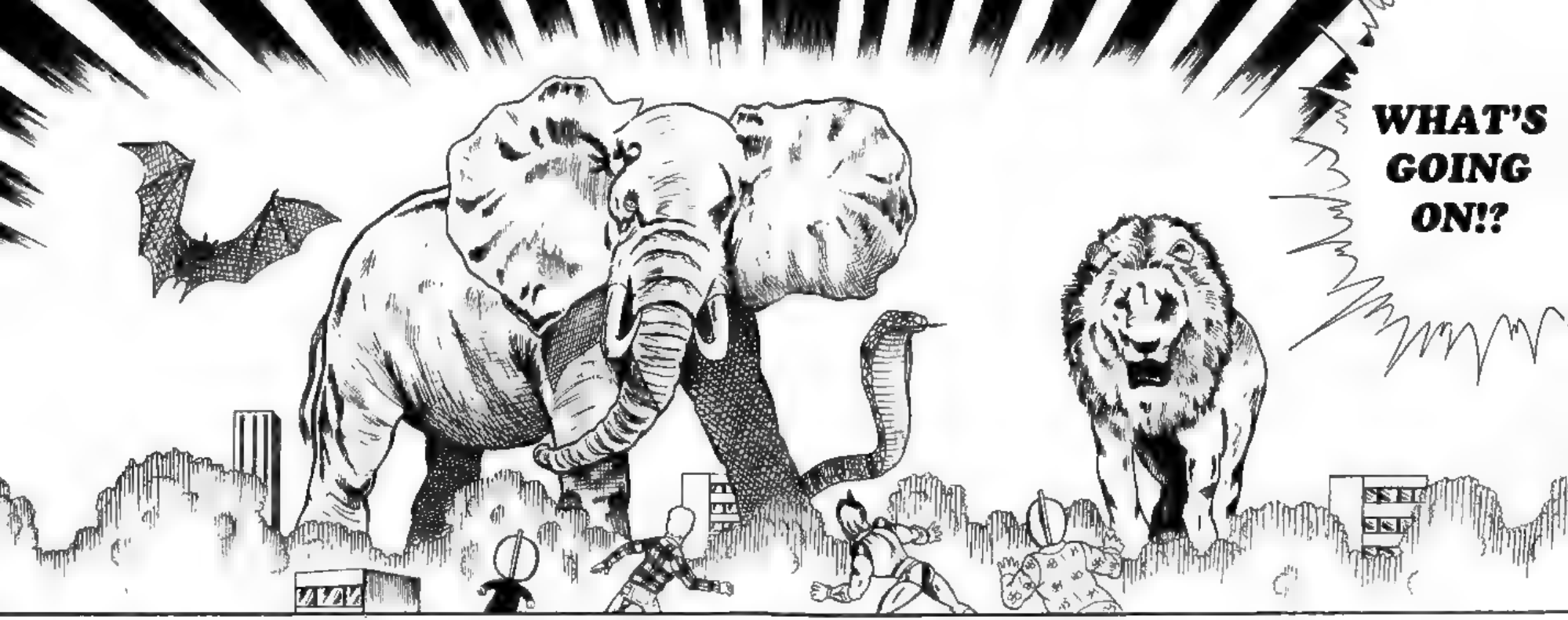
note: Niitakayama Nobore was the keywords to begin the attack on Pearl Harbor.

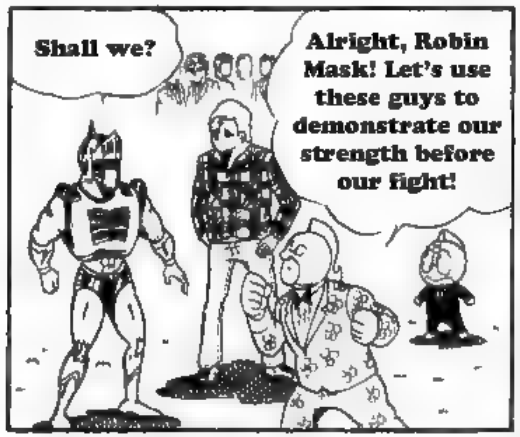
サル
Roger.
It's an easy way to completely ruin the party at the Seiyouken!
Operation Niitakayama Nobore is simple. All I have to do is use the monster gun on all of the animals at the zoo to make them grow into giants.
I'm going to get revenge on these guys!
Kukuku. First thing's frist, though!

だはははは
ドーン
わー
キ!!
Time to get started!
Alright, enough playing around.
Huh?
I'll clean it well.
Alright, even if it's Hanako's pen...


Bears
ons
WHAT COULD HAVE LEFT THESE FOOT-PRINTS??

Myuhoho! Go ahead and have your fun until the monster animals get here.
He's really old enough to know better.
What happened?
It's terrible!
Let's go!
What?!
O-OUTSIDE!
AHHH!


WHAT'S GOING ON!?


Shall we?
Alright, Robin Mask! Let's use these guys to demonstrate our strength before our fight!

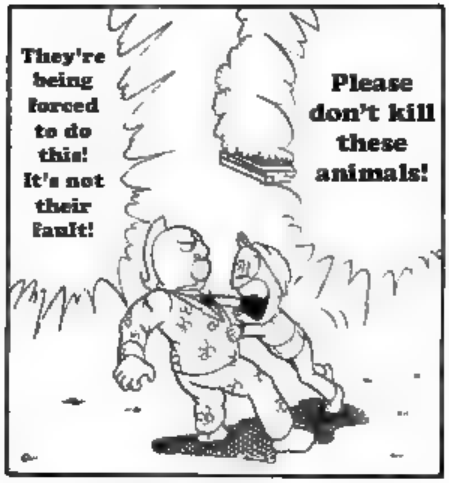
Fine, I'll go first!

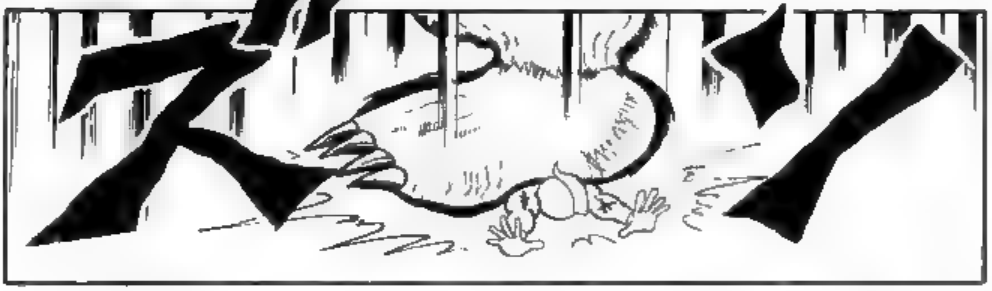
Kinnikuman.
Hold on. You can't do anything with your wounded leg.

Skullduggery!
Myuhoho! I did this for all of you!

GOD DAMN!

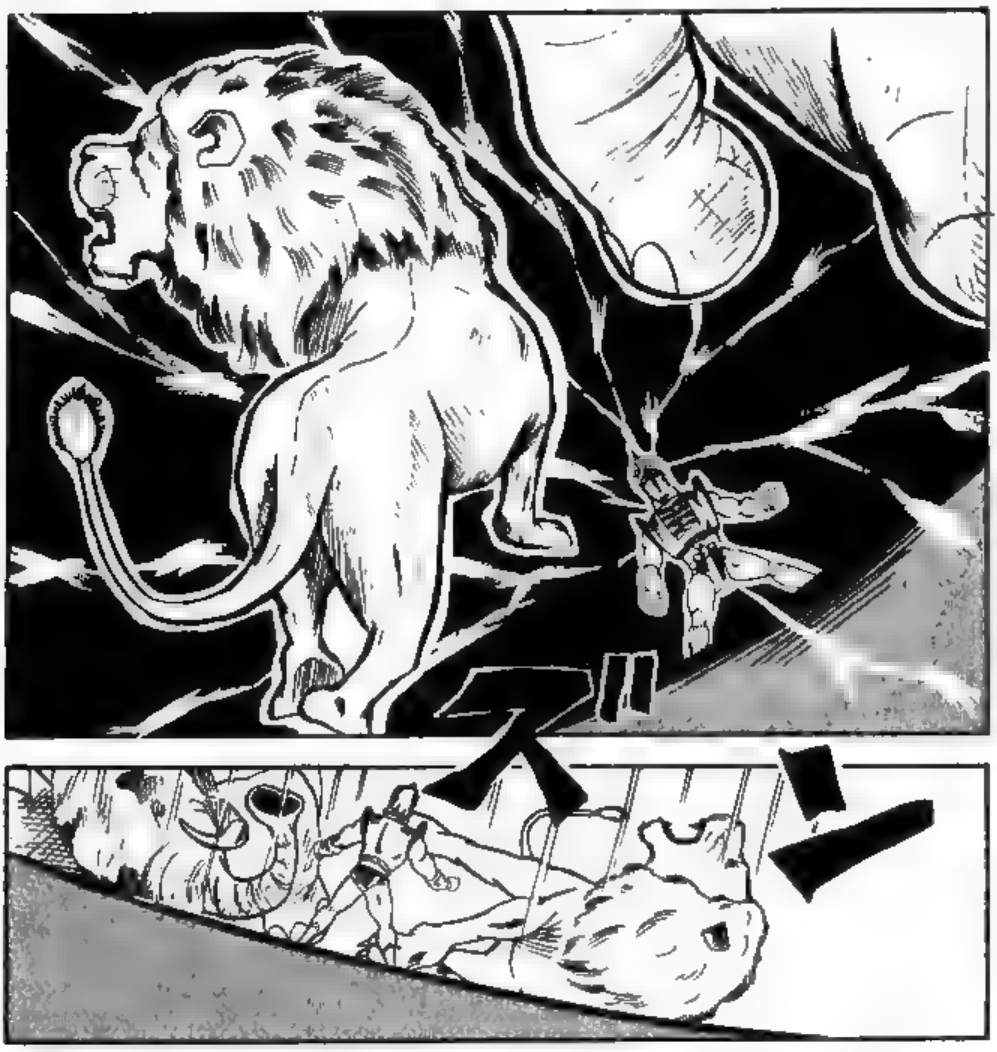
Go, my monster animals! Kill all of the Chojin!

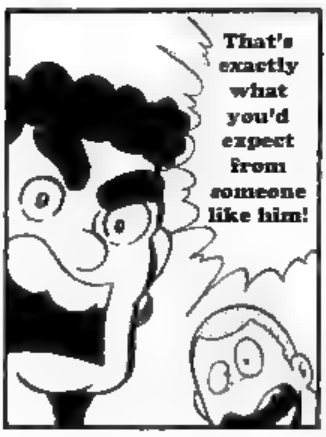


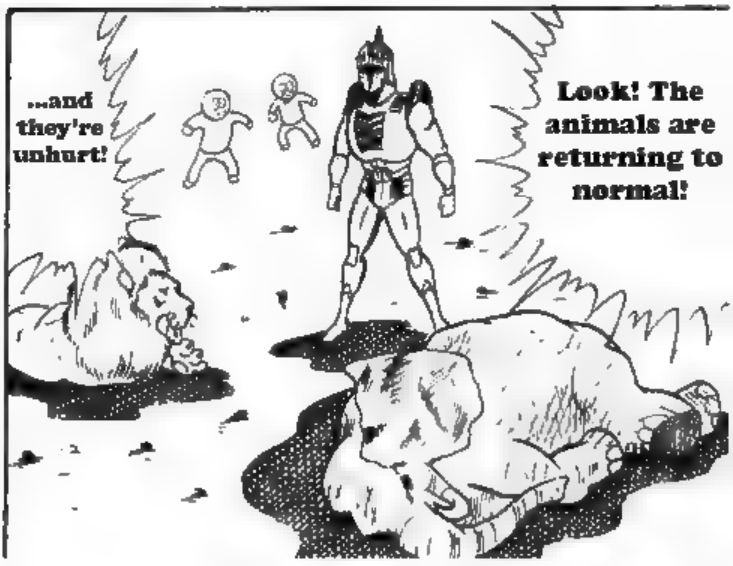


note: The bear with the shirt is actually a reference to Mac Bear, the first mascot of the Shueisha seinen magazine "Weekly Young Jump". His shirt says "Young Jump".

ドドド

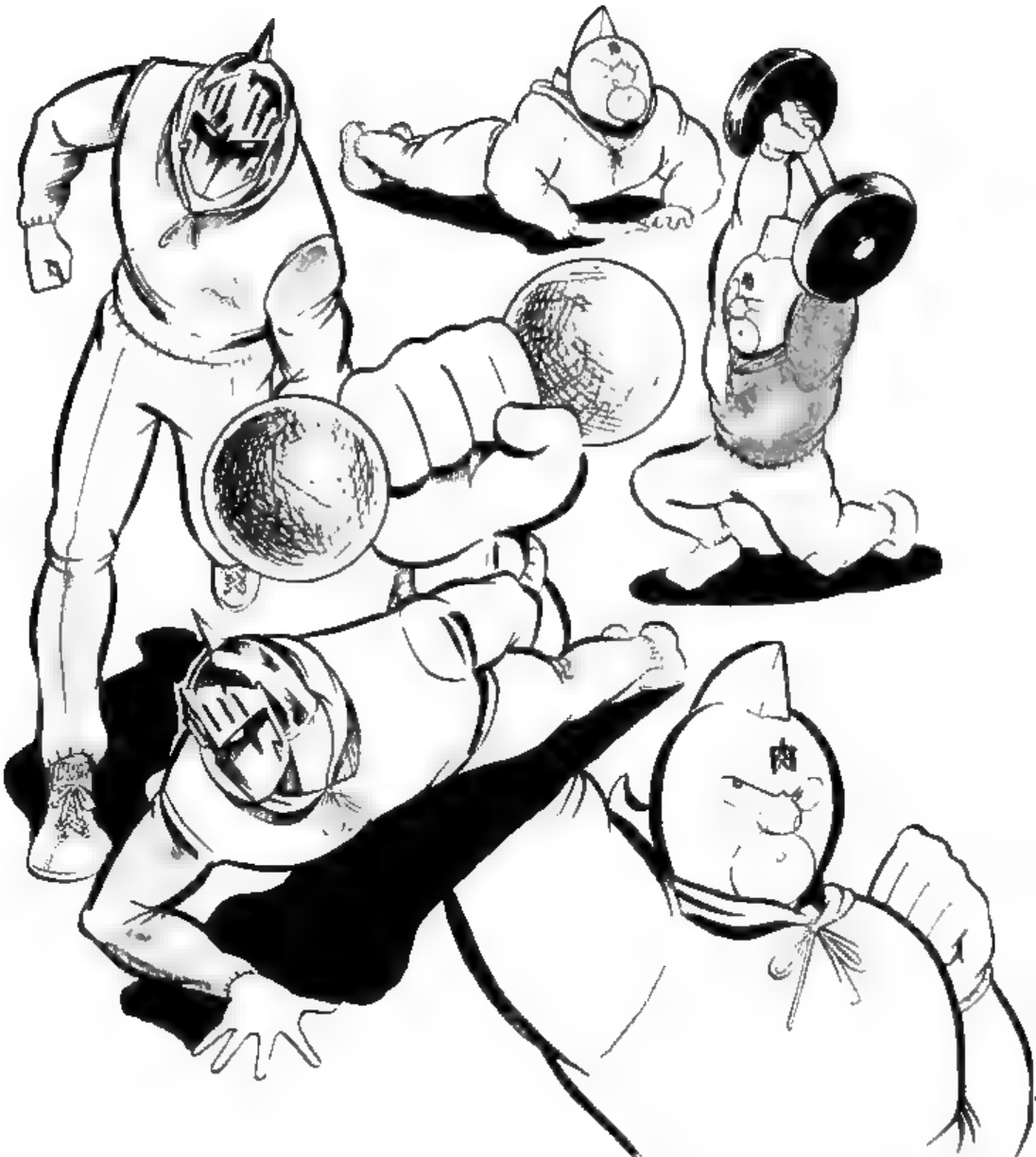



That's exactly what you'd expect from someone like him!


...and they're unhurt!
Look! The animals are returning to normal!

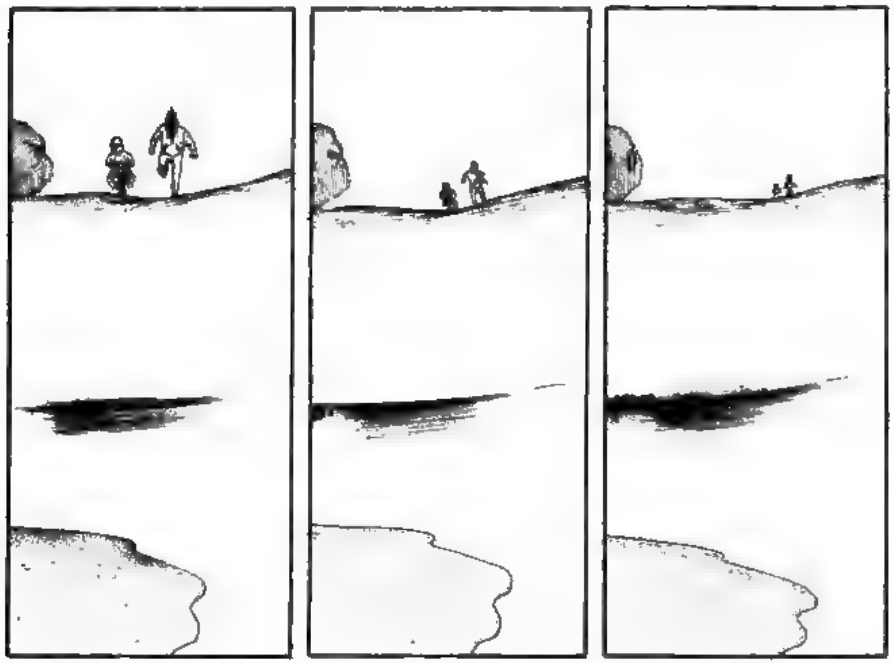
Curses! I won't forget this!
What!?
If it comes down to a battle of sleeping powers, Robin Mask won't be able to get near me, either.
It seems like his last match caused Robin Mask to unleash some of his sleeping power.
If that's what the next match is going to come down to, we need to start looking for a new place to live.
Nobody get near me! This is my sleeping power!

Secret Extra-training



Translation: StrangerAtaru
Typesetting: Tash

We're reporting live from the place of Robin Mask's training!
Greetings, all you chojin fans from around the nation!

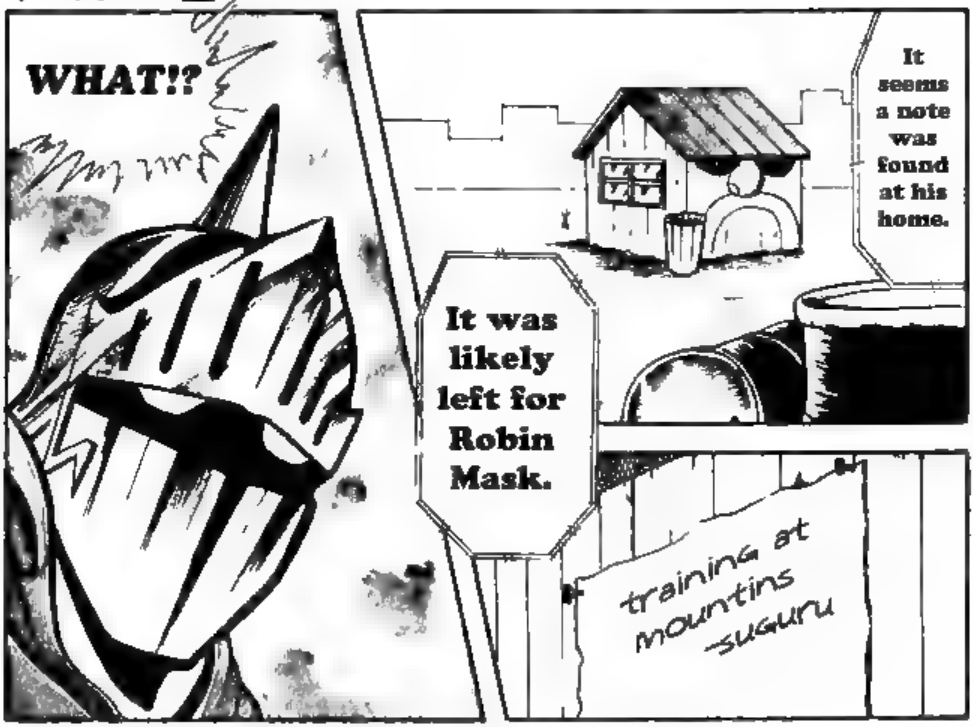


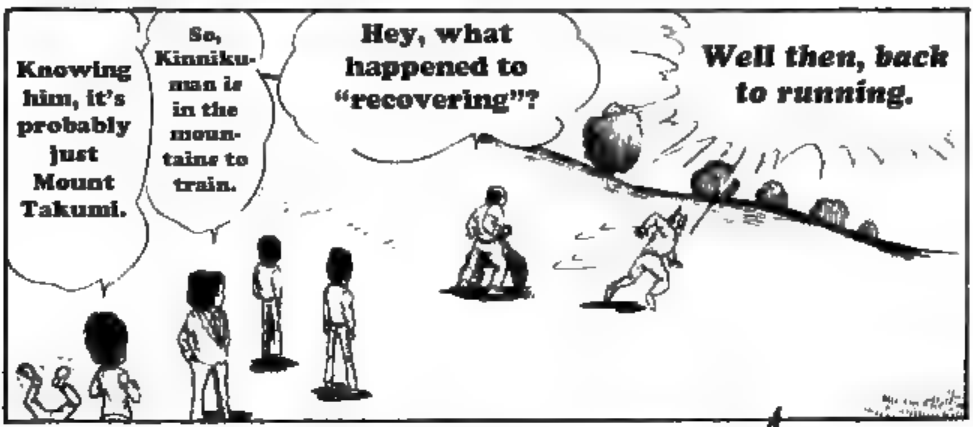
Fufufu... And I'll be the first to get an interview.
Although there are no golfers at this country club today, it's still crowded with reporters.
Huh?
Hey, that's...

He's coming back from his run!
haa
haa
haa
It's Robin Mask!
haa
haa
haa
Quick, get an inter-view!
Waa!
Are you ready to get a KO in the first round?
Robin, how's your conidi-tion?

That's his trainer, Gagne Mask!
I'll be adressing any questions for him.
Robin is tired from training.
That's a simple one.
Alright then, can you please explain why he's using a golf course to train?
...in a crowded country like Japan.
This is the only place where Robin can practice and recover...
Hahaha. Well, they say that even a lion can tire himself out hunting a rabbit.
...but his opponent is just Kinnikuman. It's not like he needs the practice.

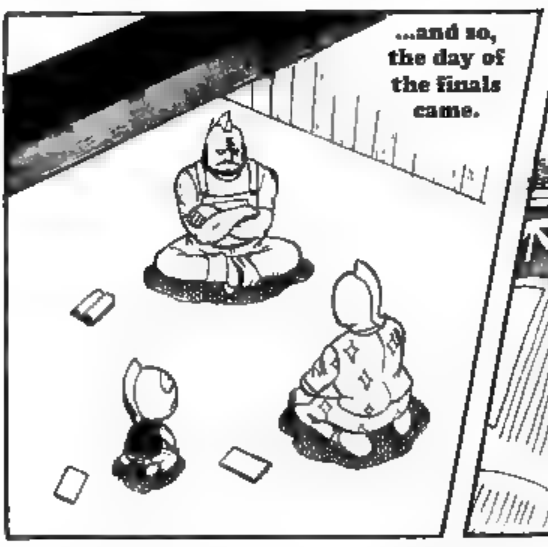
All of you are underestimating Kinnikuman!
But he's just an idiot who plays around in the ring.
I'm doing extra training so that I won't be caught off-guard by him.
That's exactly what he wants me to think!
Hey, we just got word from Kinnikuman!
Who knows what kind of preparations he's making while I'm here talking!!

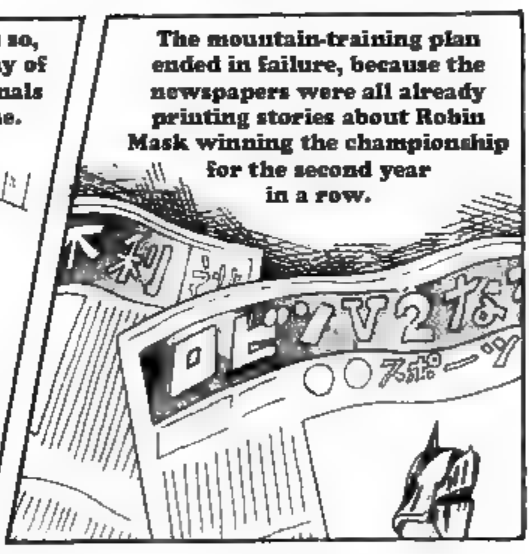



Knowing him, it's probably just Mount Takumi.
So, Kinnikuman is in the mountains to train.
Hey, what happened to "recovering"?
Well then, back to running.

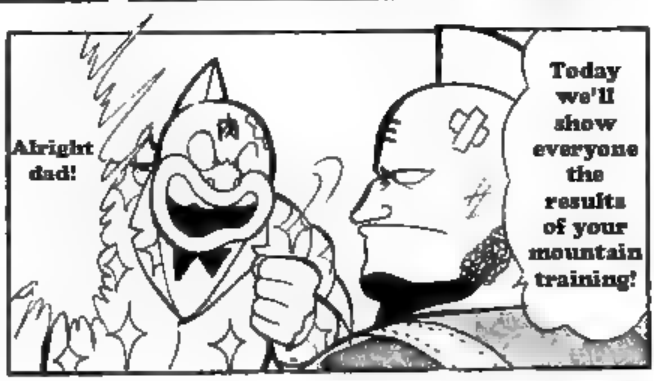
3note: Mt. Takumi is a mountain that sightseers like to climb. It's not exactly someplace with impressive training conditions. The mountain in the bottom panel obviously isn't it.

Wait, that's the reason we're here!? You didn't even leave them a map!!
...but none of them have shown up!
Yeah, and I left the reporters that note...
It's great that Oh of the Giants secluded himself in the mountains to train, but it's getting kind of cold...


...and so, the day of the finals came.


The mountain-training plan ended in failure, because the newspapers were all already printing stories about Robin Mask winning the championship for the second year in a row.

That wasn't training, was a disaster!


Alright dad!
Today we'll show everyone the results of your mountain training!

There's something you need to think about when you lose.
Here are some pamphlets to help you choose a new home.
SUGURU! YOU'RE GOING TO WIN!!
がーん
Wait, never-mind.
Shut up! I'm not living with Iguanas!
Well, none of the other nations would want you, so that leaves the monster islands.
WHAT ARE THESE!?
WHERE THE BABY MOTHRAS P
HOME OF THE WORLD'S RAREST ANIMALS
GALAPAGOS ARCHAPELAGO
...but what will you do when you lose?
That's what you say now.

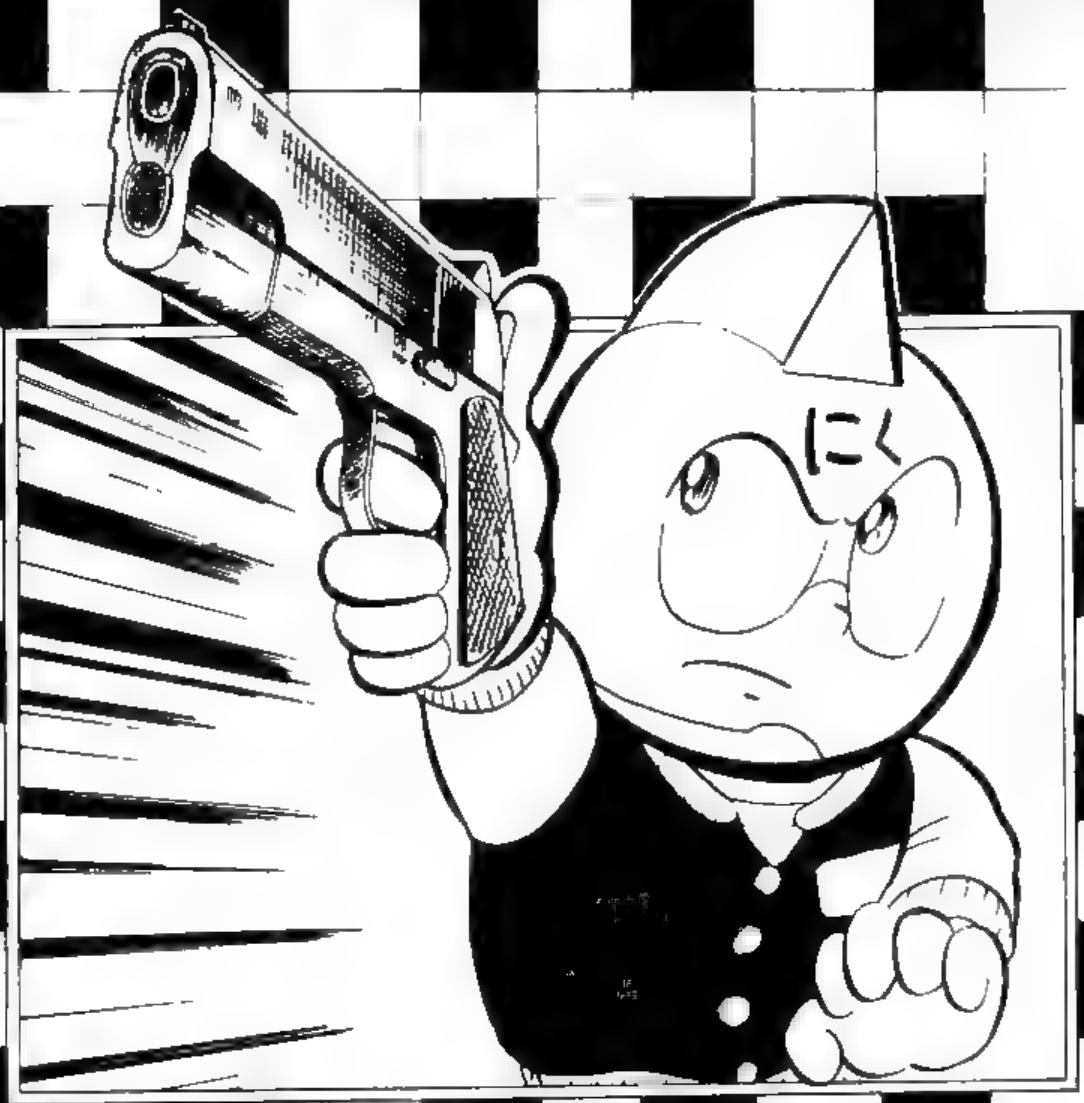
I'll kill myself in the ring!
When that happens...
GO FOR IT, SON!
This is the first time you've been this passionate since the series started!
...but Prince...

So don't make a fool out of yourself in front of them.
The final today will have dignitaries from many planets.
But it takes an hour to get there by car!
What!?
Alright, Meat! Let's run to National Stadium on foot!
WAAA!
Right!
It's a warm-up before my match!
It's great that he's fired up, but he won't make it on time.

Where would you like to go?
Hello, sir.
GET IN!!
YOU GO IN THE PASS-ENGER'S SIDE!
Don't worry about it sir. It's free.
Hey, I don't need a taxi.

PRINCE!
ゴーカ
Skull-duggery!
Myuhohoho! Sleep well!
We're going to keep you company until the end of the Chojin Olympics!
ムヒョヒョ
Waah!
ドガ
Keep it down, kid.
If you do that, the prince will lose by default!
WHAT!?

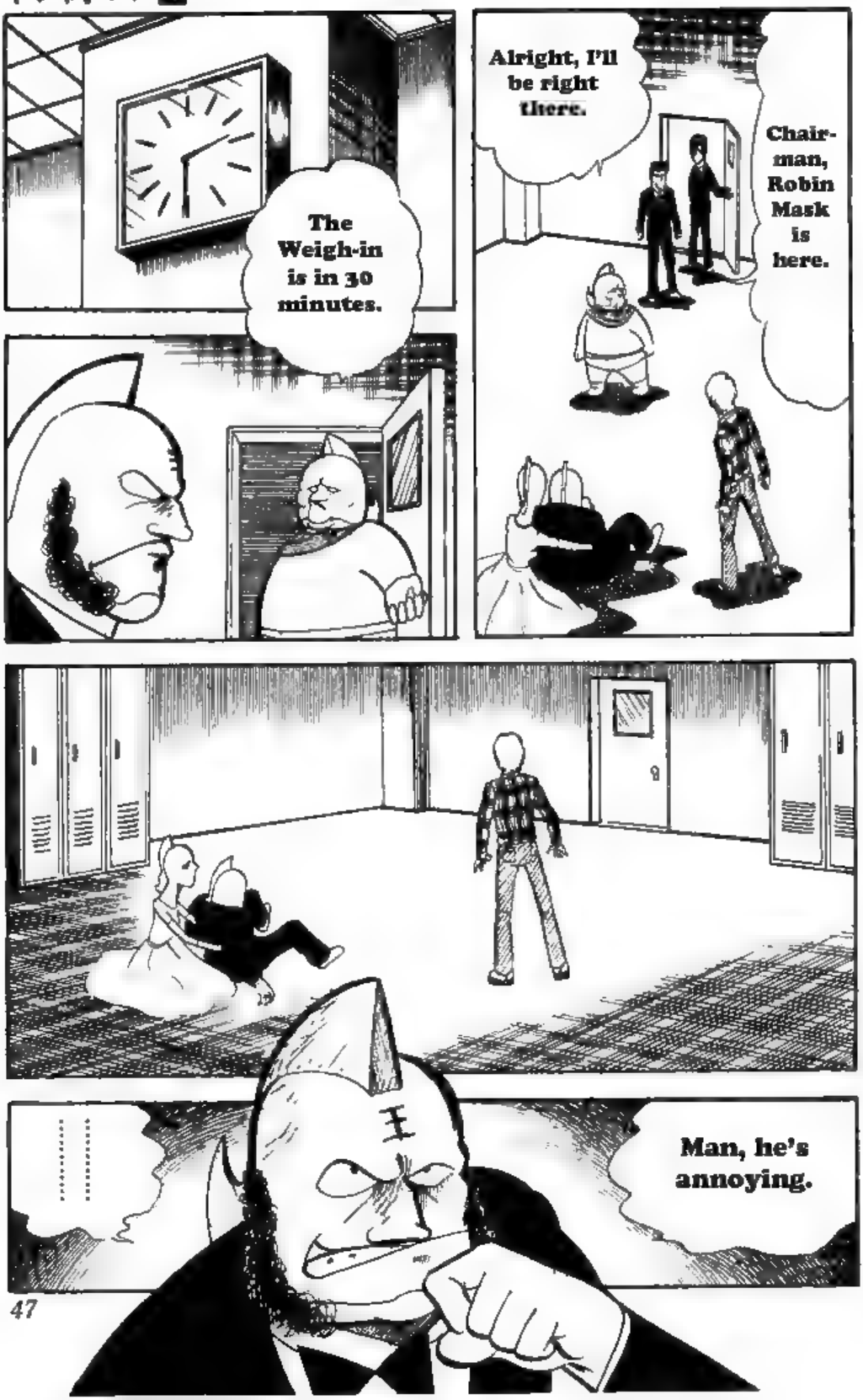
A Cute Savior



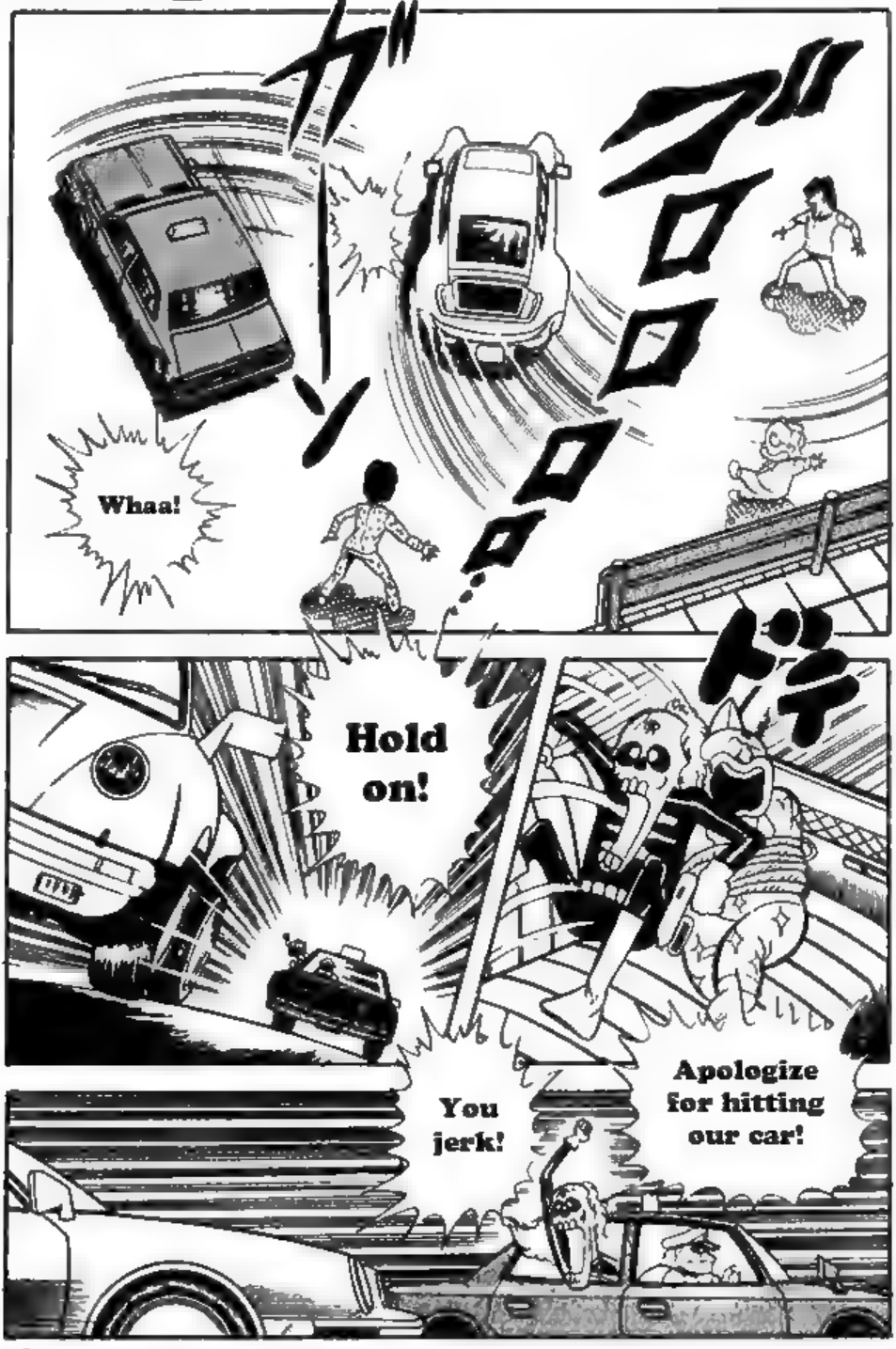
Translation: StrangerAtaru

What!? Suguru isn't here yet!?
National Stadium Waiting Room
He left the house long before I did!
I know. I came here with you.
Darn, they're going to start the weigh-ins soon.
It's alright, dear. Meat's with him.
Maybe he got scared of the next match and ran away.
WHAT!?
Hey, Mayumi.
I don't see your idiot son anywhere. Where is he?
If he did that...!!

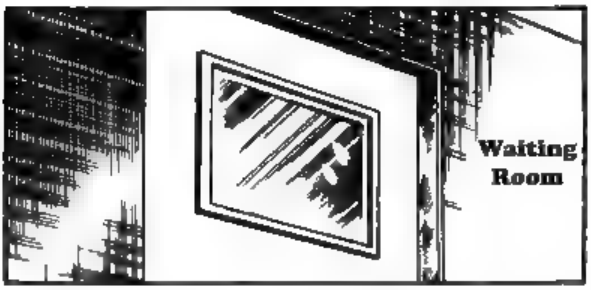
You're rude!
Mayumi, there's one thing I need to say to you.
Those who do not comply will be dis-qualified!
Article #264 of the Chojin Olympics Code states that all participants will enter the waiting room, weigh-in and be examined by a doctor one hour before the start of the match.

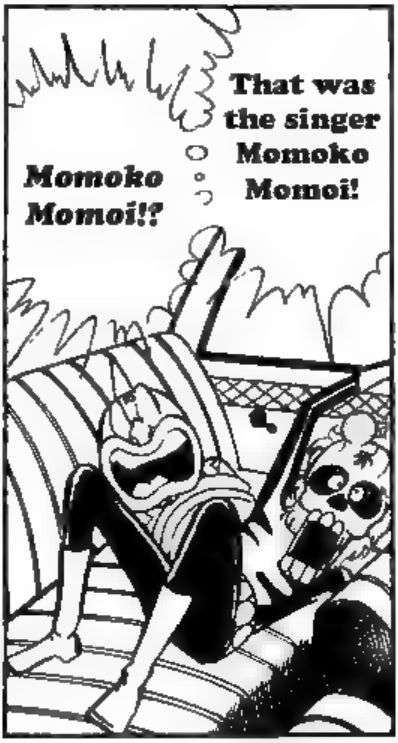

The Weigh-in is in 30 minutes.
Alright, I'll be right there.
Chair-man, Robin Mask is here.
Man, he's annoying.
.....

Master, what do we do now?
We just keep driving around until the Chojin Olympics end.
ゴ
肉
カ
That's Kazuo from Ooendo Sport.
Momo, give me an interview!


Whaa!
Hold on!
You jerk!
Apologize for hitting our car!

I'm sorry. I'm in a hurry.
AHH!


Waiting Room

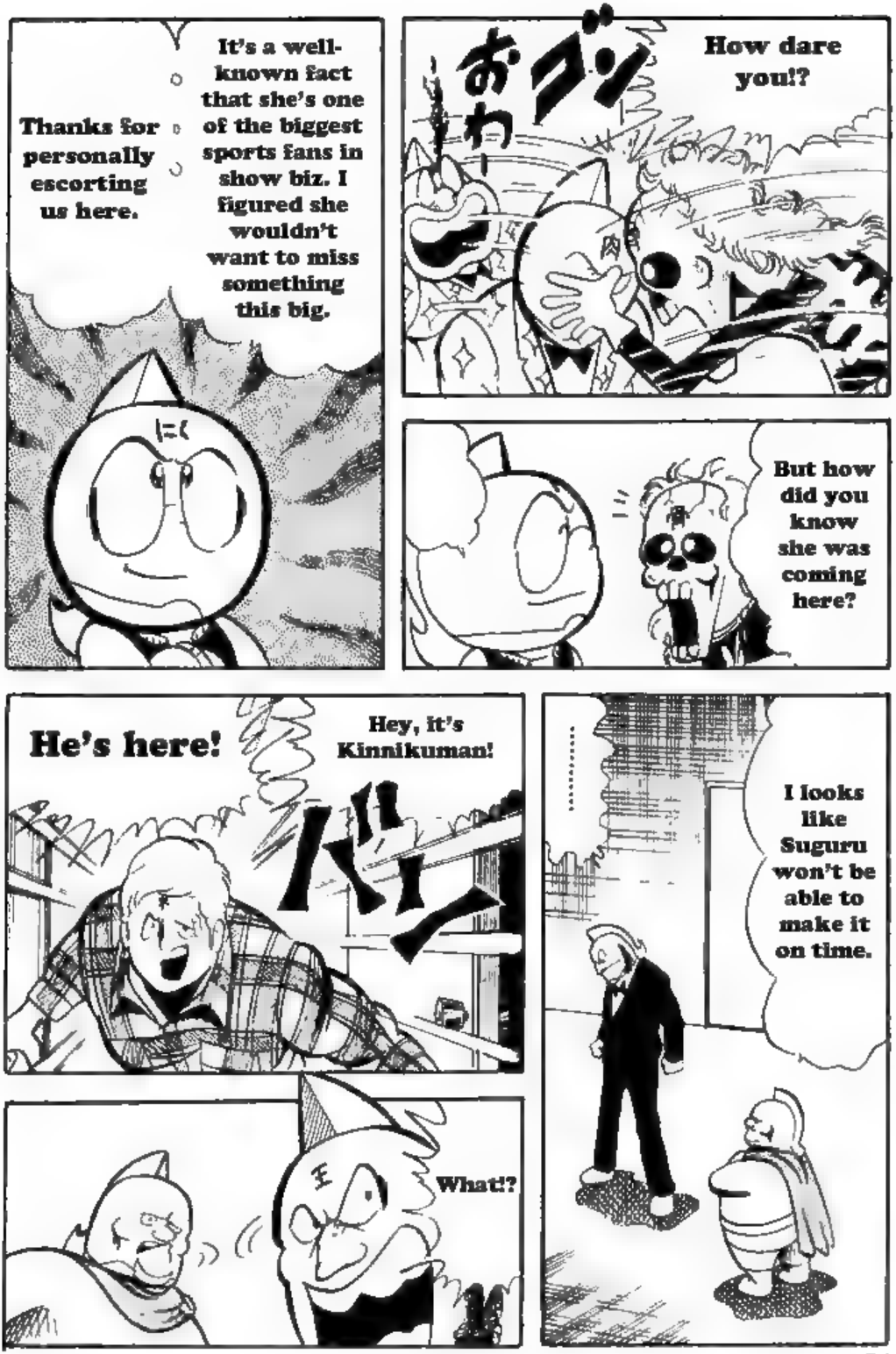

That was the singer Momoko Momoi!
Momoko Momoi!?

Suguru is...
What could he be doing?

I wonder why a sports reporter would be going after a singer...
にく
I'm sure of it!
Come to think of it, It's a well-known fact that Momoko likes sports...
Hold on!
ブ〃
WHAT!? A CONCERT!?
Sorry, I just remembered that Momoko has a concert today...
What's with all the noise!?
Hey!
Want to see it!
I...
Momo's concert...

ブロロロロ
We're going to Momoka's concert!
...but they're all just a bunch of boring old guys!
There sure are a lot of people here...
AAH!

This is National Stadium!!
ドカ
Wow, great job, Meat!
Now you understand the plan!


Thanks for personally escorting us here.
It's a well-known fact that she's one of the biggest sports fans in show biz. I figured she wouldn't want to miss something this big.
おゴン
How dare you!?
But how did you know she was coming here?
He's here!
Hey, it's Kinnikuman!
バリ
What!?
I looks like Suguru won't be able to make it on time.

PAYBACK!
Come on!
Ha-ha!
I feel like I've been bleached in disgrace.

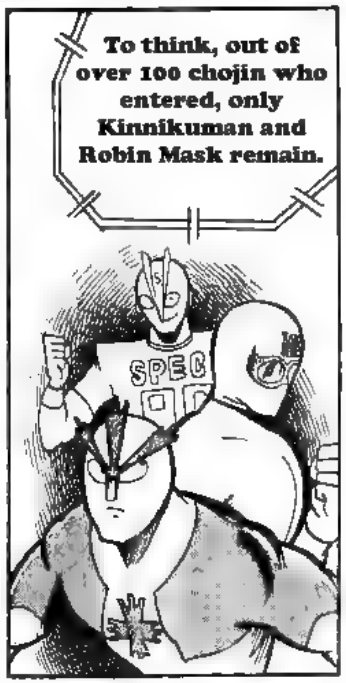
Hm!
Over here!
Huh?
Meat, look what you've done!
When's the concert start?
If only I had paid more attention to the tabloids...
Robin Mask
Who are you a fan of?
Dohoho. It looks like she really is a fan of sports.
Then
Well
Oh

The Chojin Olympic Finals!

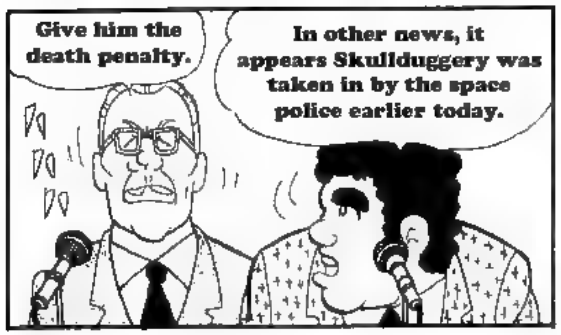
Translation: StragerAtaru

Listen to that crowd roar! The Chojin Olympics has finally reached it's climax, with a record 100 thousand spectators here at National Stadium!

...and it appears that it's finished. Both have passed the required weight.
Right now, both of them are being weighed-in.


To think, out of over 100 chojin who entered, only Kinnikuman and Robin Mask remain.

Amidst the spectators are many well known celebrities!

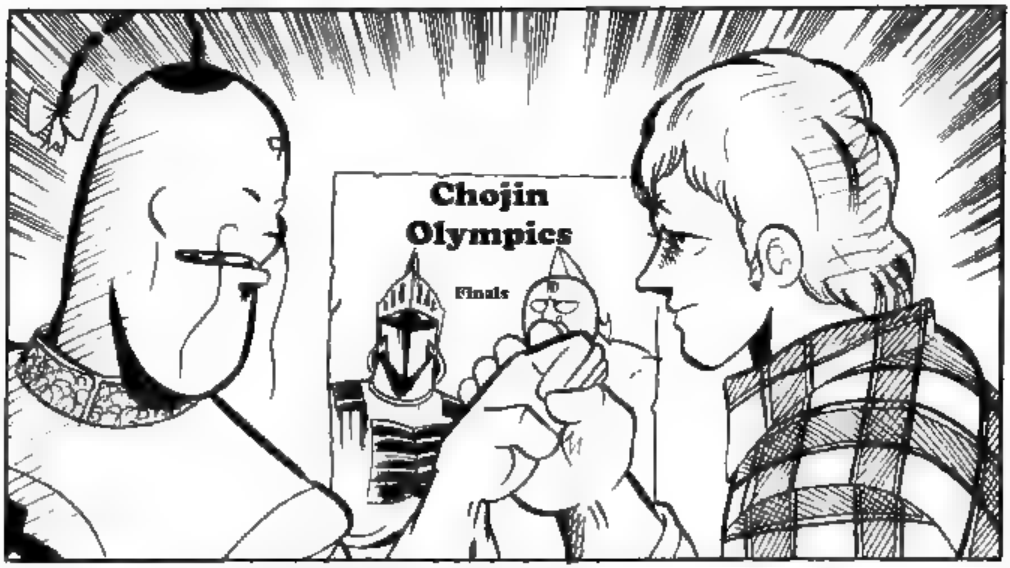

Give him the death penalty.
In other news, it appears Skullduggery was taken in by the space police earlier today.

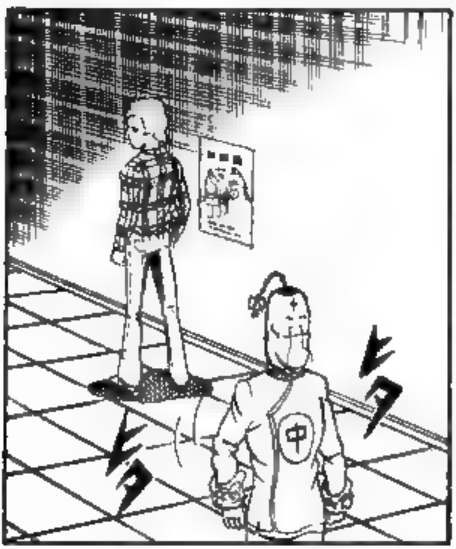
This really is a panic!

I can see the leader of the World Chojin Society, Doro Phereas, is here too.

Raawr!
Rocky, run!
ブッチ
ドガ
Quiet. You're suspected of interfering with several Chojin.
Let me go! I need to speak to my lawyer!
Where are you going?
BAA
BAA
Stop!
ドゥワ
They got away.

Huh?
Now to find him!
Ramen-man!
You're not strong enough to beat Kinni-kuman.


Chojin
Olympics
Finals



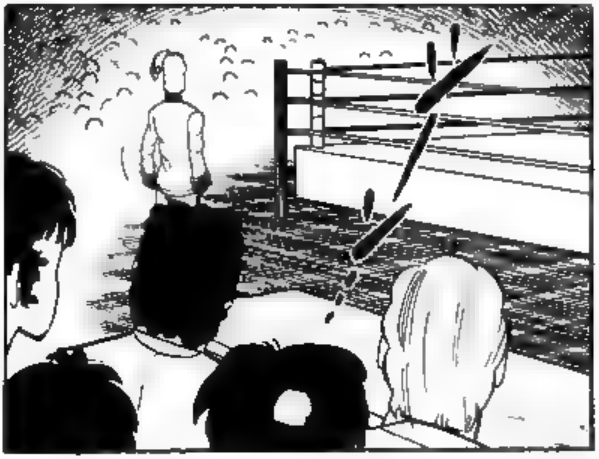
Robin Mask, of course!
While we're waiting, who do you think will win?

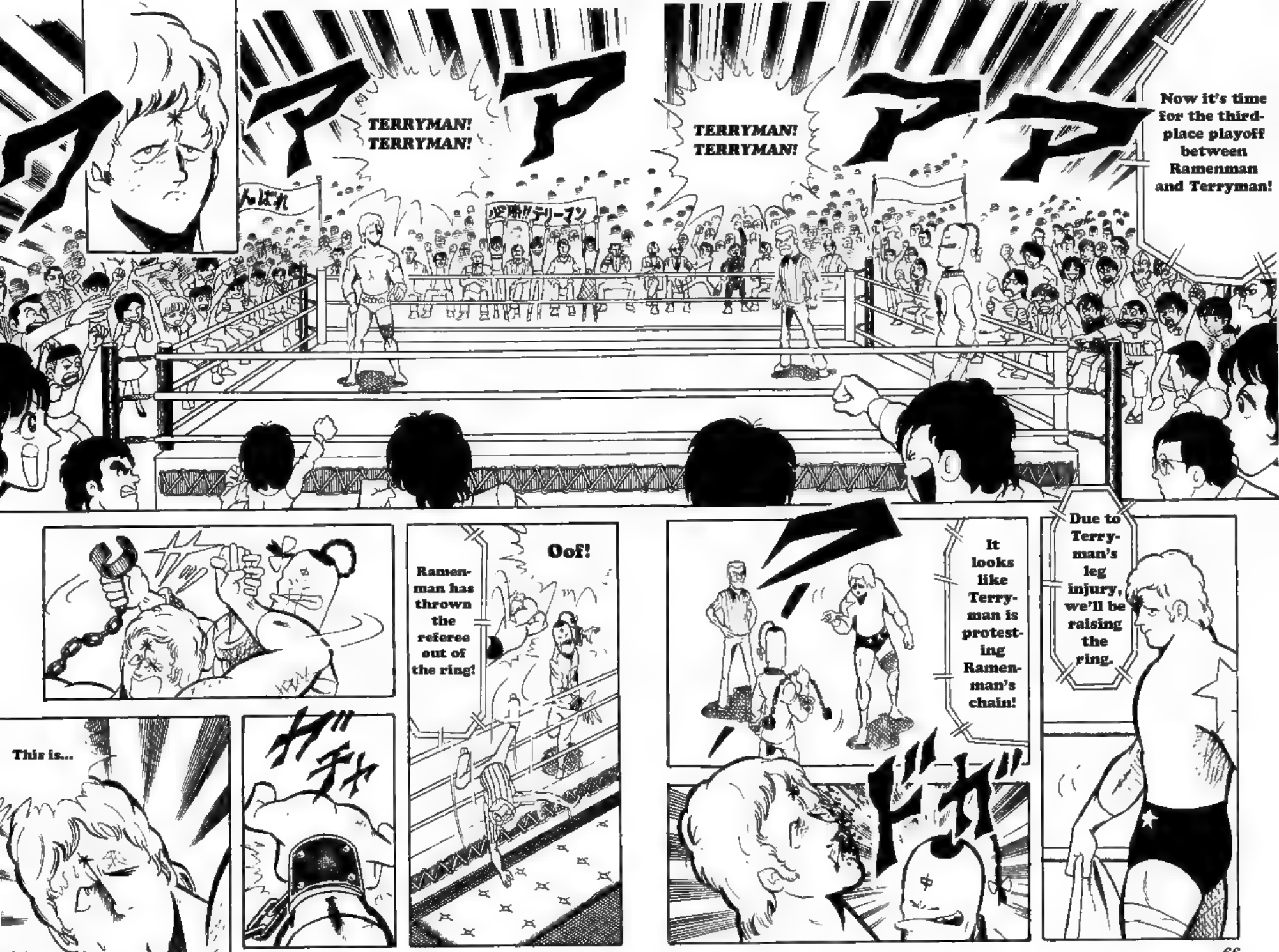
Do you at home hear me, readers?
Get it?
Use your head. That lazy, clumsy idiot has no chance against Robin Mask.
Kinnikuman's been a lot more popular with the readers lately. You can't say things like that anymore.
Eeeeh!
ドガ
ドガ
ボガ
ペチャ
ペチャ
This time, I'll get the interview.
I'm here in Robin Mask's dressing room.
What does that mean?

ヤッホ!
必勝

Hic... The waiting room seems to be in a state of chaos.
I bet not even Robin Mask has this much support!
I'm number one!

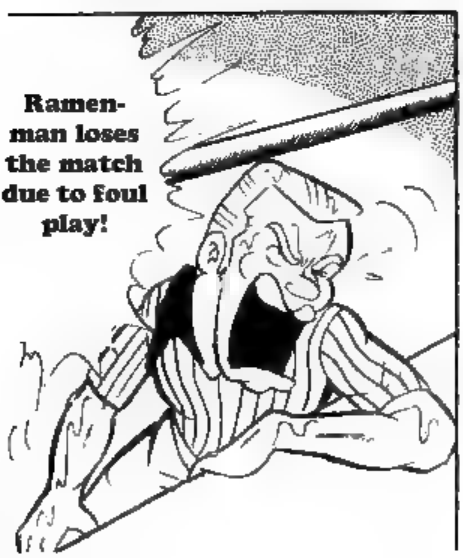
This is stupid.
Woah.
He's not in a good mood.
Ramen-man!




TERRYMAN!
TERRYMAN!
TERRYMAN!
TERRYMAN!
Now it's time for the third-place playoff between Ramenman and Terryman!
Ramen-man has thrown the referee out of the ring!
Oof!
It looks like Terry-man is protest-ing Ramen-man's chain!
Due to Terry-man's leg injury, we'll be raising the ring.
This is...

A chained deathmatch!
How do you like this!?
ドガ
ドガ
ドガ
ドガ
ドガ
ピキョ
Terry-man!

It's time to go night-night!
Rain! It's just started to rain!

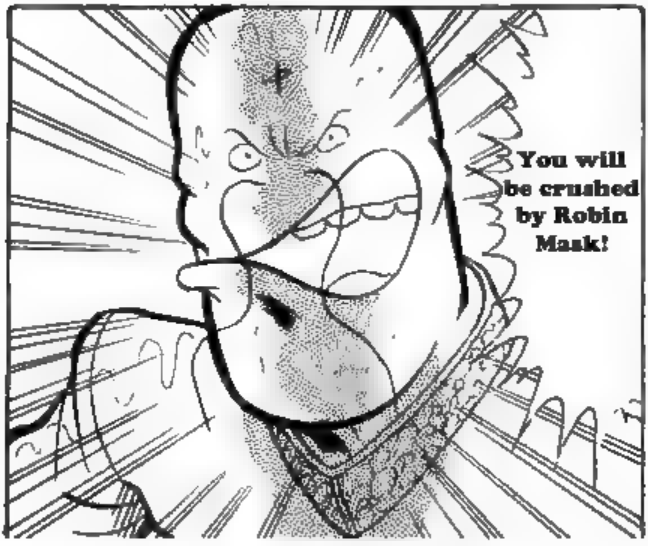

Ramen-man loses the match due to foul play!

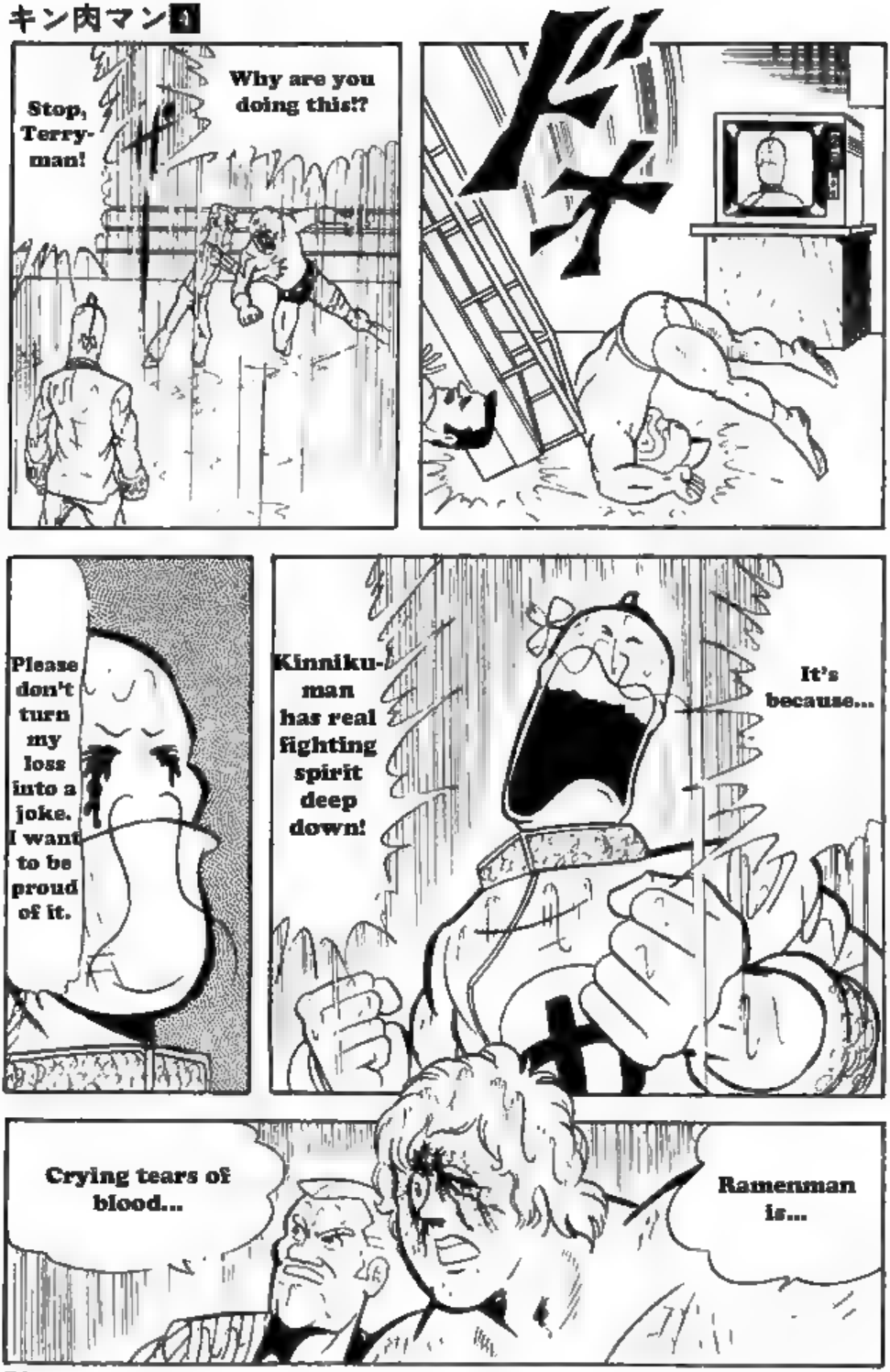
うわ〜…
...but he was just caught again!
He went for a counter...

...and Terryman is the winner!

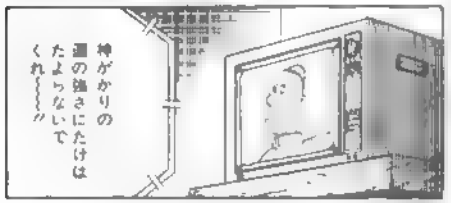
I bring you a warning!
Kinnikuman, who will soon enter the ring...

Are you alright, Terryman?

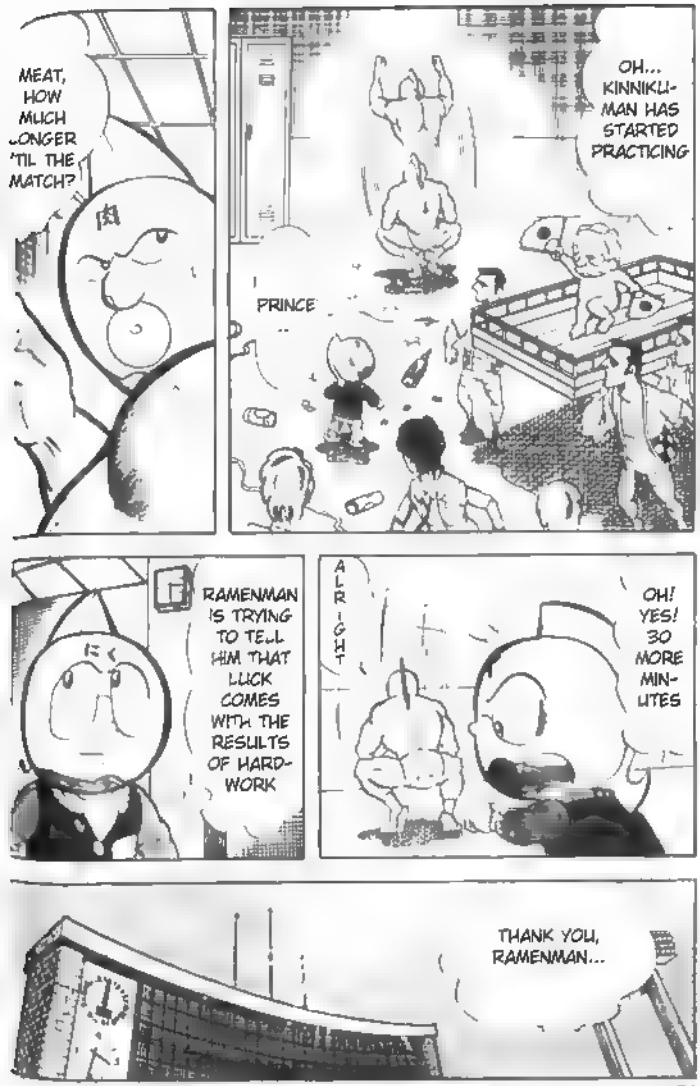

You will be crushed by Robin Mask!

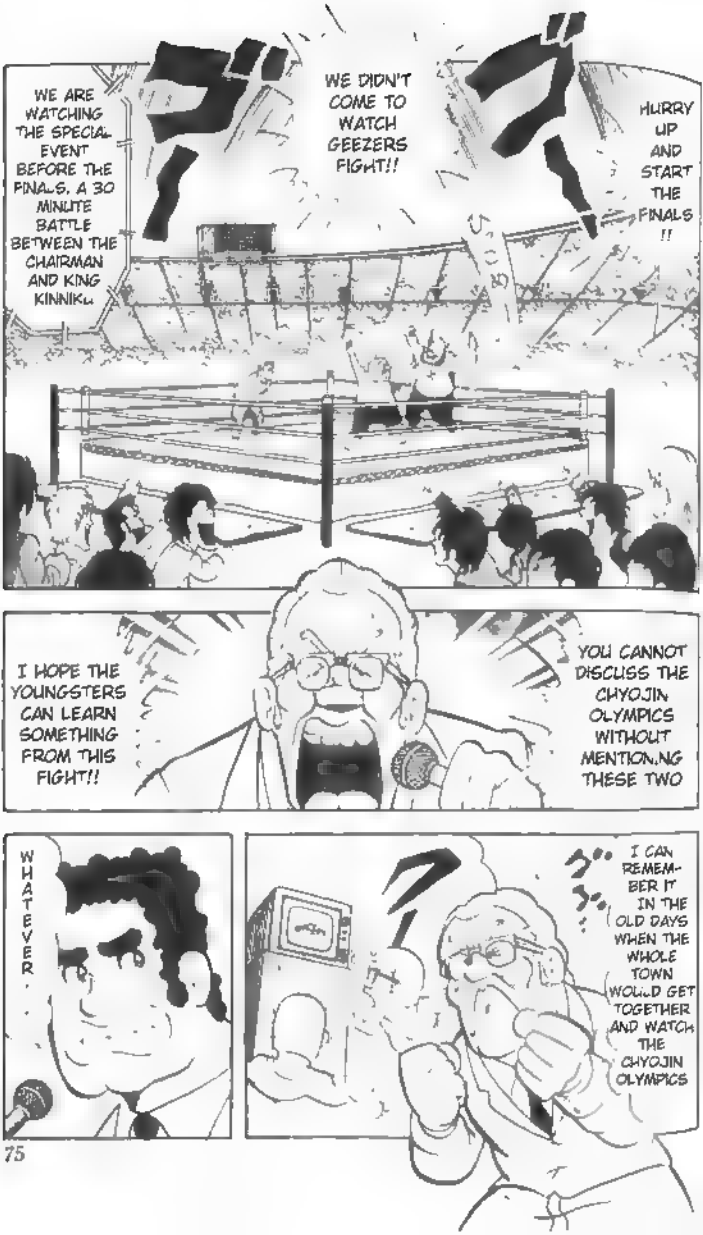

Stop, Terry-man!
Why are you doing this!?
Please don't turn my loss into a joke. I want to be proud of it.
Kinniku-man has real fighting spirit deep down!
It's because...
Crying tears of blood...
Ramenman is...

FIGHTER'S ENTRANCE

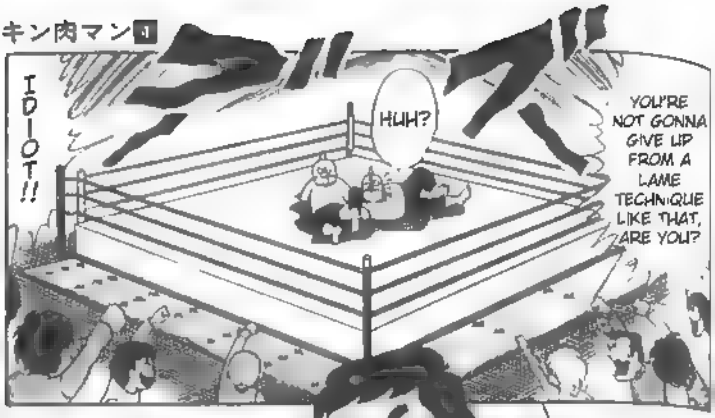


TRANSLATED BY: AK OF TROY
SCANNED BY: AK OF TROY
EDITED BY: BARABUS
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM

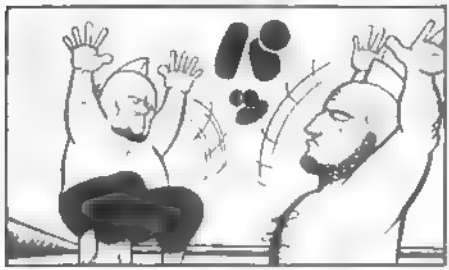

MEAT, HOW MUCH LONGER 'TIL THE MATCH?
OH... KINNIKU-MAN HAS STARTED PRACTICING
I PRINCE ..
RAMENMAN IS TRYING TO TELL HIM THAT LUCK COMES WITH THE RESULTS OF HARD-WORK
ALRIGHT
OH! YES! 30 MORE MIN-UTES
THANK YOU, RAMENMAN...


WE ARE WATCHING THE SPECIAL EVENT BEFORE THE FINALS. A 30 MINUTE BATTLE BETWEEN THE CHAIRMAN AND KING KINNIKU.
WE DIDN'T COME TO WATCH GEEZERS FIGHT!!
HURRY UP AND START THE FINALS !!
I HOPE THE YOUNGSTERS CAN LEARN SOMETHING FROM THIS FIGHT!!
YOU CANNOT DISCUSS THE CHYOJIN OLYMPICS WITHOUT MENTIONING THESE TWO
WHATEVER.
I CAN REMEMBER IT IN THE OLD DAYS WHEN THE WHOLE TOWN WOULD GET TOGETHER AND WATCH THE CHYOJIN OLYMPICS

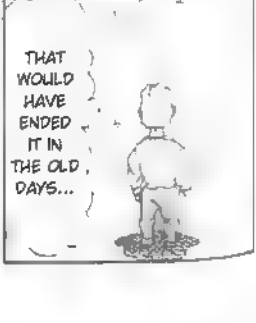
ARRGGG!!
ガガ!!
OHH!! THEY ARE LOCKED TOGE-THER!!
EZD THIS!!
HEY HEY!! NOBODY'S IMPRESSED WITH LOCKING ARMS THESE DAYS
DO THE DRAGON ROCKET!!
OHH!! THE CHAIR-MAN DOES THE KILLER KEY LOCK
THIS IS PAIN-FUL
バン バン
DO YOU GIVE UP?
GIVE...


IDIOT!!
HUH?
YOU'RE NOT GONNA GIVE UP FROM A LAME TECHNIQUE LIKE THAT, ARE YOU?

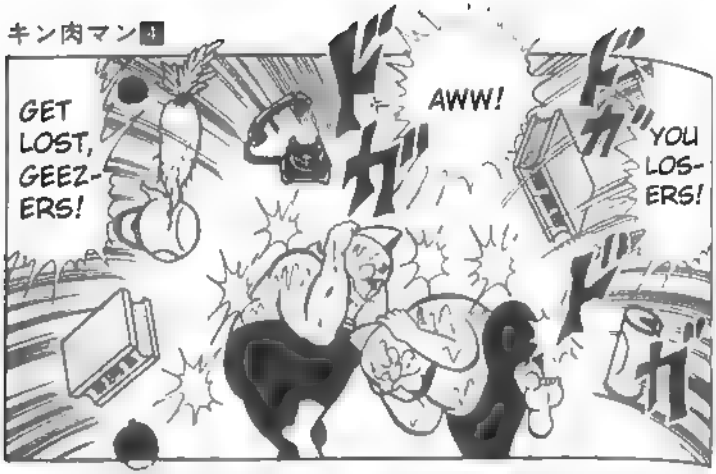
DO THE DRAGON ROCKET!!
THE MODERN OLYMPICS AREN'T LIKE THE OLD DAYS!!

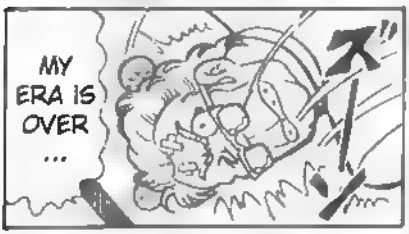


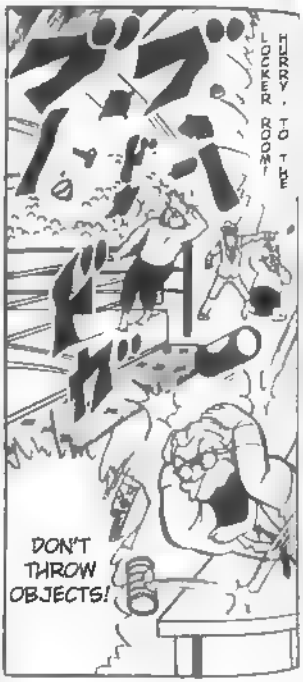
I'LL NEV-ER GIVE UP

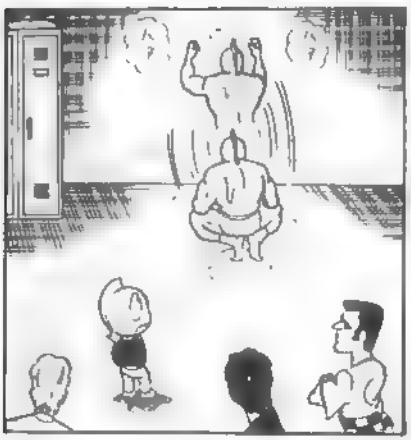

THAT WOULD HAVE ENDED IT IN THE OLD DAYS...

OHH! AND TIME RUNS OUT, IT'S A TIE!
WHAT EMOTION! I CANNOT HOLD BACK THE TEARS!
SHOW US THE DRAGON ROCKET!!
WHAT A LAME ACT!!
YAY!
YAY!
WHAT A BRILL-IANT FIGHT!

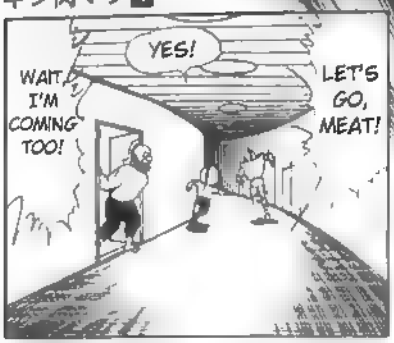

GET LOST, GEEZ-ERS!
AWW!
YOU LOS-ERS!


MY ERA IS OVER ...


HURRY TO THE LOCKER ROOM!
DON'T THROW OBJECTS!

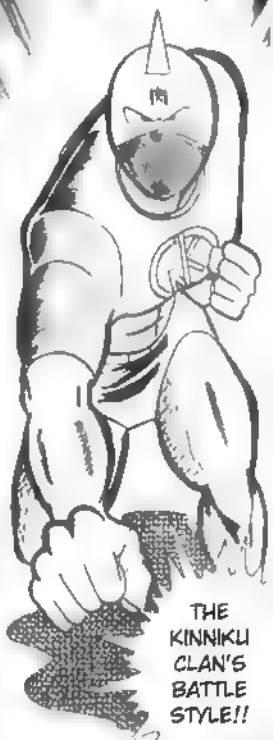


RAMEN-MAN'S WORDS SURE WORKED WELL
SUGURU IS STILL SQUATTING?
YEAH ...
KINNI-KUMAN, IT'S TIME
OHH... THAT OUTFIT..!


YES!
WAIT, I'M COMING TOO!
LET'S GO, MEAT!

SIR, I'LL BE KINNIKUMAN'S SECOND FOR THIS FIGHT
TERRYMAN!

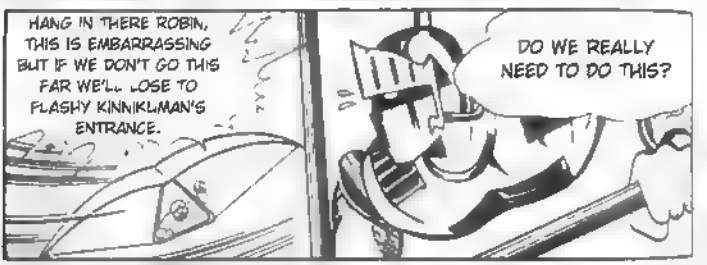
I WANT TO TELL HIM ROBIN MASK'S WEAKNESS

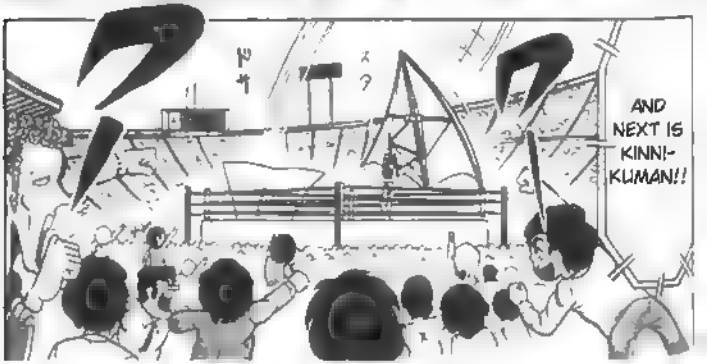

THE KINNIKU CLAN'S BATTLE STYLE!!

アアア
ロビンマスク!!
AND NOW, THE SPECIAL EVENT IS CONCLUDED AND WE ARE MOMENTS AWAY FROM THE FINALS

THANKS FOR COMING
WE HAVE RAMEN-MAN AS A GUEST ...
WELL, I HEARD YOU WERE IN A COMMERICAL RECENTLY FOR CHOCOLATE? SPORTS DRINK?
AND HERE COMES ROBIN MASK!!
A REAL MAN SHUTS UP AND EATS THIS RAMEN
OH, I SEE, PER-FECT

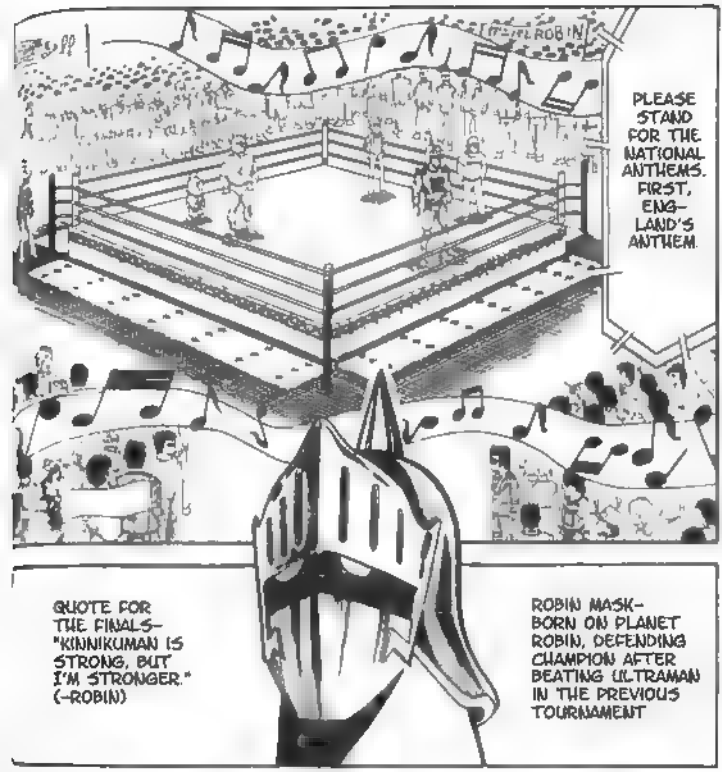
ROBIN
WOW!! ROBIN MASK IS FLYING INTO THE RING!!

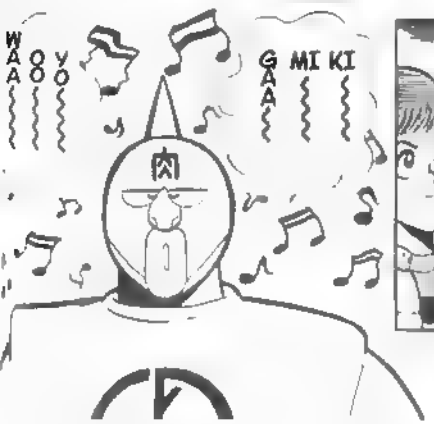

HANG IN THERE ROBIN, THIS IS EMBARRASSING BUT IF WE DON'T GO THIS FAR WE'LL LOSE TO FLASHY KINNIKUMAN'S ENTRANCE.
DO WE REALLY NEED TO DO THIS?


AND NEXT IS KINNI-KUMAN!!

WE ARE AWAITING KINNIKU-MAN
ゴクリ!
THIS WILL BE STUPID
WHAT KIND OF ENTRANCE WILL WE SEE TODAY?
HE'S NOT EVEN USING THE YOSHINOYA THEME SONG
ゴン
ゴン
OH, THIS IS STRANGE, WHAT HAS HAPPENED TO THE NORMALLY FLASHY KINNIKU-MAN?
肉
... ABOUT KINNIKU-MAN TODAY.
THERE'S SOMETHING A LITTLE DIFFERENT ...

MAGNIFICENT
TECHNIQUE


ROBIN
PLEASE STAND FOR THE NATIONAL ANTHEMS. FIRST, ENG-LAND'S ANTHEM.
QUOTE FOR THE FINALS- "KINNIKUMAN IS STRONG, BUT I'M STRONGER." (-ROBIN)
ROBIN MASK- BORN ON PLANET ROBIN, DEFENDING CHAMPION AFTER BEATING ULTRAMAN IN THE PREVIOUS TOURNAMENT



NOTE- FIRST STANZA OF THE ANTHEM

TRANSLATED BY: AKOFTROY
SCANNED BY: AKOFTROY
EDITED BY: BARABUS
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM/

HUH?
QUOTE FOR THE FINALS- "I'M JUST GONNA GIVE IT MY BEST" (-SUGURU)
BORN ON PLANET KINNIKU, A HERO (^) REPRESENTING JAPAN.
YEAH!
ROOO OOBIN !!! MAAAA ASK !!!
ROBIN, IT'S IN THE INTRODUCTIONS, HANG IN THERE
FOR TODAY'S MAIN EVENT, IN THE RED CORNER, WEIGHT 265 LBS
AWW MY EAR DRUMS.
I'M STARTING TO NOT UNDERSTAND HIS PERSONALITY....
GANTA

YAAY !!! SUGURU-CHAN !!!
BLUE CORNER, 250LBS, KINNIKU-MAAAAAAAAAAAN!!
SUGURU
SUGURU-CHAN IS STRANGE TODAY
YEAH, HIS FACE IS MORE DRAMATIC TOO
ALSO, I REMIND YOU THAT UNDER THE SPECIAL RULES, THE LOSER MUST LEAVE HIS COUNTRY OF RESIDENCE BY 24 HOURS AFTER THE MATCH
AS YOU CAN SEE, EXCEPT FOR THE SONG, KINNIKUMAN IS TOTALLY SERIOUS
KINNIKUMAN, COME HERE, I'LL GIVE YOU SOME TIPS
WHAT ARE YOU DOING? HURRY!!

AND NOW FINALLY, APRIL 4TH, 4PM, 1980, THE CURTAIN HAS BEEN RAISED ON THE BATTLE OF THE CENTURY!!!
ROBIN STARTS ON THE ATTACK WITH A DROP KICK INTO THE ROPES

AND RIGHT INTO A BRAIN BUSTER
OHH!! BUT KINNIKU-MAN ESCAPES IT
BACK DROP
OH !!

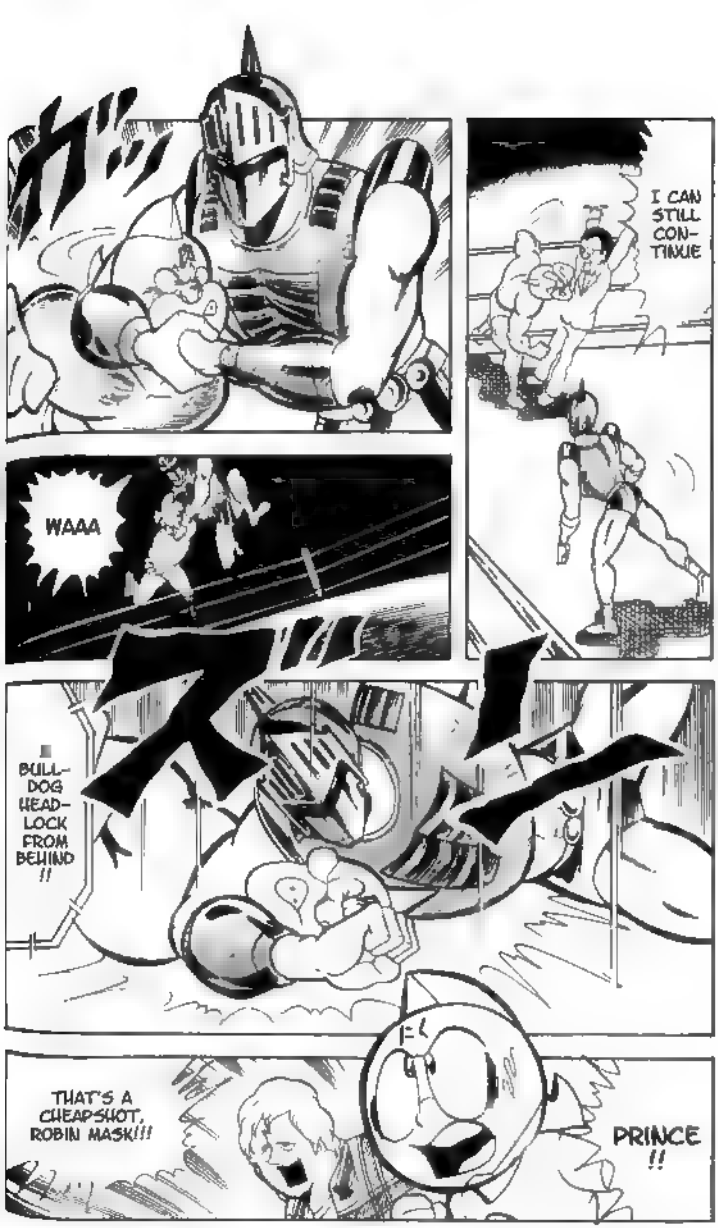
HEHE HE WE WON'T KNOW THE WINNER OF THIS MATCH UNTIL IT'S OVER.
THAT WAS UNEXPECTED..
OH MY. LOSER CHYOJIN KINNIKUMAN JUST USED THE BACK DROP.
肉
肉
KINNIKUMAN!! HURRY AND PIN HIM!!
OH YEAH ...
肉
ガ
く
YES!! I HAVE A FINISHING TECHNIQUE!!!
どうか
どうか
どうか

おわー
AND HE'S EASILY BLAS-TED OFF!!
YAAA!!!
WHOA, PASS HIM BACK!!
EWW!! IT'S KINNIKU-MAN!!

HEY SUGURU !!! THIS IS NO TIME TO BE EATING POPCORN !!!
KINNIKUMAN HAS RETURNED
売店
WHAT 'CHA WANT?
WHAT SHOULD I GET ?
売店
I WANT
どぎゃ!
THERE IT IS!!
UGH
ACCELARATES TOWARDS KINNIKUMAN AND.

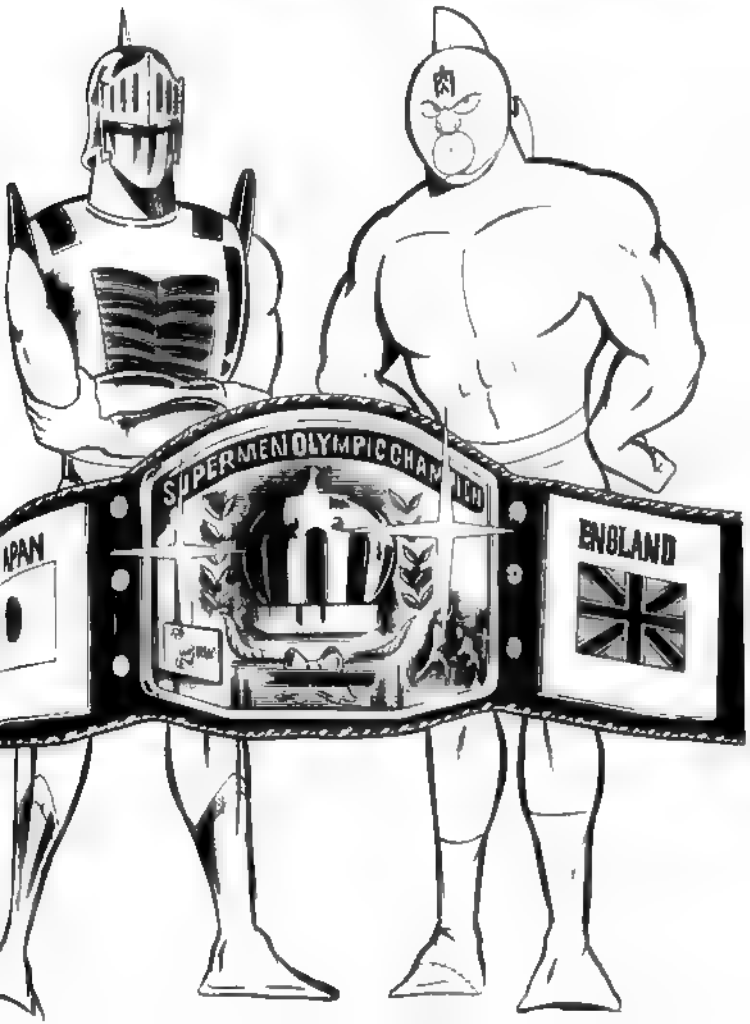
ズーン
ドガ
HUMAN ROCKET!!
SUGURU !!
LOOKS LIKE THIS IS THE END
OH YEAH
YOU ALRI-GHT?
MAYUMI, HELP HIM OUT AND HE'S DISQUALIFIED

WHAT? I DON'T NEED HIM
WAIT, I'M CALLING THE DOCTOR
I DID HURT MY NECK A LIL THOUGH
THE FIGHT ISN'T OVER YET
PRINCE !!
AT THIS RATE, A ROBIN MASK TKO VICTORY LOOKS PROBABLE
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT, I CAN CONTINUE!!
HMM. WITH THIS NECK, FIGHTING ISN'T POSSIBLE
WHAT ARE YOU DOING?!! CONTINUE THE FIGHT!


I CAN STILL CON-TINUE
WAAA
BULL-DOG HEAD-LOCK FROM BEHIND !!
THAT'S A CHEAPSHOT, ROBIN MASK!!!
PRINCE !!

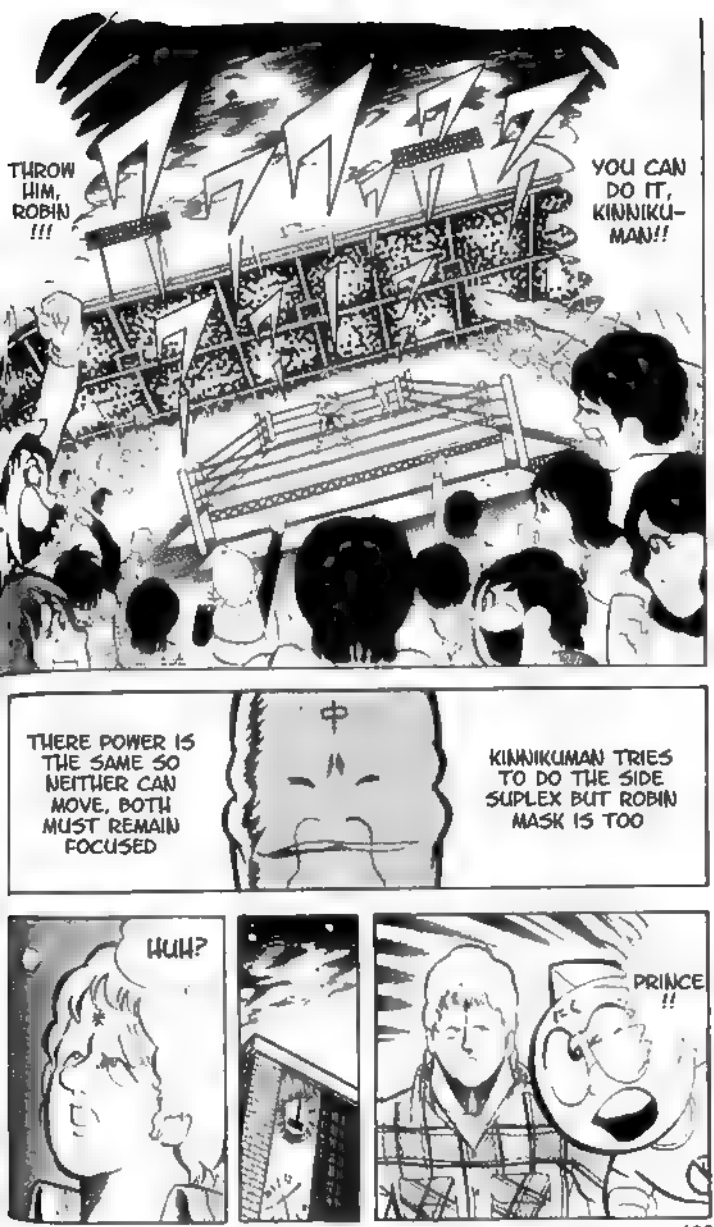
IT'S FIXED ...
HUH ?
YOU BAST-ARD!! WHAT ARE YOU DOING ?!!!
ROBIN, YOU ..!!
AND THE FIGHT RES-UMES
IT SEEMS THAT KINNIKU-MAN'S BENT NECK WAS CURED BY THE HEADLOCK!!

THE BREAK IN THE SNOW



TRANSLATED BY: AK OF TROY
SCANNED BY: AK OF TROY
EDITED BY: BARABUS
WWW.TORIYAMAWORLD.COM

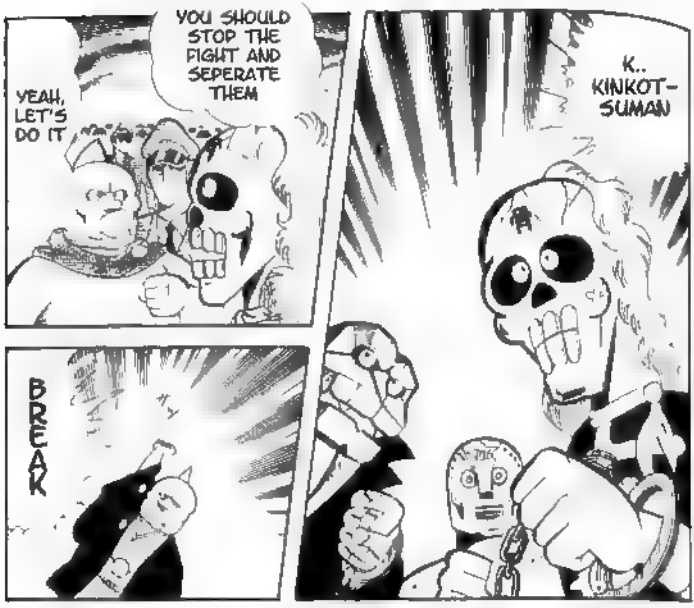
WITH MY NECK FIXED, THIS MATCH IS MINE!!
HERE'S A SIDE SUPLEX FROM KINNIKU-MAN
KINNI-KUMAN CAN'T THROW HIM
BUT ROBIN MASK HANGS TOUGH
THEY CAN'T MOVE, BOTH OF THEM ARE STUCK IN THE SIDE SUPLEX POSITION

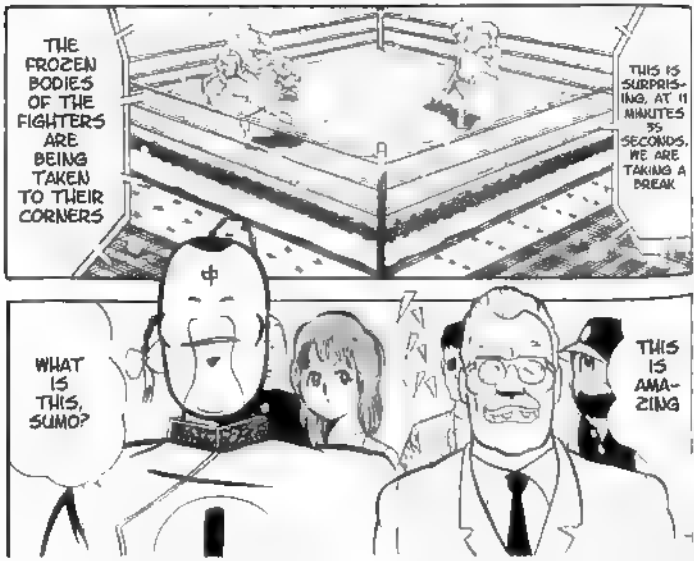

THROW HIM, ROBIN !!!
YOU CAN DO IT, KINNIKU-MAN!!
THERE POWER IS THE SAME SO NEITHER CAN MOVE, BOTH MUST REMAIN FOCUSED
KINNIKUMAN TRIES TO DO THE SIDE SUPLEX BUT ROBIN MASK IS TOO
HUH?
PRINCE !!

WOW, WE ARE GETTING SOME UNSEASONABLE SNOW
HEY HEY!! THIS HAS GONE ON FOR 10 MINUTES!!
WE DIDN'T COME TO SEE ICE SCULPTURES !!!
I DON'T CARE WHICH, JUST SOMEBODY THROW !!!

THAT HURTS
GRAB ROBIN MASK LIKE THIS...
AND THROW HIS ASS LIKE THIS!!!
WHAT ARE YOU DOING, SUGURU?!!
HUH ?
HMM ...
CHAIRMAN, AT THIS RATE THE FIGHT WILL NEVER END, WHAT DO WE DO?
OH, GOOD IDEA
BREAK THEM UP

NOTE-KINKOTSUMAN APPEARED IN BOOK 3 AND HAS BEEN GETTING IN KINNIKUMAN'S WAY EVER SINCE. HE'S THE ANTI-THESIS OF KINNIKUMAN, AS KOTSU MEANS "BONE"

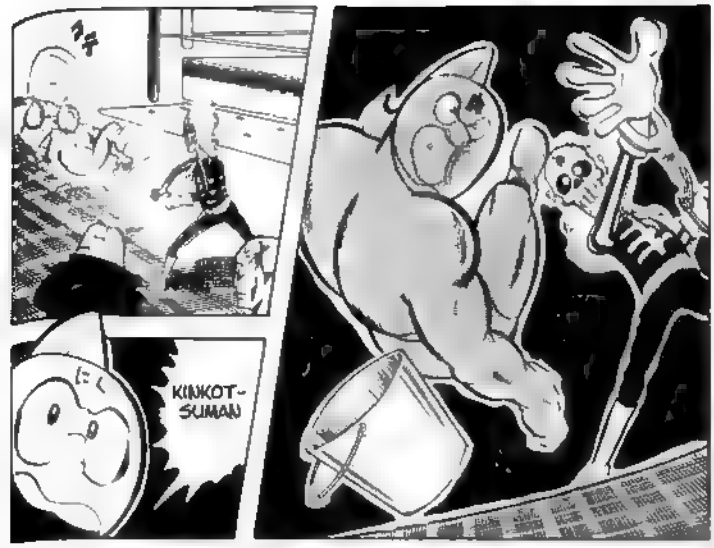



THE FROZEN BODIES OF THE FIGHTERS ARE BEING TAKEN TO THEIR CORNERS
THIS IS SURPRISING, AT 11 MINUTES 55 SECONDS, WE ARE TAKING A BREAK
WHAT IS THIS, SUMO?
THIS IS AMAZING

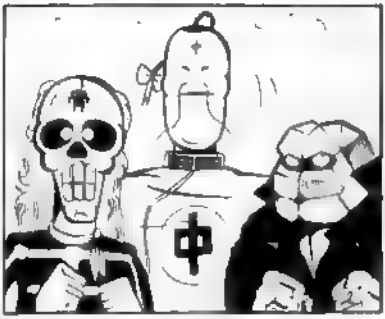
NOTE-IN SUMO, IF THE WRESTLERS DON'T MOVE FOR A WHILE, THE FIGHT IS STOPPED AND RESTARTED

Boo.
IT'S ALRIGHT, SUGURU, I'LL RETURN YOU TO NORMAL WITH THIS GAS BURNER
DON'T WORRY, ROBIN I'LL RETURN YOU TO NORMAL WITH THIS THAWING RAY
AWWW !!!!
THERE HE GOES AGAIN
WAS THE SETTING TOO HIGH?
WHAT SHOULD I GET?
WHAT' CHA GONNA GET?

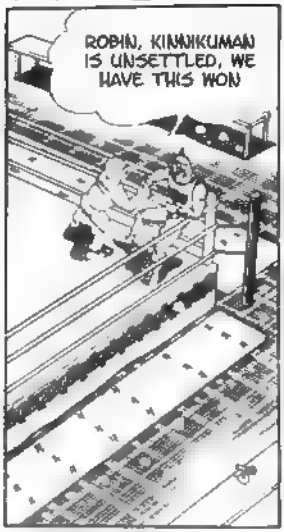
BUT THIS TIME I'M UP AGAINST AN OPPONENT I CAN'T BEAT WITH JUST LUCK. THIS ROBIN MASK IS.
IT'S USELESS, TERRYMAN I WAS JUST LUCKY UP TIL NOW
ARE YOU ALRIGHT, SUGURU?
OK, LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY
HEY, JUST LISTEN
WAAA!!!! NOOO!!!
ガボ!!
PRINCE!!
SHUT UP, I'VE ALREADY LOST
PRINCE, DON'T LOSE YOUR CONFIDENCE


KINKOT-
SUMAN

WHEN YOU ARE SUFFERING THE OPPONENT IS SUFFERING TOO
NOW RETURN TO THE RING



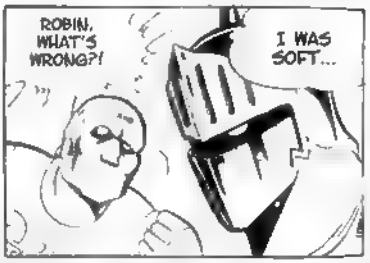
FOR YOUR-
SELF, AND EVEN US
FIGHT, KINNI-
KUMAN


ROBIN, KINNIKUMAN IS UNSETTLED, WE HAVE THIS WON

LET'S HEAR IT, TERRYMAN. THIS STRATEGY FOR BEATING ROBIN MASK
肉

OK

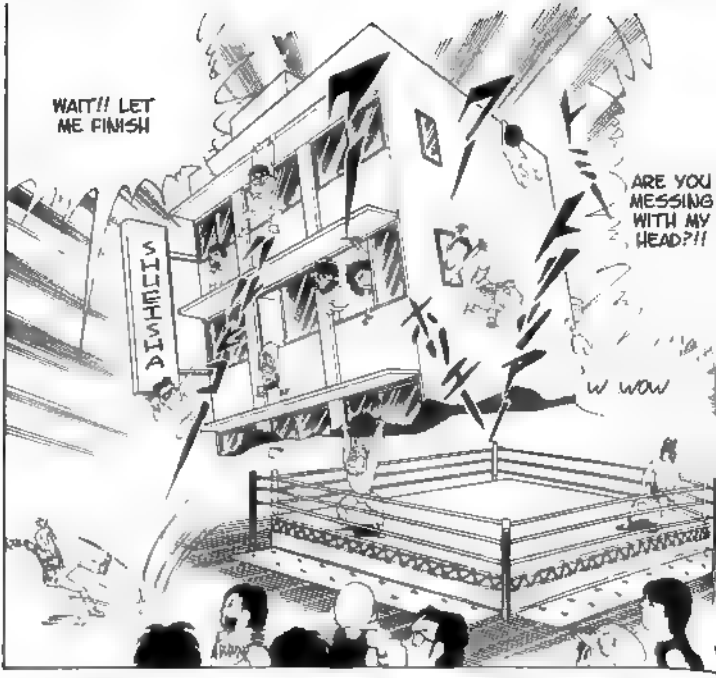
IF I HADN'T FIXED HIS NECK THAT TIME, THE FIGHT WOULD BE OVER BY NOW

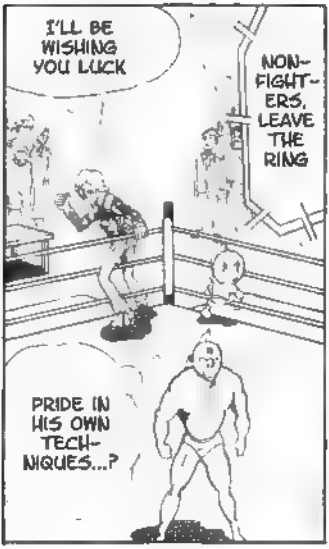

ROBIN, WHAT'S WRONG?!
I WAS SOFT...

BUT NO MORE GOING EASY ON HIM

ROBIN

ROBIN IS SO STRONG HE WEARS ARMOR TO GIVE THE OPPONENT A CHANCE, THIS COULD GET DANGEROUS
OHH!! ROBIN MASK HAS REMOVED HIS ARMOR FOR THE FIRST TIME!!
WOW, LOOK AT THAT FOOT-WORK
AND THERE'S NO VISIBLE WEAKNESS ANYWHERE
EVERYTHING ABOUT ROBIN IS PERFECT..
HE SHOULD
DOES HE REALLY HAVE A WEAKNESS?


WAIT!! LET ME FINISH
SHUEISHA
ARE YOU MESSING WITH MY HEAD?!!
W WOW

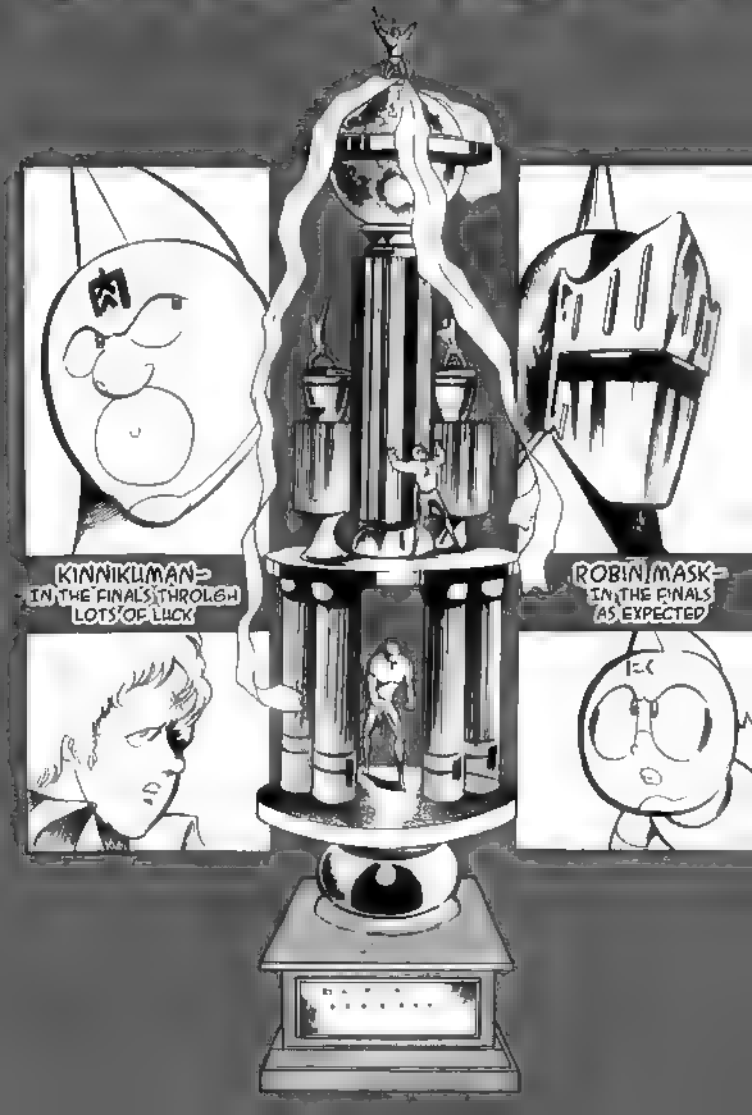

I'LL BE WISHING YOU LUCK
NON-FIGHTERS, LEAVE THE RING
PRIDE IN HIS OWN TECHNIQUES...?

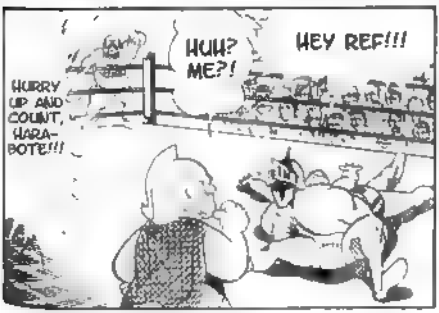
PSYCHOLOGICAL?
LISTEN, YOU NEED TO FIND A PSYCHOLOGICAL WEAKNESS

HOWEVER BECAUSE OF THAT HIS PRIDE IN HIS OWN TECHNIQUES IS GREATER THAN AN AVERAGE PERSON
IT'S TRUE HE'S PERFECT

HMM. AT THIS RATE, KINNIKUMAN IS AT THE DISADVANTAGE.
BUT ROBIN, WHO PRIDES HIMSELF ON FAIRNESS, WON'T ALLOW IT
WE WILL NOW RESTART THE FIGHT
AH!! HEY, THIS IS A LITTLE DIFFERENT FROM BEFORE
HEY ROBIN, TELL THE REFEREE
HAAA !!!!
AND HERE'S ROBIN MASK WITH A SIDE SUPLEX !!
HEHE. . I'M NOT GIVING YOU ANY MORE BREAKS
HUH ?

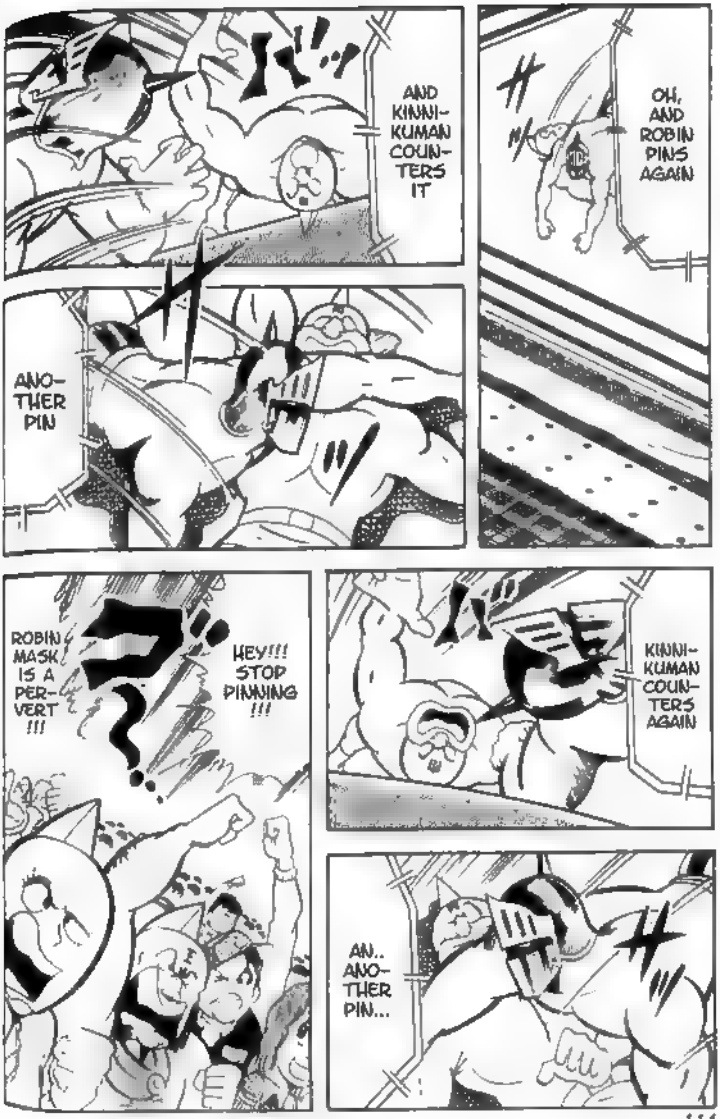
CRAZED ROBIN





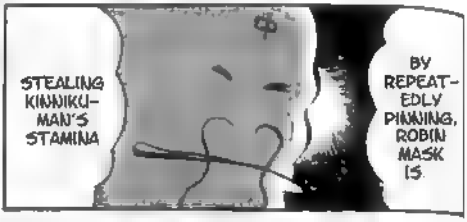
TRANSLATED BY AKOFTROY
SCANNED BY AKOFTROY
EDITED BY BARABUS
HTTP://WWW.TORIYAMAWORLD.COM

GREAT JOB, PRINCE !!
BUT KINNIKUMAN ESCAPES
ONE, TWO...
ROBIN'S ARMY
HEY!! YOU COUNTED TOO SLOWLY!!!
YOU SUCK !!!
COUNT FASTER, HARA-BOTE !!!
WHAT THE..?!
AWA
HAHAHAHAHA, IT'S FINALLY BEGUN ROBIN'S COURSE OF DEATH


AND KINNI-KUMAN COUN-TERS IT
OH, AND ROBIN PINS AGAIN
ANO-THER PIN
ROBIN MASK IS A PER-VERT !!!
HEY!!! STOP PINNING !!!
KINNI-KUMAN COUN-TERS AGAIN
AN.. ANO-THER PIN...

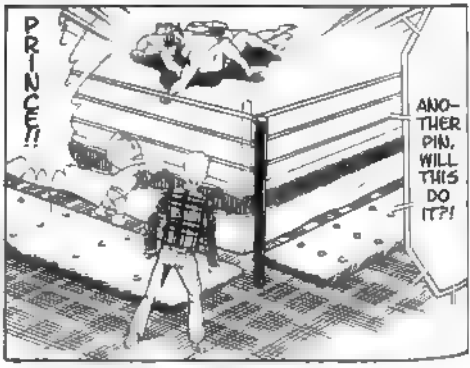
OH, YOU'RE RIGHT KINNIKU-MAN SEEMS TO BE TIRING
ハァ ハァ

NO, THAT IS NOT TRUE
WHAT IS GOING ON WITH ROBIN MASK? ALL THESE UNEFFECT-IVE GROUND TECH-NIQUES


STEALING KINNIKU-MAN'S STAMINA
BY REPEAT-EDLY PINNING, ROBIN MASK IS

IT'S AS IF ROBIN MASK IS SUCKING MY ENERGY AWAY.
UHH. WHAT'S GOING ON? I'M RUNNING OUT OF POWER...

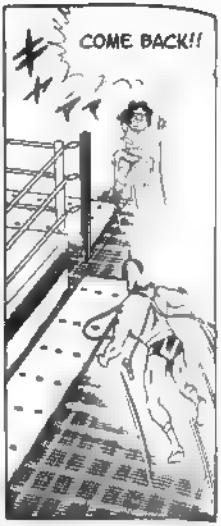
ハァ ハァ ハァ

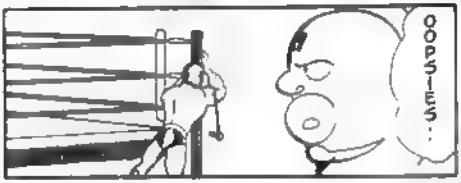

PRINCE!!
ANO-THER PIN. WILL THIS DO IT?!

スル!
STOP IT!!
THIS WILL BE A MAJOR SCOOP!!
うわ
OHHH!!! IN DESPERATION KINNIKUMAN HAS REMOVED ROBIN'S MASK!!
肉
OOPS... IT CAME OFF

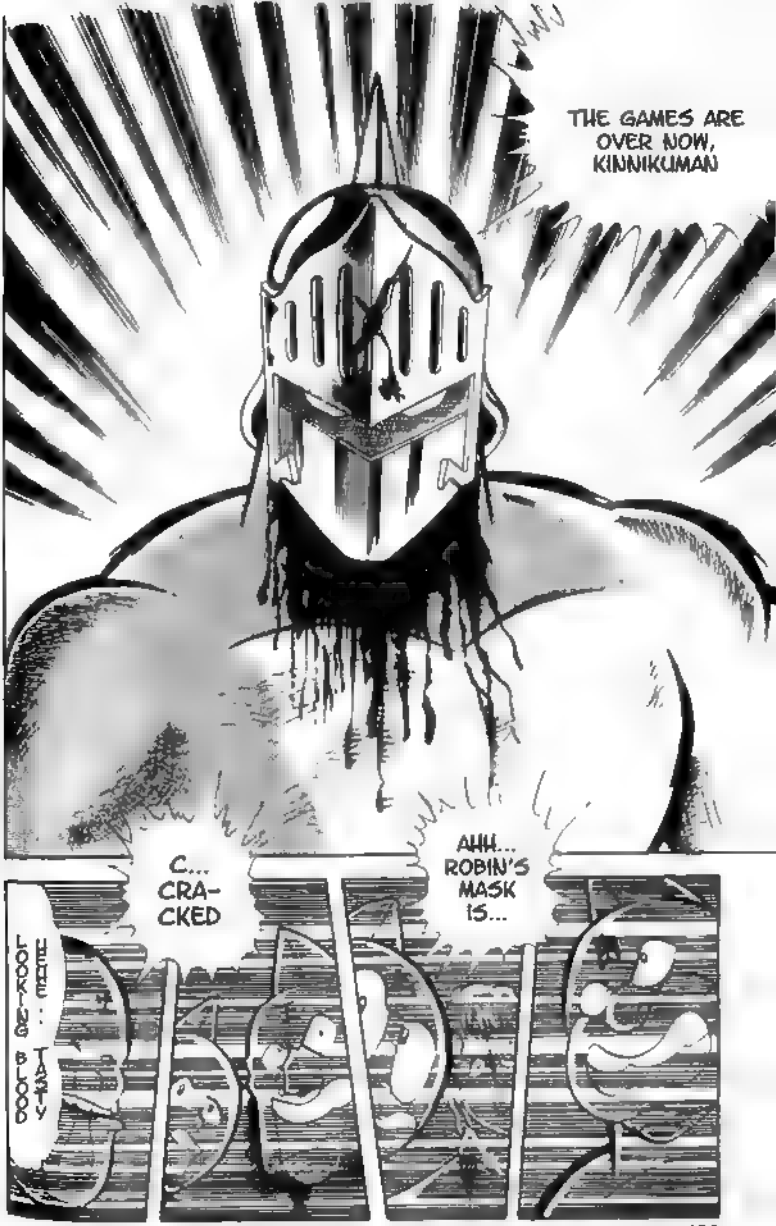
HE MUST LOOK LIKE A MOVIE STAR!!
THICK EYE-BROWS?!! HOW CUTE!!
HEY EVERY-ONE, ROBIN HAS THICK EYE-BROWS !!!
THIS IS TOT-ALLY UNEX PEC-TED!!
ROBIN!!
GIVE ME BACK MY MASK!!
HIS HAIR IS CHEST-NUT COLOR !!
AND KINIK-KUMAN HAS BEEN BLA-STED OUT OF THE RING
WAH !!
GIVE IT BACK!!

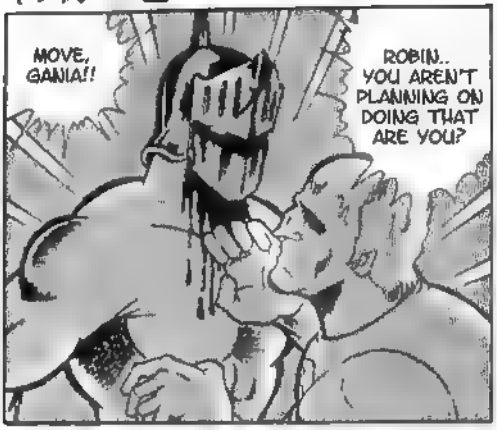
PRINCE!!
NO, CHYOJIN ROCKET !!!
AND HERE COMES TODAY'S SECOND HUMAN ROCKET
UGH
I CAN'T FORGIVE
GYA-HAHAH, LIKE I'LL FALL FOR THE SAME THING TWICE, IDIOT
OHH!! BUT KINNIKU-MAN HAS DODGED THE TECH-NIQUE!!


COME BACK!!

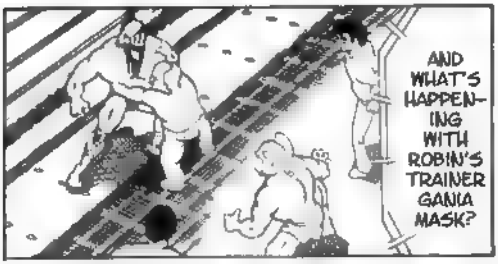

OOPSIES..

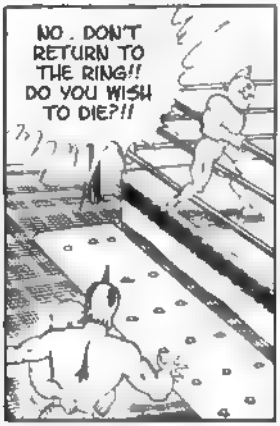
THIS IS THE DEFE-NDING CHAM-PION?
I DIDN'T KNOW ROBIN COULD BE THIS LAME...
RIGHT IN THE FACE...

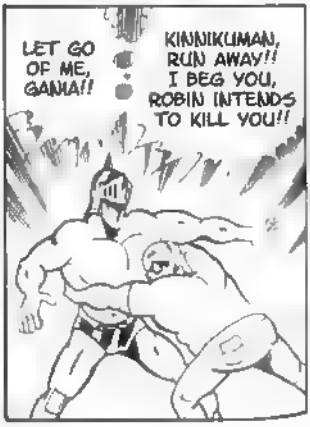

THE GAMES ARE OVER NOW, KINNIKUMAN
C... CRA-CKED
AHH... ROBIN'S MASK IS...
HEE HEE.. TASTY LOOKING BLOOD


MOVE, GANIA!!
ROBIN.. YOU AREN'T PLANNING ON DOING THAT ARE YOU?

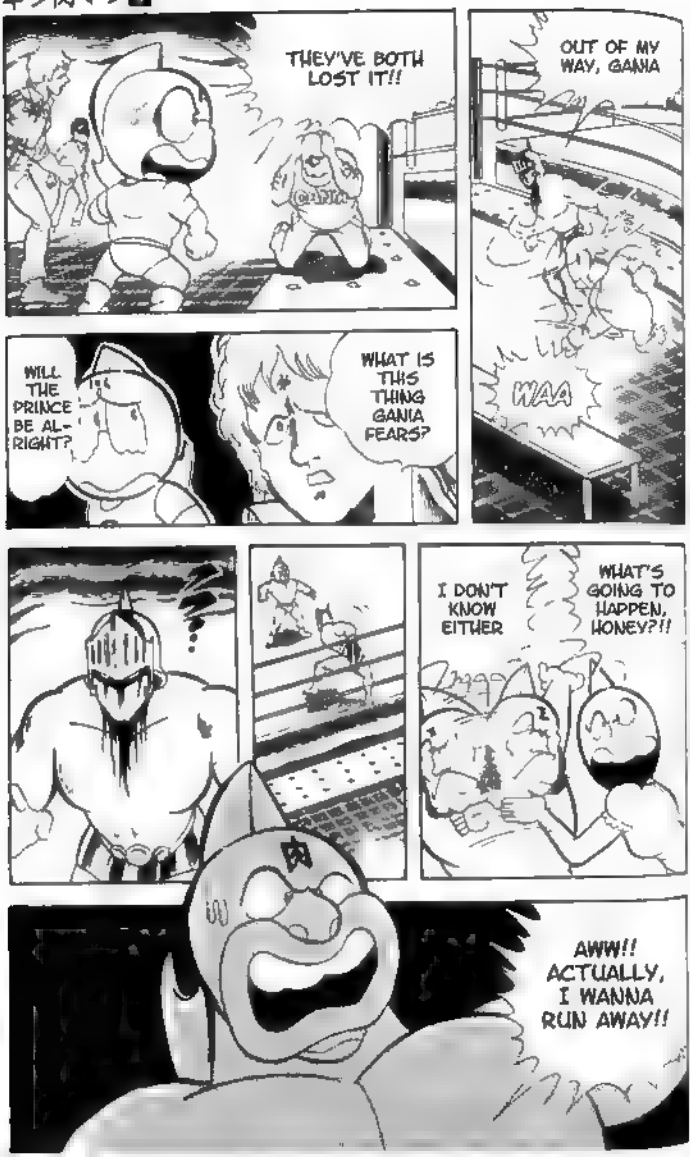
WHAT BLOOD!! TONS OF BLOOD
IS SPEWING FROM BELOW THE MASK
OH NO!!


AND WHAT'S HAPPENING WITH ROBIN'S TRAINER GANIA MASK?


NO. DON'T RETURN TO THE RING!! DO YOU WISH TO DIE?!!


LET GO OF ME, GANIA!!
KINNIKUMAN, RUN AWAY!! I BEG YOU, ROBIN INTENDS TO KILL YOU!!

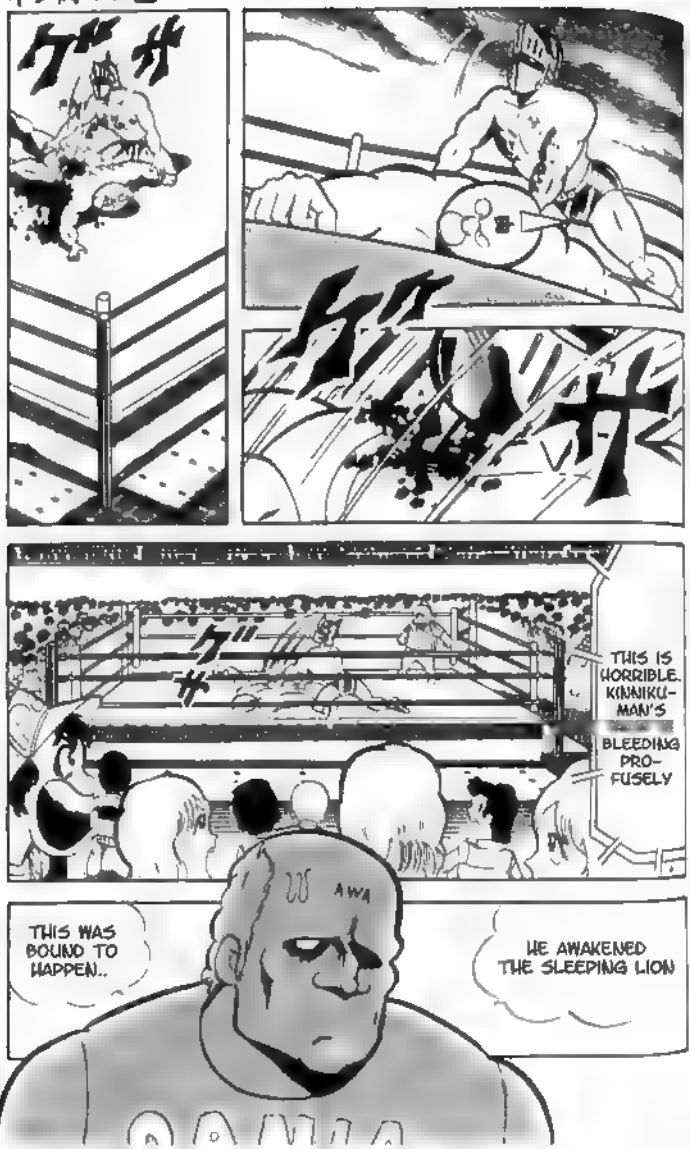
HEH. I DON'T KNOW WHAT'S GONNA HAPPEN, BUT I DON'T SHOW MY BACK TO MY OPPONENT
KYAAA!!! YOU RULE, KIN-CHAN!!!
YOU GOT GUTS!!!
STOP IT, ROBIN!
HE HE HE!
I'M AWE-SOME!!


THEY'VE BOTH LOST IT!!
OUT OF MY WAY, GANIA
WAA
WILL THE PRINCE BE ALRIGHT?
WHAT IS THIS THING GANIA FEARS?
I DON'T KNOW EITHER
WHAT'S GOING TO HAPPEN, HONEY?!!
AWW!! ACTUALLY, I WANNA RUN AWAY!!

YOU'RE GONNA DIE
OH... THAT TECH-NIQUE IS THE PENDU-LUM BACK BREAKER

VERY IMPRESSIVE BY ROBIN MASK
YOU NEED A HIGH AMOUNT OF SPEED AND FLEXIBILITY TO USE THAT TECHNIQUE
AND NOW ROBIN JUMPS HIGH INTO THE AIR. WHAT IS HE PLANNING?!
WHAT?
THIS IS THE FIRST STEP IN ROBIN'S COURSE OF DEATH, AND THE SECOND STEP IS..
SECOND STEP?

A HEAD FIRST DIVE INTO KINNIKU-MAN!!


ゲザ
ゲザ
ゲザ
THIS IS HORRIBLE. KINNIKU-MAN'S BLEEDING PRO-FUSELY
AWA
THIS WAS BOUND TO HAPPEN..
WE AWAKENED THE SLEEPING LION

WHO WOULD HAVE PREDICTED THE CHYOJIN OLYMPIC FINALS WOULD TURN INTO A BLOOD BATH LIKE THIS?!
IT'S HELL!! THE RING LOOKS LIKE A SCENE IN HELL
TO BE ABLE TO FIGHT THIS VIOLENTLY WITHOUT CHEATING.. IMPRESSIVE...
YEAH, HE'S NOT USING A FORK OR BOTTLE OPENER
THIS IS JUST THE BEGINNING, THE WORST PART IS STILL COMING

AND I'LL SHOVE MY FOOT UP YOUR ASS!!
THROW IN THAT TOWEL, PAPA...
MISTER!!
AWW!!! YOU'VE DONE ENOUGH, SUGURU!!! I'M THROW-ING IN THE TOWEL!!
KING!!
F FOOL..
SUGURU!!
OH!! AND WHAT WILL ROBIN DO NEXT!!!
HE IS A CHYOSIN, YOU KNOW!!!
AND KINNIKUMAN IS ON HIS FEET!!!

SYMBOL OF LONDON, TOWER BRIDGE!!!
YOU IDIOT!! WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?!!
OWW
ふふ
TO CREATE A KILLER TECH-NIQUE LIKE A TOWER BRIDGE... IMPRE-SSIVE
THIS IS POETIC

NO!!!
KINNIKU-MAN, DO YOU GIVE UP?!
IF THIS CONTINUES, KINNIKUMAN'S BODY WILL
TURN INTO A DRAWBRIDGE
AWA
WOW
HEH, MIND YOUR OWN BUSI-NESS
IF YOU DON'T GIVE UP YOUR SPINE WILL BREAK IN TWO
NO MATTER WHAT SUGURU SAYS, I'M STOPPING THIS FIGHT
UH... I CAN'T TAKE IT ANY-MORE
ALRIGHT, AS YOU WISH

ISN'T THIS THE FIRST TIME YOU'VE SEEN KINNIKUMAN WITH SUCH A SERIOUS FACE?
MISTER, ARE YOU GONNA RUIN YOUR SON'S BRILLIANT PERFORMANCE?
BUT AT THIS RATE, HIS BODY WILL...
HONEY, SUGURU IS THE PRINCE OF PLANET KINNIKU BEFORE HE IS OUR SON
HOW CAN THE PRINCE LEAD IF HE SHOWS HIS BACK TO THE ENEMY?
NOO!!
DO YOU GIVE UP?
.....

HE HAS THE DUTY TO FIGHT EVEN IF HE KNOWS HE WILL DIE!!
YOU'RE RIGHT!! HE IS THE PRINCE OF PLANET KINNIKU!!
SUGURU !!
SUGURU !!
SUGURU !!
SUGU-RU!!
SUGURU
SUGURU

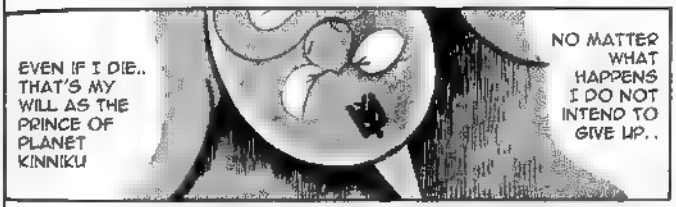
SUGURU!!
SUGURU!!
SUGURU!!

SUGURU!!
SUGURU!!

AND ROBIN PUTS EVEN MORE POWER INTO IT!!

NOO!!
DO YOU GIVE UP, KINNIKUMAN?
LOOKS LIKE YOU REALLY WANT TO DIE

THIS IS THE END OF KINNIKUMAN!!!

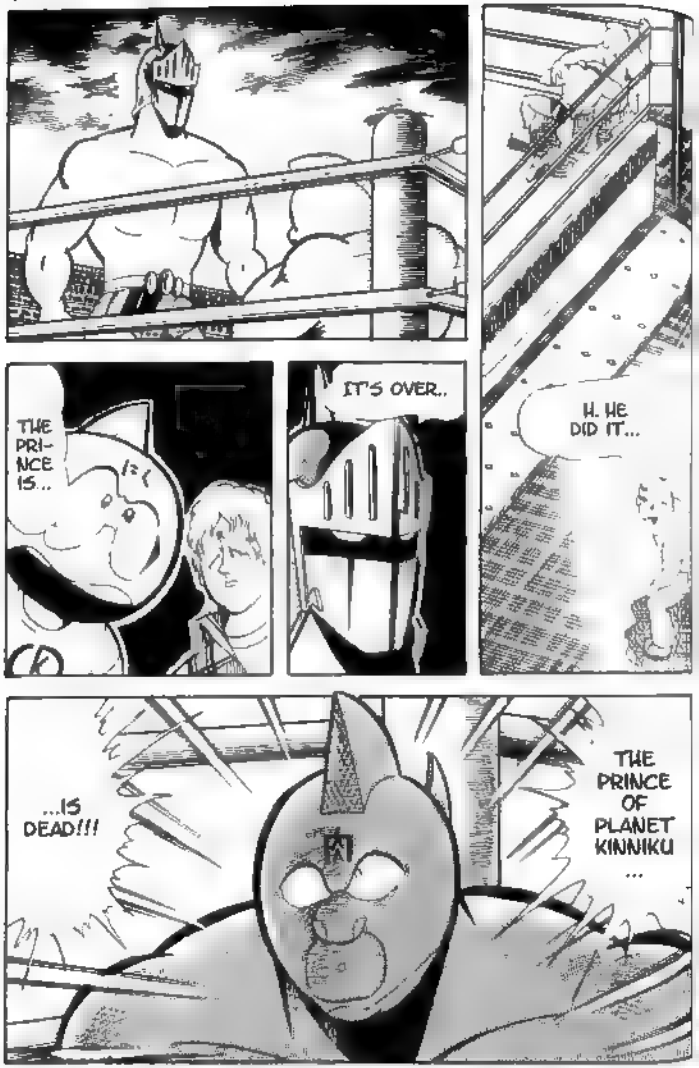

EVEN IF I DIE.. THAT'S MY WILL AS THE PRINCE OF PLANET KINNIKU
NO MATTER WHAT HAPPENS I DO NOT INTEND TO GIVE UP..

HONEY...

I
SUGURU!!

SUGURU!!
SUGURU!!

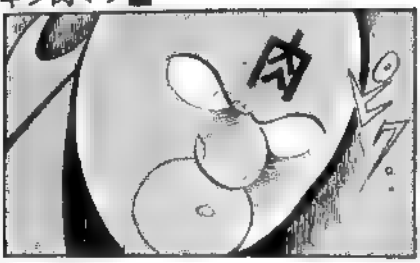
GUWAA
SUGURU !!
KINNIKU-MAN!!!

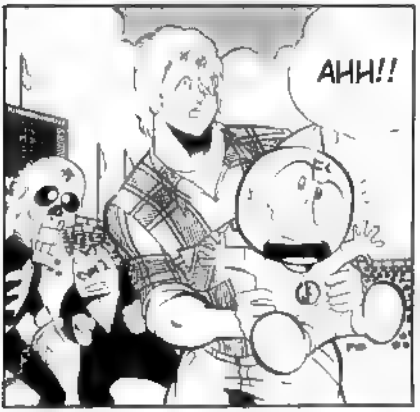

H. HE DID IT...
IT'S OVER..
THE PRI-NCE IS..
THE PRINCE OF PLANET KINNIKU ...
...IS DEAD!!!

THE MIRACULOUS TECHNIQUE

LET GO OF ME, TERRY-MAN!!
CALM DOWN, MEAT!!
PRI-NCE !!
DON'T DIE, PRIN-CE!!

WHY ARE THE SPECTATORS SILENT...?
WHAT'S GOING ON...
WHY DON'T YOU CHEER FOR MY VICTORY?!
WHAT'S WRONG? I WON.
THIS... THIS IS WHAT I HAVE DONE...?




AHH!!

EVEN THOUGH IT WAS TO WIN A FIGHT...
I MAY HAVE GONE TOO FAR...

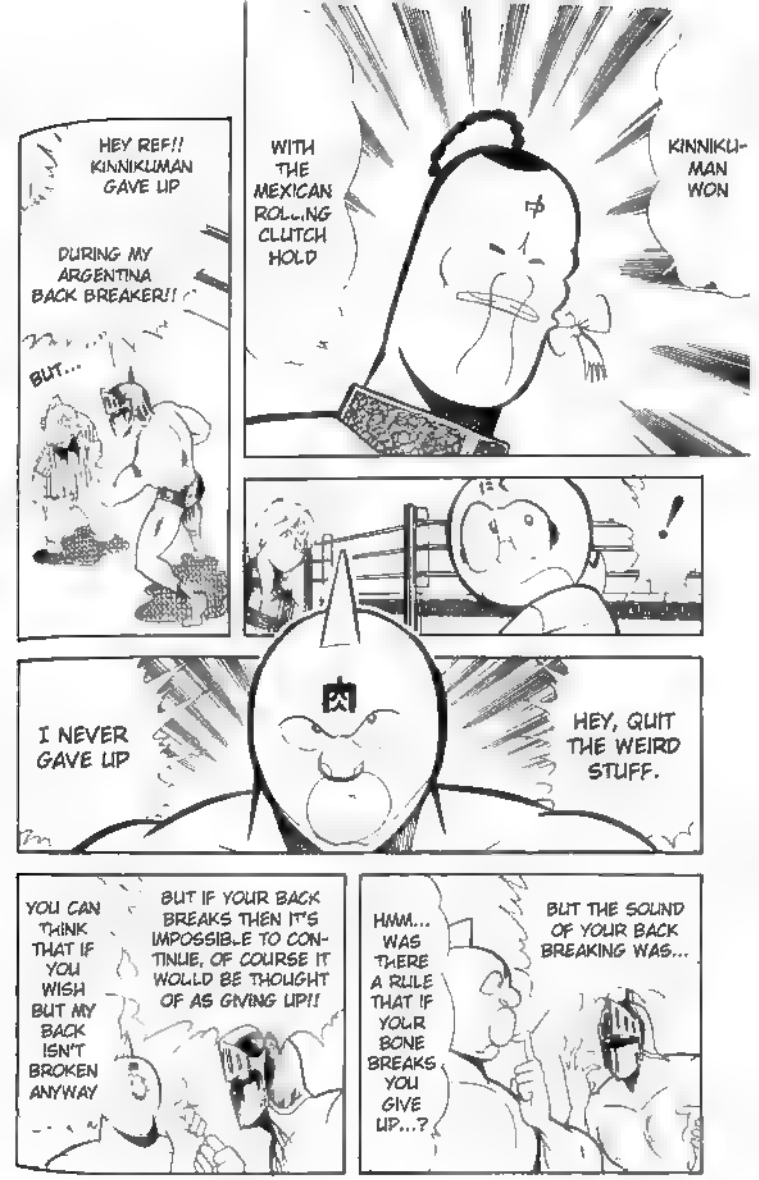
OHH!!

OHH !!!

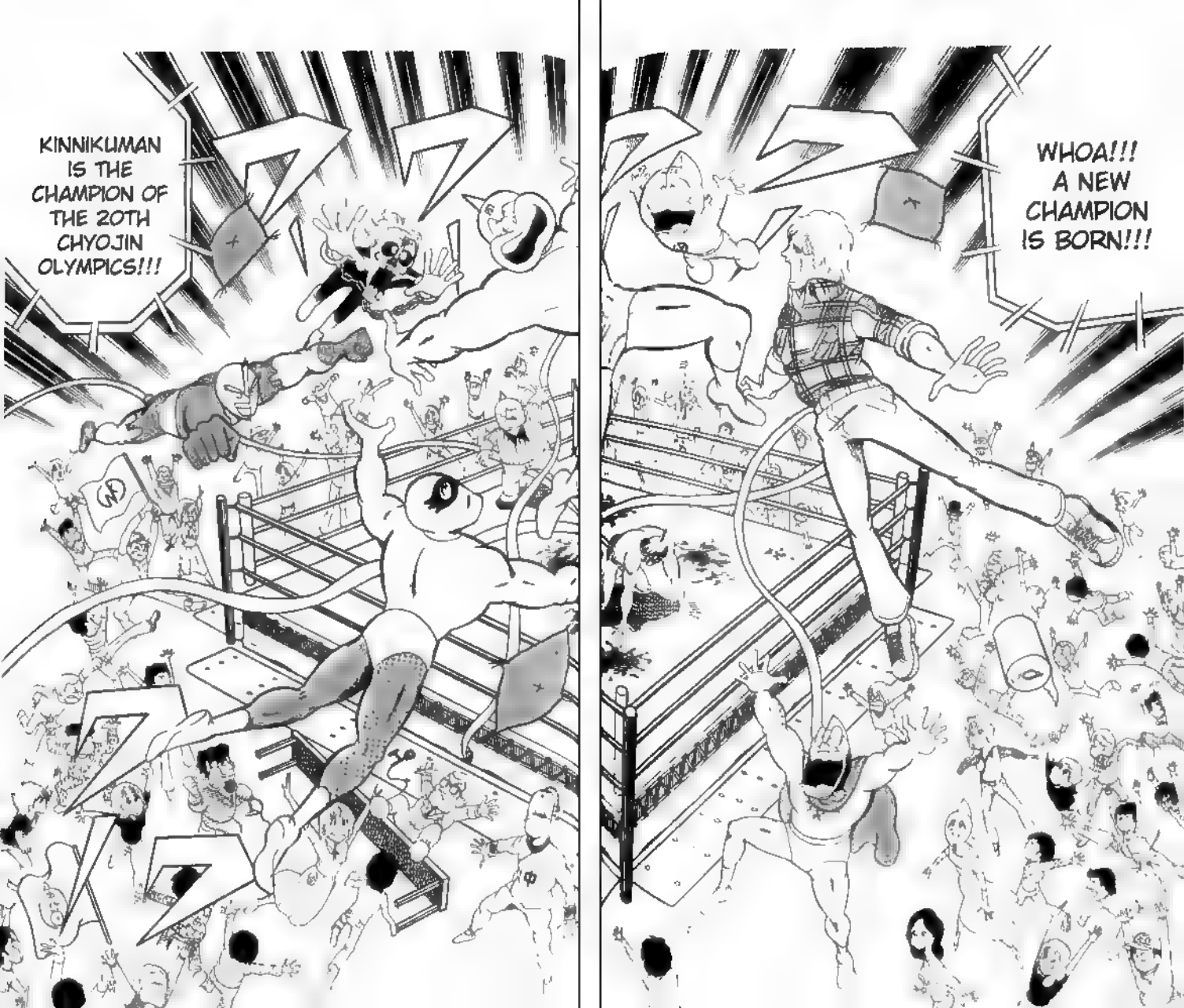
AHHH ...

WHAT?!!
WHOA

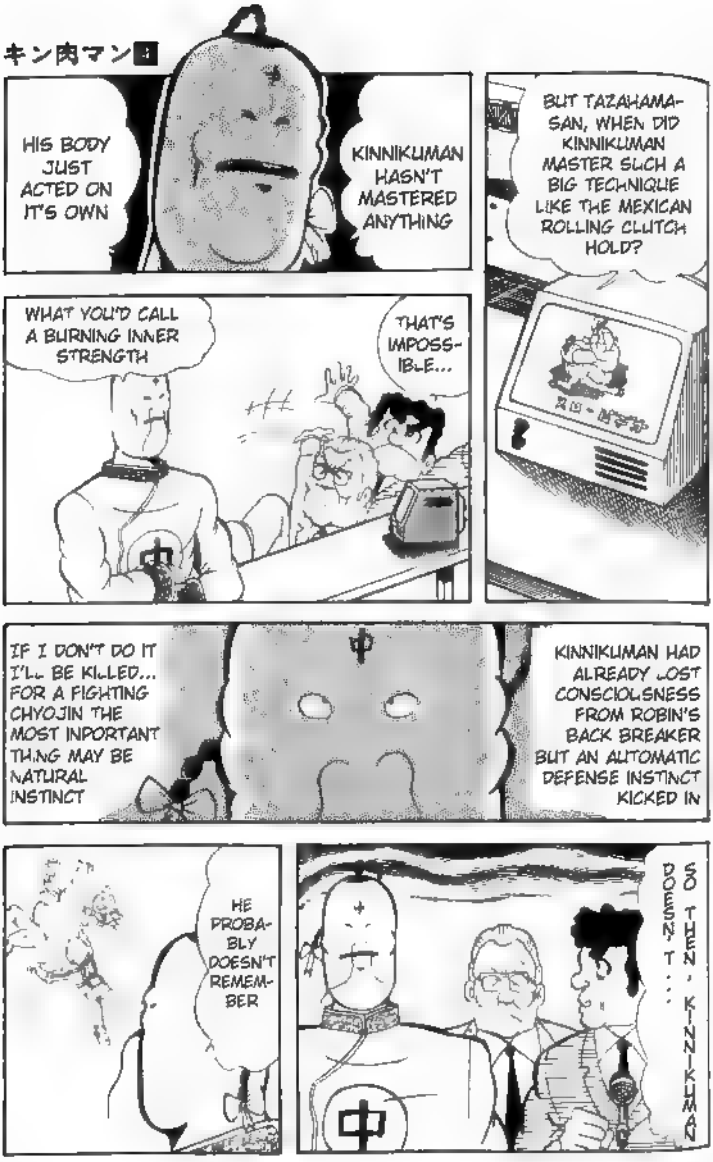
ONE! TWO! THREE!!
YES
?
REFE-REE, COUNT
WHAT JUST HAPP-ENED?
RAMEN-MAN, COULD YOU EXPLAIN ...?


HEY REF!! KINNIKUMAN GAVE UP DURING MY ARGENTINA BACK BREAKER!!
BUT...
WITH THE MEXICAN ROLLING CLUTCH HOLD
KINNIKU-MAN WON
!
I NEVER GAVE UP
HEY, QUIT THE WEIRD STUFF.
YOU CAN THINK THAT IF YOU WISH BUT MY BACK ISN'T BROKEN ANYWAY
BUT IF YOUR BACK BREAKS THEN IT'S IMPOSSIBLE TO CONTINUE, OF COURSE IT WOULD BE THOUGHT OF AS GIVING UP!!
HMM... WAS THERE A RULE THAT IF YOUR BONE BREAKS YOU GIVE UP...?
BUT THE SOUND OF YOUR BACK BREAKING WAS...

YOU FOOL, I'M RIGHT IN FRONT OF YOU AND OBVIOUSLY FINE
はーへー
ズル・
パン パン
IT CAN'T BE!! NOBODY HAS EVEN COME OUT UNINJURED FROM THAT TECHNIQUE
THEN THAT "BAKI" SOUND WAS....
ROBIN MASK, YOUR TECHNIQUES ARE AMAZING. BUT BY BEING PRIDEFUL AND OVER-ESTIMATING THEM, YOU LESSEN THE EFFECTIVE-NESS OF THE TECHNIQUE TSELF. THAT'S YOUR WEAK-NESS
.....
.....
WHAT ?!!
WELL, MY HIP BONES ARE EASY TO CRACK..
CRACK
CRACK
...LOST!!
I HAVE....

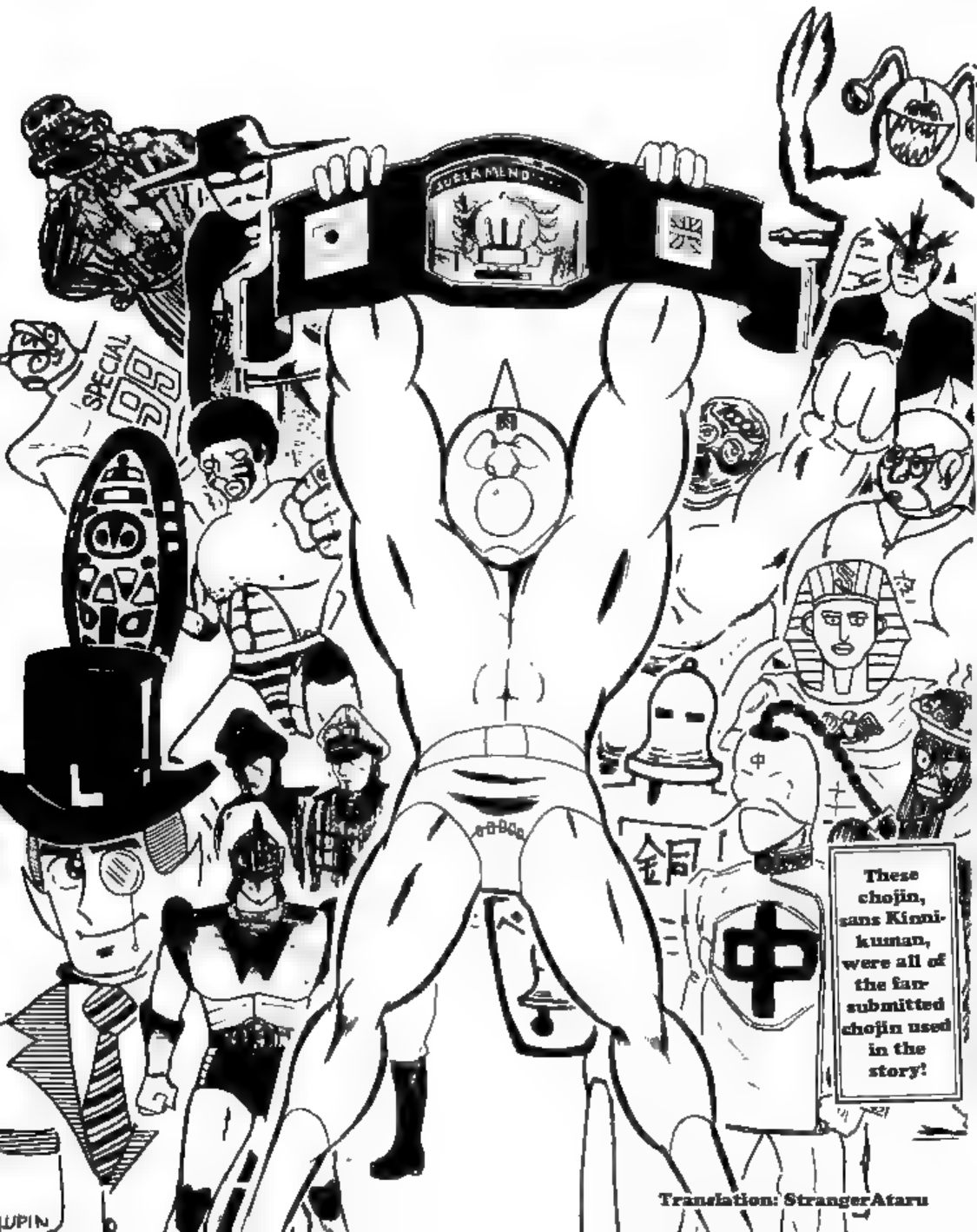

KINNIKUMAN IS THE CHAMPION OF THE 20TH CHYOJIN OLYMPICS!!!
WHOA!!! A NEW CHAMPION IS BORN!!!

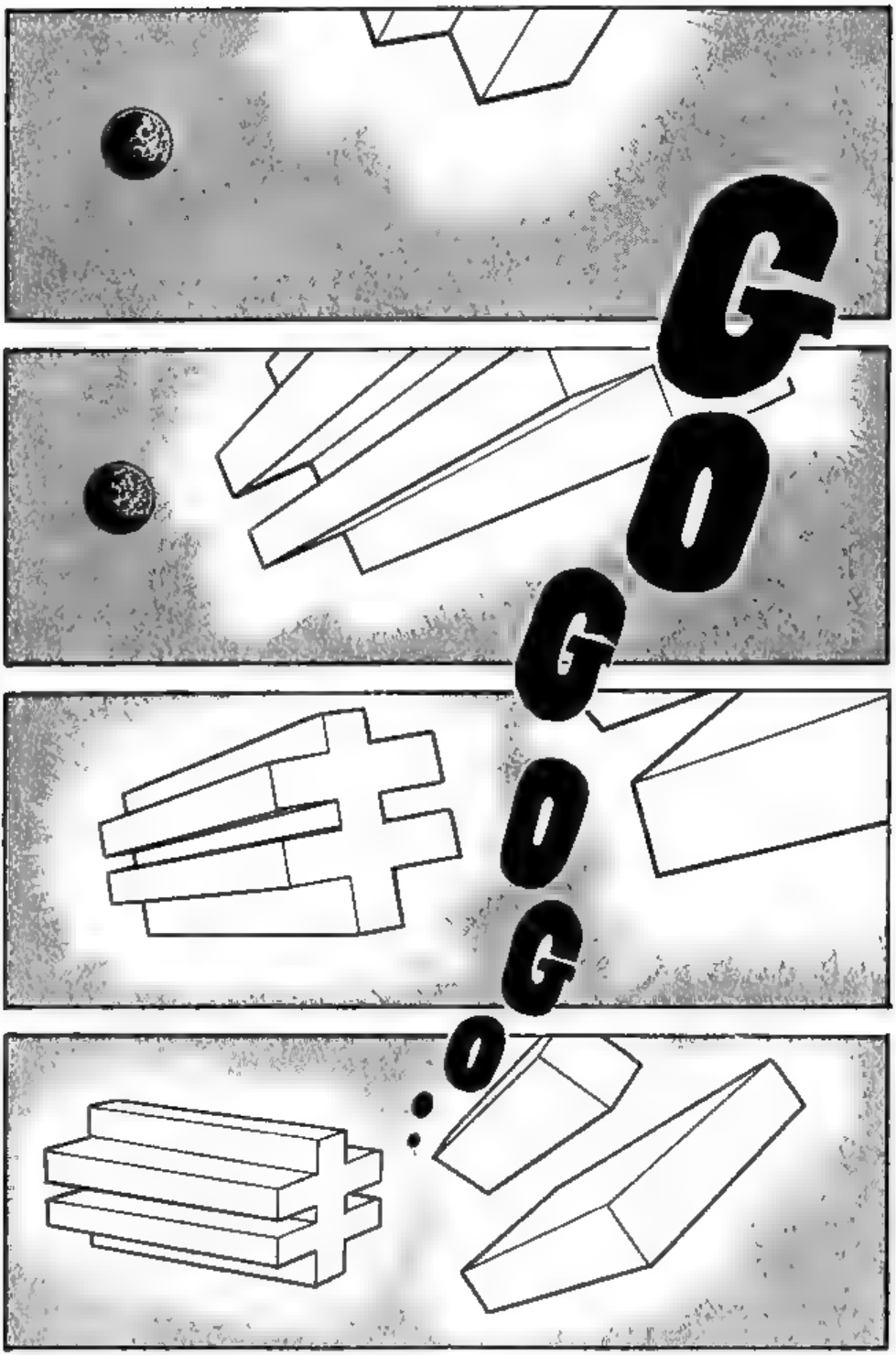
YOU DID IT, SUGURU !!
BAGON
HE IS BEING LIFTED IN THE AIR BY THE OTHER CHYO-JINS
...ARE OVER-FLOW-ING.
WOW... IT'S AS IF "YAY"S


HIS BODY JUST ACTED ON IT'S OWN
KINNIKUMAN HASN'T MASTERED ANYTHING
BUT TAZAHAMA-SAN, WHEN DID KINNIKUMAN MASTER SUCH A BIG TECHNIQUE LIKE THE MEXICAN ROLLING CLUTCH HOLD?
WHAT YOU'D CALL A BURNING INNER STRENGTH
THAT'S IMPOSS-IBLE...
IF I DON'T DO IT I'LL BE KILLED... FOR A FIGHTING CHOJIN THE MOST INPORTANT THING MAY BE NATURAL INSTINCT
KINNIKUMAN HAD ALREADY LOST CONSCIOUSNESS FROM ROBIN'S BACK BREAKER BUT AN AUTOMATIC DEFENSE INSTINCT KICKED IN
HE PROBA-BLY DOESN'T REMEM-BER
SO THEN, KINNIKUMAN DOESN'T...

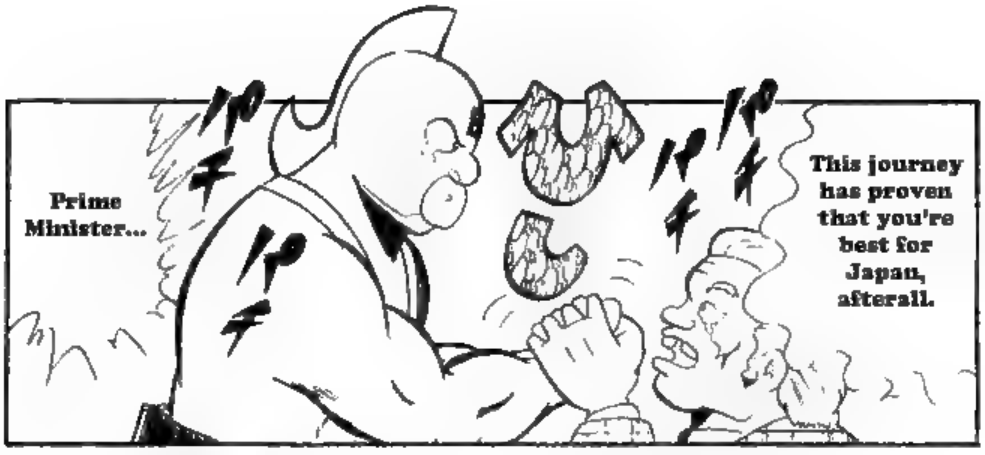
?
HUH? HOW THE HELL DID I WIN?
WE WILL NOW CONCLUDE WITH THE MEDAL PRESENTATION AND CLOSING CEREMONIES.

Who's The Companion?




GOGOGO

VICTORY キンニク
The words "VICTORY KINNIKU-MAN!" have appeared into the sky, just like in Star Wars!
お お
Now, the participants will receive their metals from the prime minister himself!
It looks like King Kinniku can't hold back his happiness any longer!
2
1
3

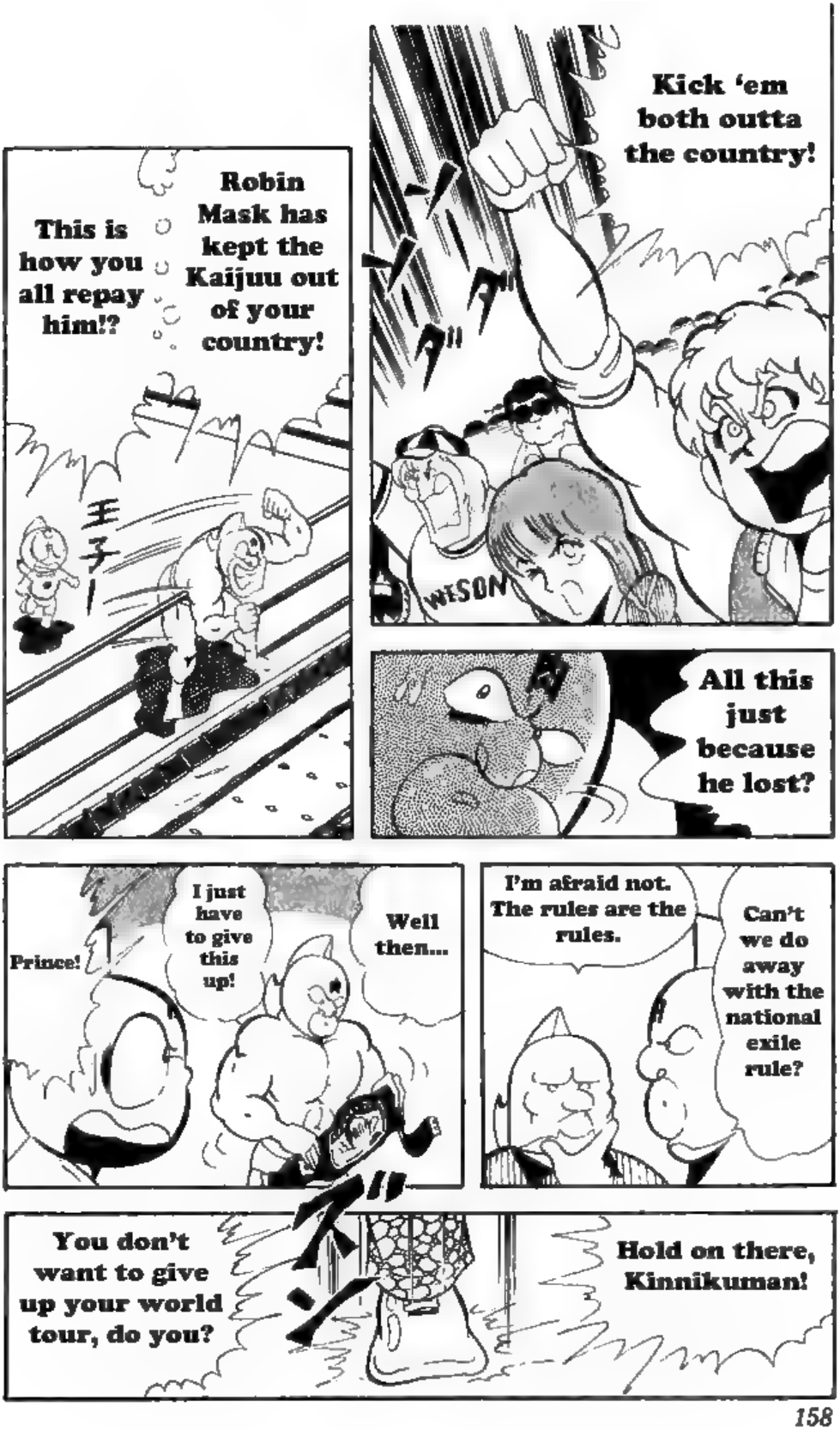


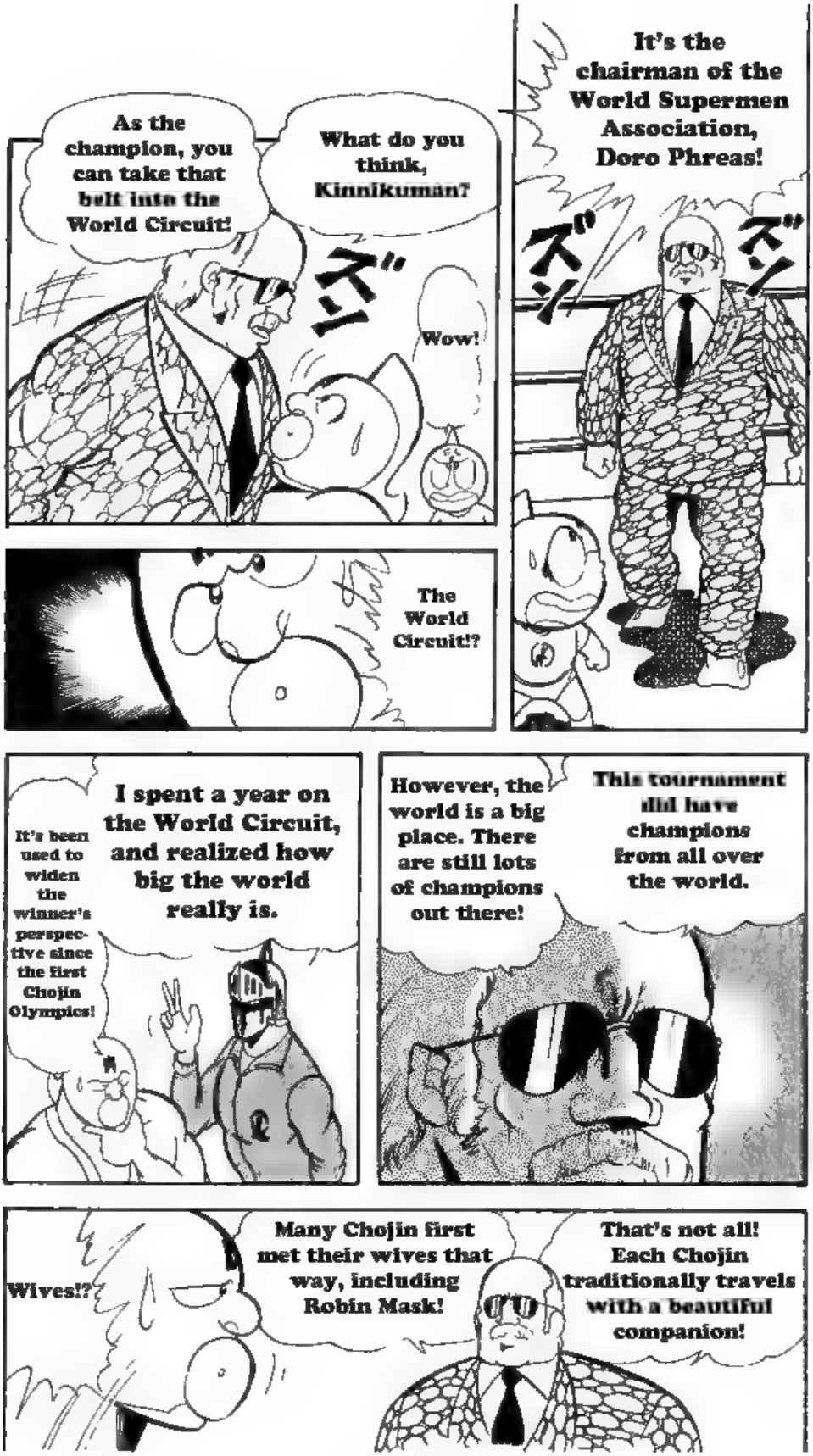
Note: the jeering Brittish fans' insults were actually written in (somewhat odd-sounding) English, along with some Japanese insults written in English lettering for some reason. They've been cleaned up here.

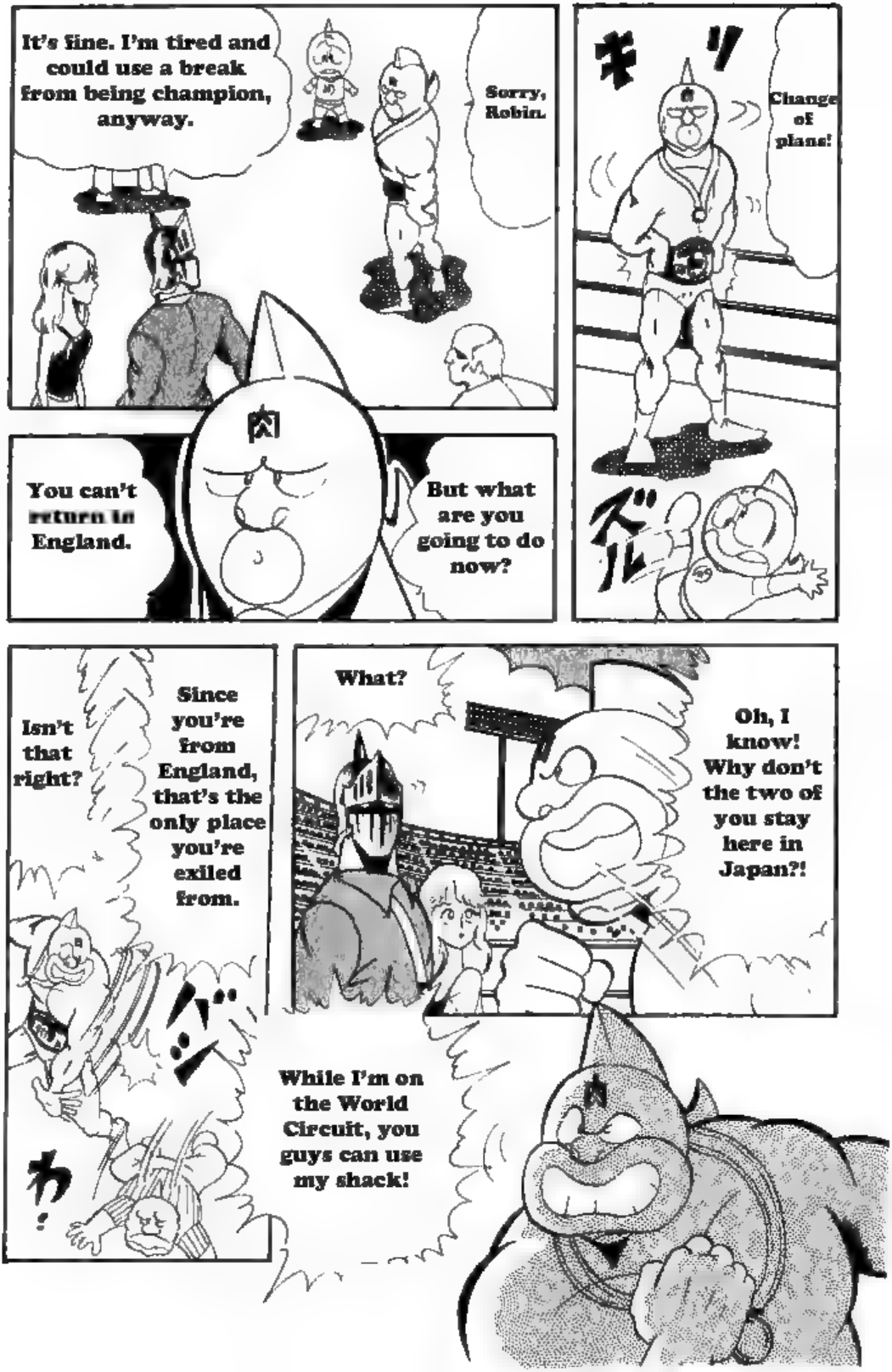
What!?
Crybaby!
Don't come back to England!
You're a shame to England!
What are they doing?
Prat!
Moron!
Don't come back!
Bloody Git!
Hey, stop!

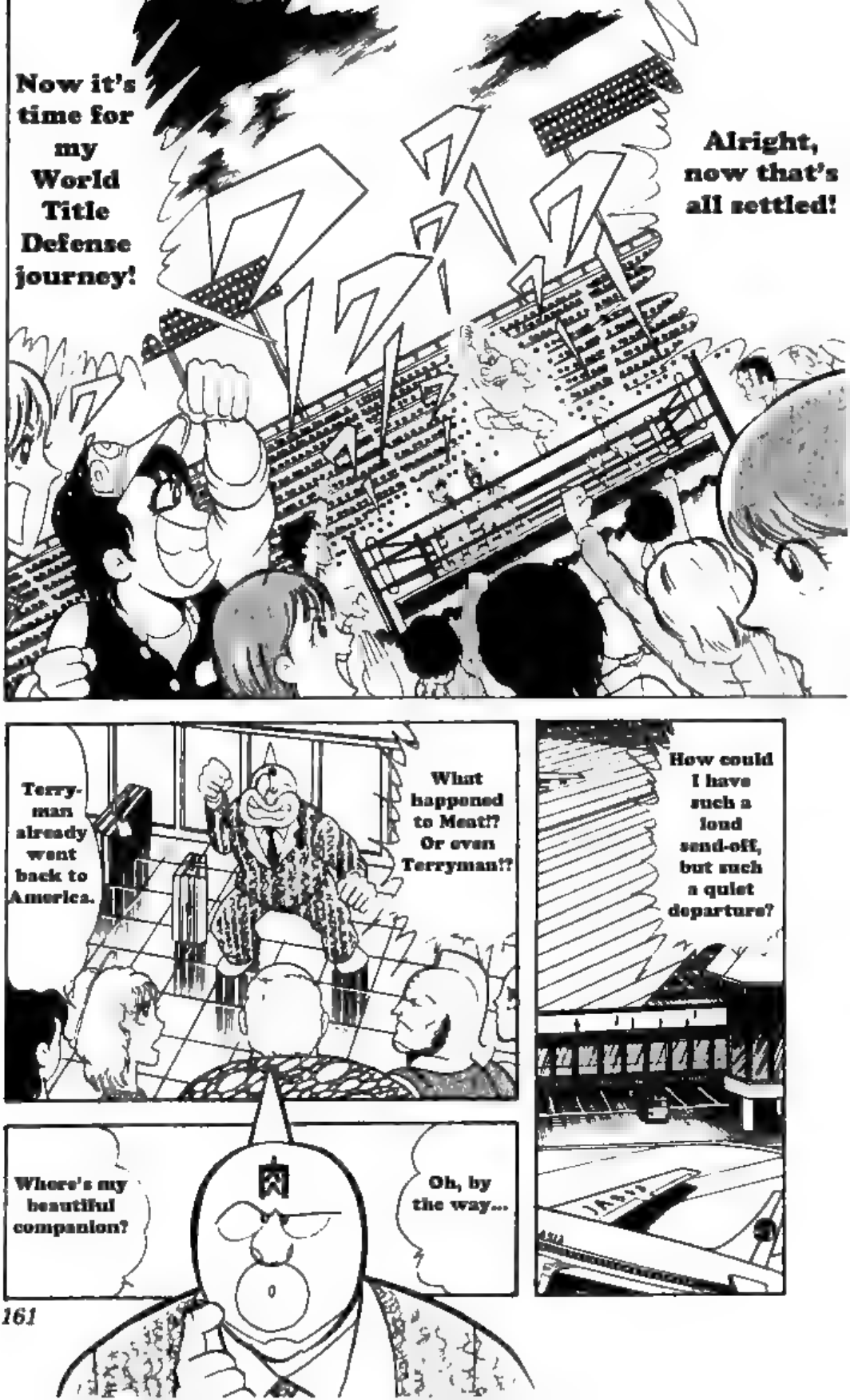
Will the English fans please refrain from throwing trash?
She's beautiful.
...but dear...
Alisa, you've come...

Robin, she's...?
"Dear"?
ズド
My Wife, Alisa.
You try to live a normal life even though you're afraid to take off your mask! That's just sad.
Prince!
ガビーン
おぉ
This is surprising. It turns out Robin Mask is married!
Heh, even Chojin are normal people on the inside.


Kick 'em both outta the country!
Robin Mask has kept the Kaijuu out of your country!
This is how you all repay him!?
モテー
All this just because he lost?
Prince!
I just have to give this up!
Well then...
I'm afraid not. The rules are the rules.
Can't we do away with the national exile rule?
You don't want to give up your world tour, do you?
Hold on there, Kinnikuman!

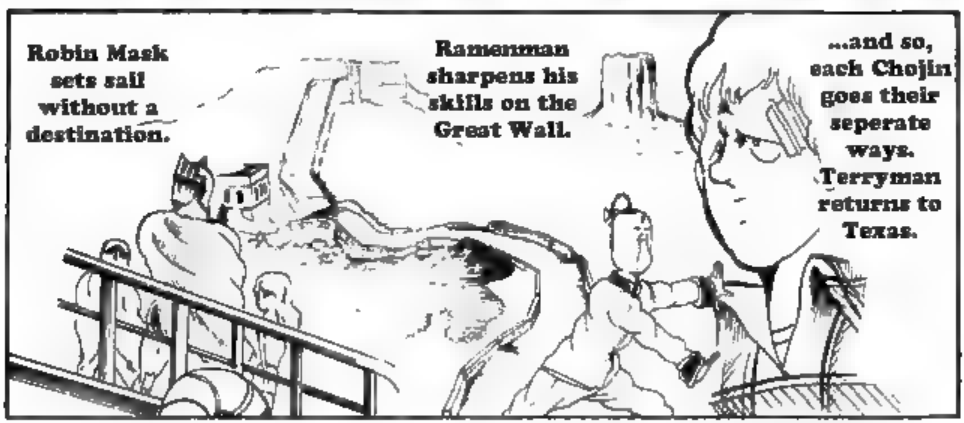

As the champion, you can take that belt into the World Circuit!
What do you think, Kinnikuman?
ズン"
Wow!
It's the chairman of the World Supermen Association, Doro Phreas!
ズン"
ズン"
The World Circuit!?
I spent a year on the World Circuit, and realized how big the world really is.
It's been used to widen the winner's perspective since the first Chojin Olympics!
However, the world is a big place. There are still lots of champions out there!
This tournament did have champions from all over the world.
Wives!?
Many Chojin first met their wives that way, including Robin Mask!
That's not all! Each Chojin traditionally travels with a beautiful companion!


It's fine. I'm tired and could use a break from being champion, anyway.
Sorry, Robin.
キリ
Change of plans!
You can't return to England.
But what are you going to do now?
ズル
Isn't that right?
Since you're from England, that's the only place you're exiled from.
What?
Oh, I know! Why don't the two of you stay here in Japan?!
While I'm on the World Circuit, you guys can use my shack!


Now it's time for my World Title Defense journey!
Alright, now that's all settled!
Terry-man already went back to America.
What happened to Meat!? Or even Terryman!?
How could I have such a loud send-off, but such a quiet departure?
Where's my beautiful companion?
Oh, by the way...

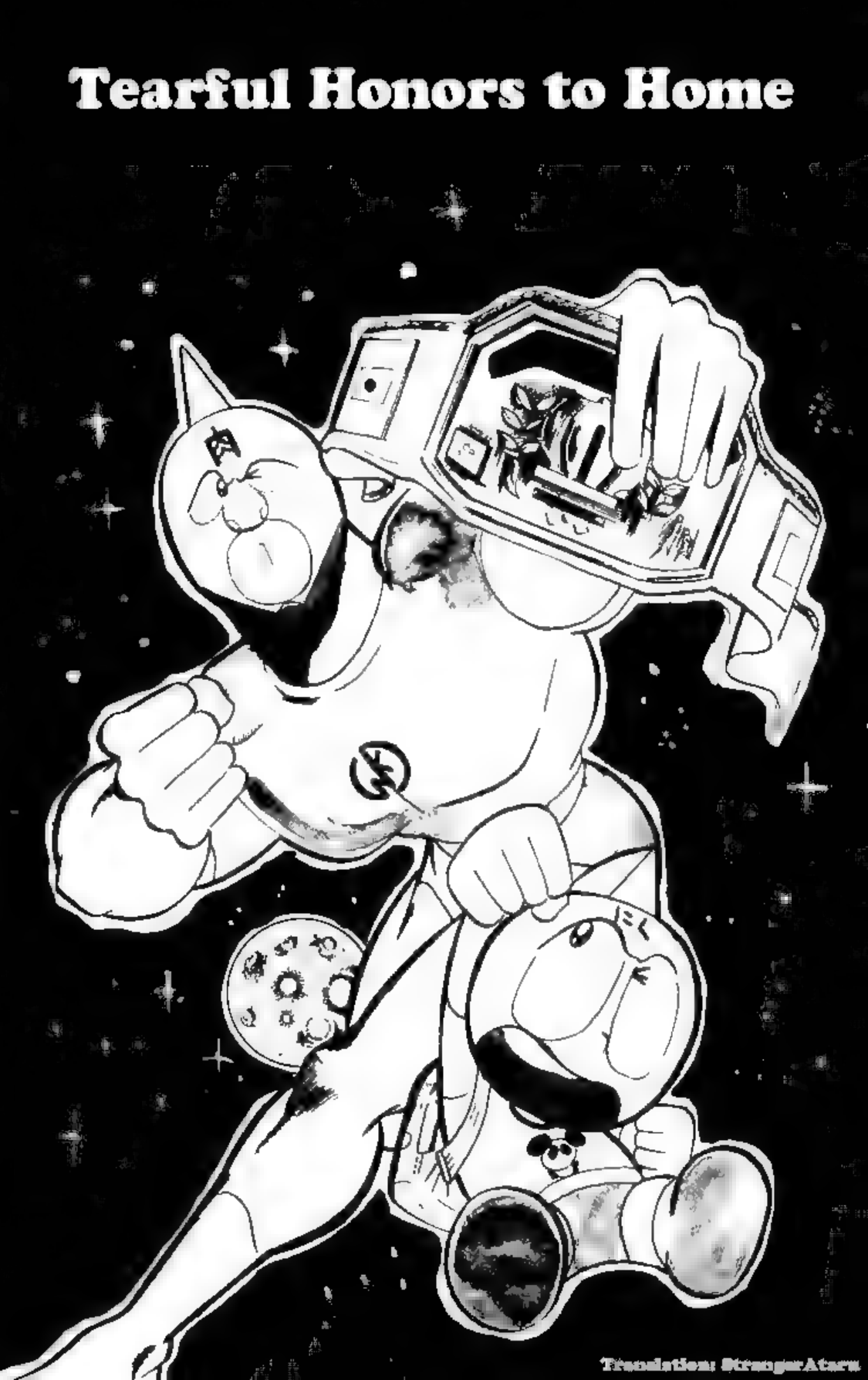
Sorry, we couldn't find any beautiful companions who were willing to be seen with Kinnikuman, so we're letting Meat go, instead.
なに
What's going on, Meat!? You came to see me off, right!?
Prince!
Huh?
No, I'm coming with you.
If you happen to end up in Texas, stop by Terryman's ranch for a fresh, juicy steak!
What are you doing!? Let go of me!!
Hurry up if you don't want to miss your plane!
ドドドド
クスクス
Quiet, you!

Kinnikuman did you a favor by letting you stay here, afterall.
It doesn't matter, my pride won't allow it. I'd rather live as a wanderer.
Kinnikuman, you will soon come to learn the difficulties of being champion.


Robin Mask sets sail without a destination.
Ramenman sharpens his skills on the Great Wall.
...and so, each Chojin goes their seperate ways. Terryman returns to Texas.

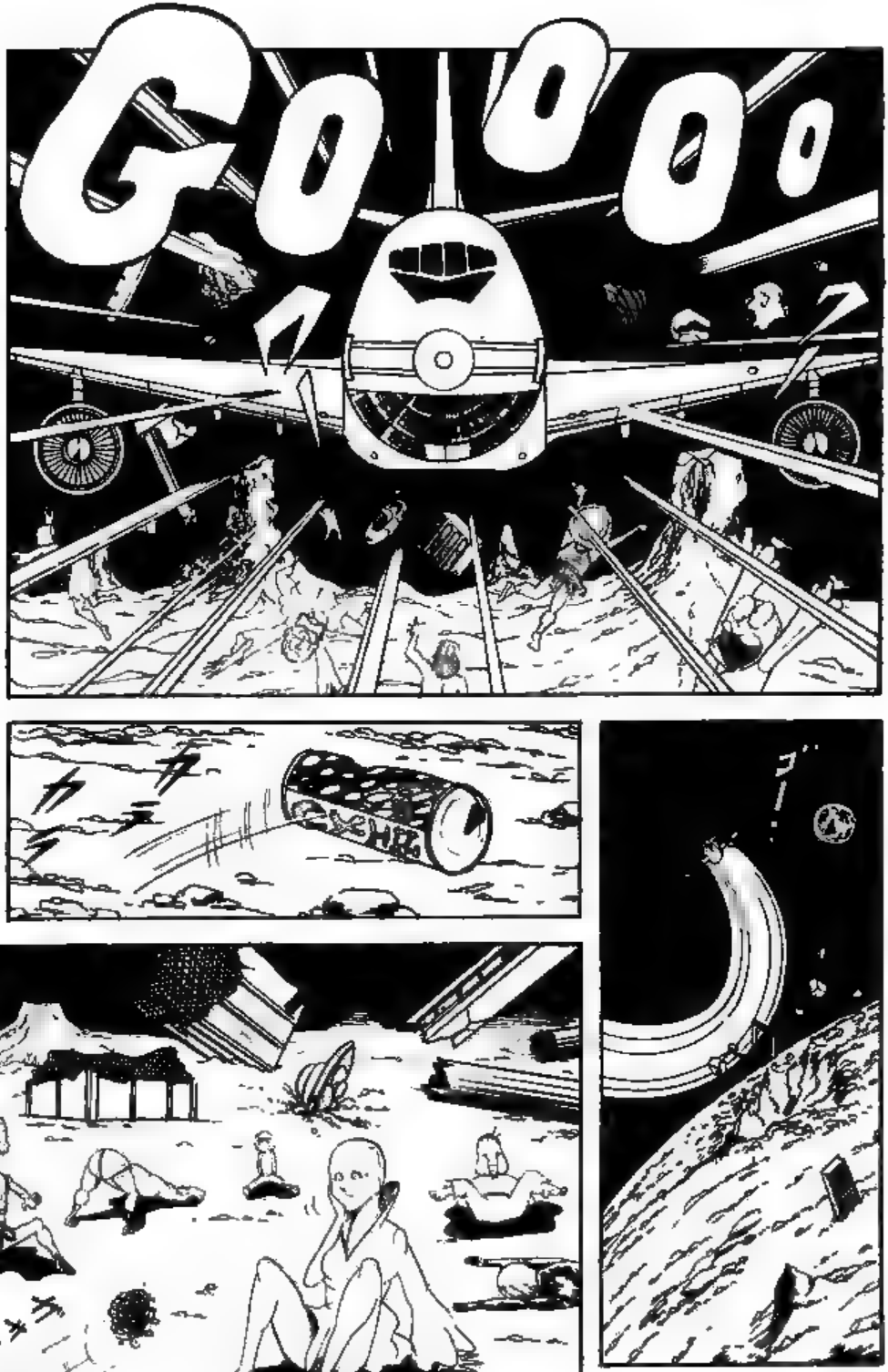
Part 1:
END
...and with great anticipation, Kinnikuman and Meat's plane flies through the neverending skies.

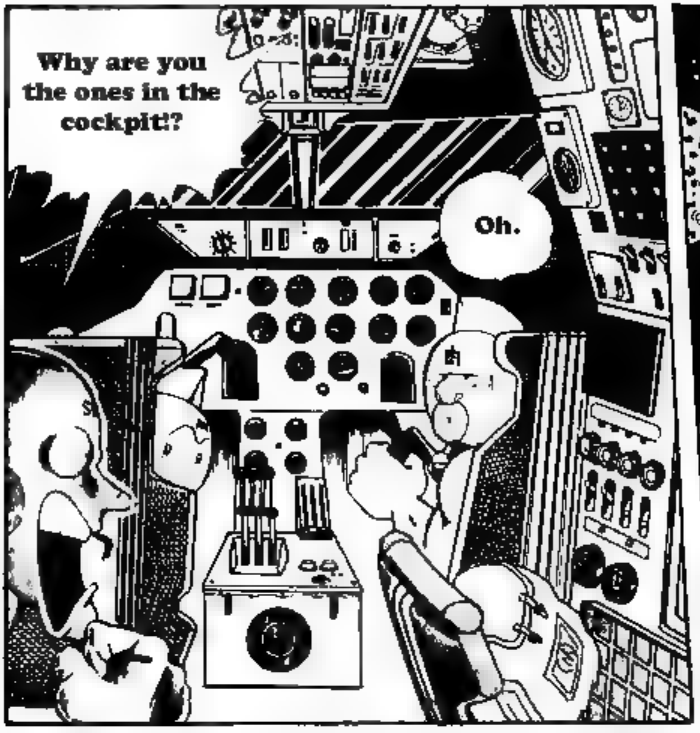
Tearful Honors to Home



Translation: StrangerAtarn

May 30th, 1980: Somebody smashed the peace on planet Atarakatara...
HOTEL
BAR
What's that sound?

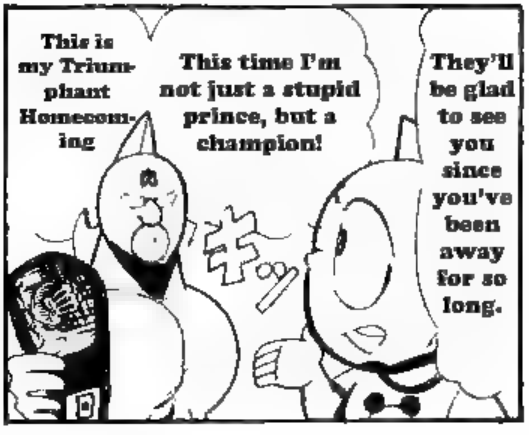

GOOOO

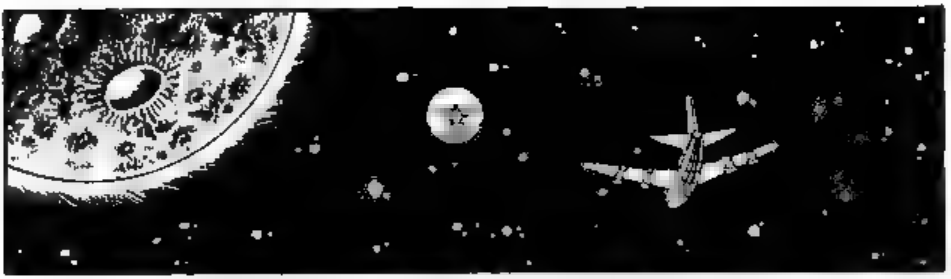

Why are you the ones in the cockpit!?
Oh.
肉

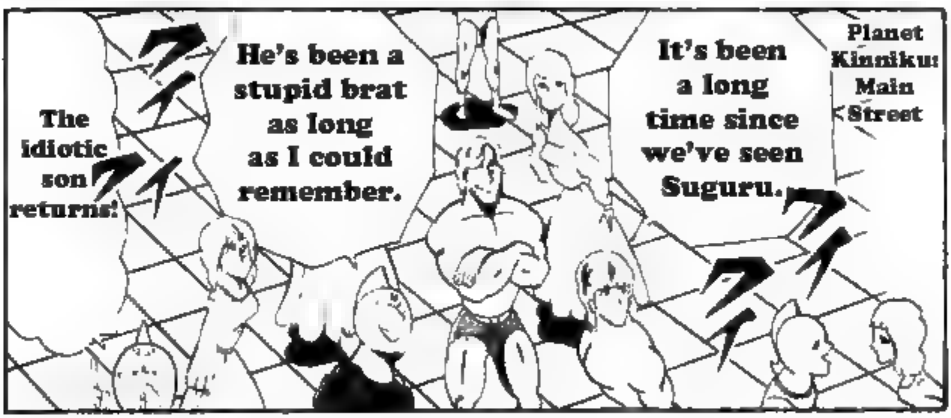
Haha! I bet those guys didn't see that coming!
Prince, what you're doing is bad!

Oh, Planet Kinniku.
肉
Please try not to cause too much of a ruckus.
Chairman Phreas has allowed you to return home before your World Tour.

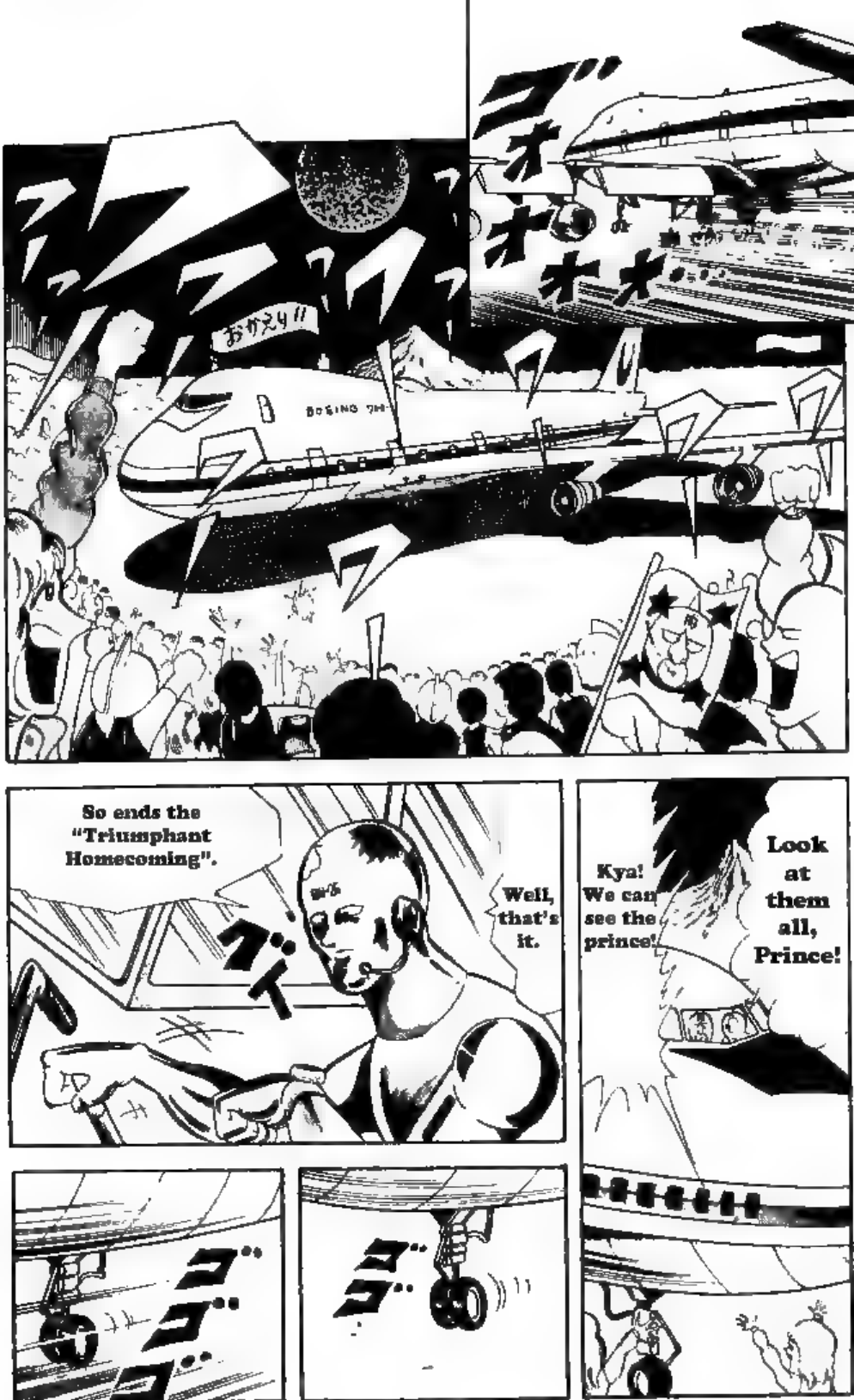
...so this is what the champion's like.
SW-26
This is really great, Meat!
王子
おお

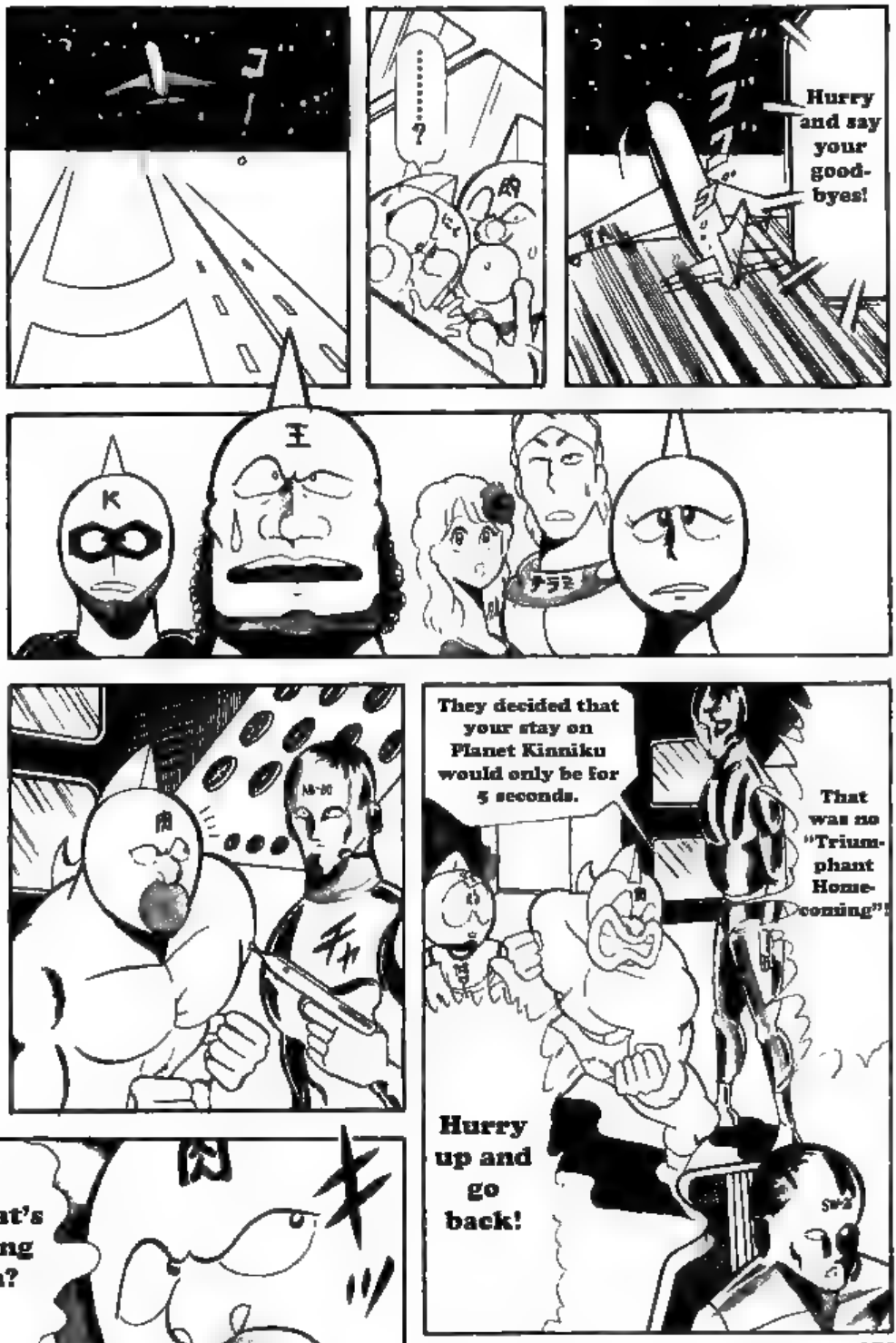

This is my Triumphant Homecoming
This time I'm not just a stupid prince, but a champion!
They'll be glad to see you since you've been away for so long.




Planet Kinniku: Main Street
It's been a long time since we've seen Suguru.
He's been a stupid brat as long as I could remember.
The idiotic son returns!

Ooh!
I thought King Kinniku was still on Earth. How is he here?
Don't worry, Rare. He's our little brother.
I wonder if Meat's alright.
Hurry up, Suguru!
Here he comes!

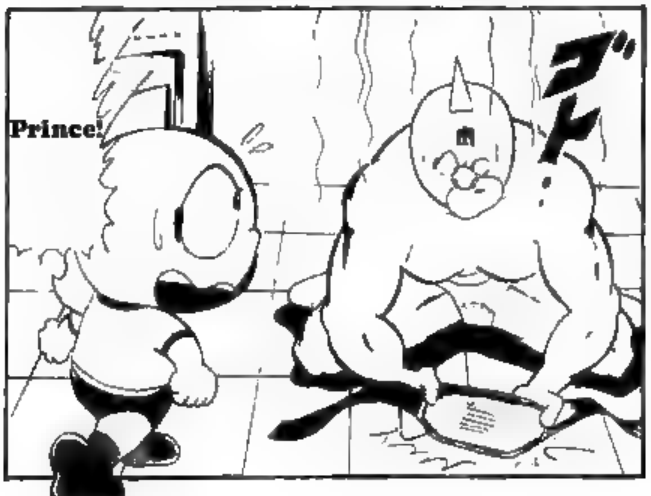

ゴオオオオ
おかえり!!
BOEING 747
So ends the "Triumphant Homecoming".
グイ
Well, that's it.
Kya! We can see the prince!
Look at them all, Prince!
ゴゴゴ
ゴ


Hurry and say your good-byes!
They decided that your stay on Planet Kinniku would only be for 5 seconds.
That was no "Triumphant Homecoming"!
Hurry up and go back!
What's going on?

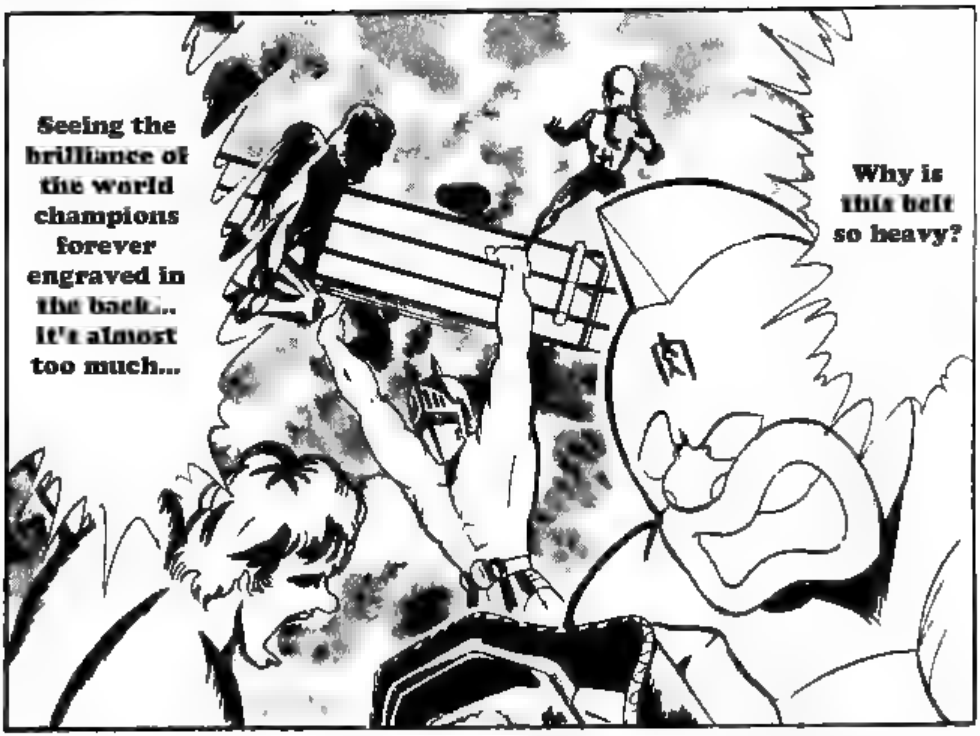
Well then, why can't we land on Planet Kinniku, at least long enough to say hello?
I graduated the top of my class in aviation at cyborg school. I shouldn't have any abnormalities.
Is there a problem with your mind circuits?
SW-26, what's wrong with you?
It's part of your job to understand how busy the champion's schedule is.
I would agree with you, but you're the companion.
Why, did I leave some bellybutton lint on it?
Have you looked at the back of the belt yet?
From now on, the World Supermen Association controls his schedule, and it's the champion's duty to endure it!
Do you understand!? His schedule was determined the moment he donned that belt.
SW-26

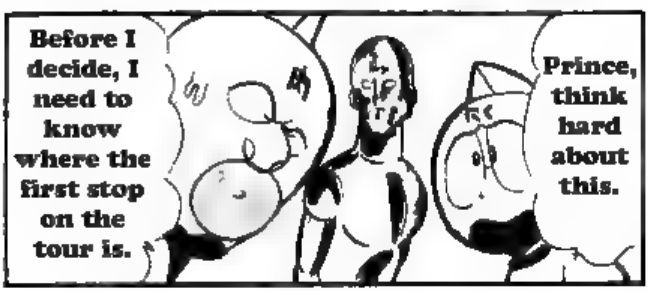
The names of all of the historical champions are carved on it!
SUPER MAN
・HURANGOOCHI
・RUTERS
・BIN KINSUKI
・BADY ROGAS
・RUTERS
・DORY MAN
・HARY REIS
・GIYATK BURIS
・BA BA
・GIYATK BURIS
・TERYO
・HARY
・DASUTRO
・HARY MAN
・BA BA
・HARY MAN
・BO BU
・SINIAMAN
・MAYUMI
・URDORMAN
・ROBINMASK
・KINNIKMAN

Heavy...

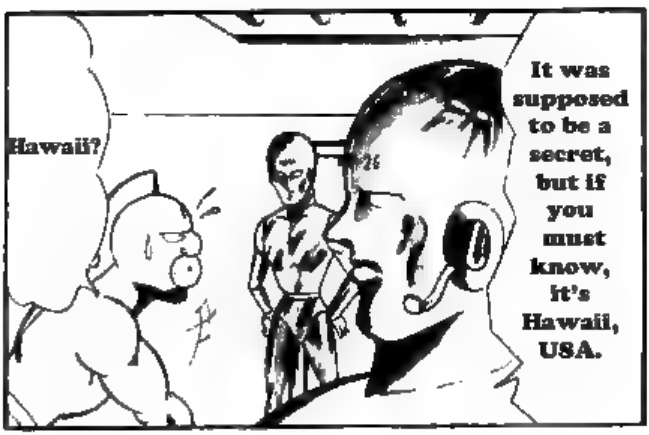

Prince!

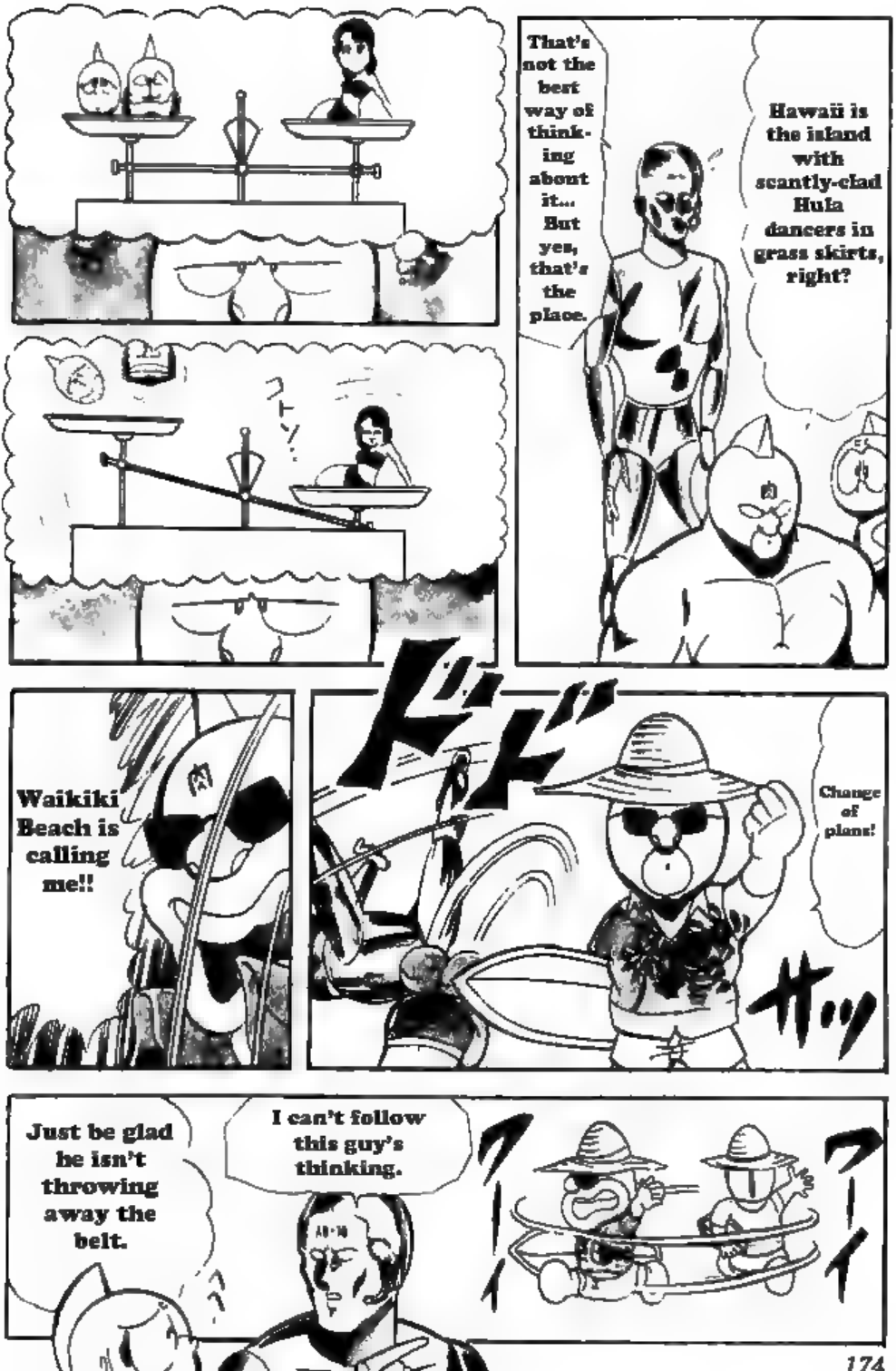
Your eyes were so busy looking at how shiny the front was that you didn't even notice the back!
The king's name, too.

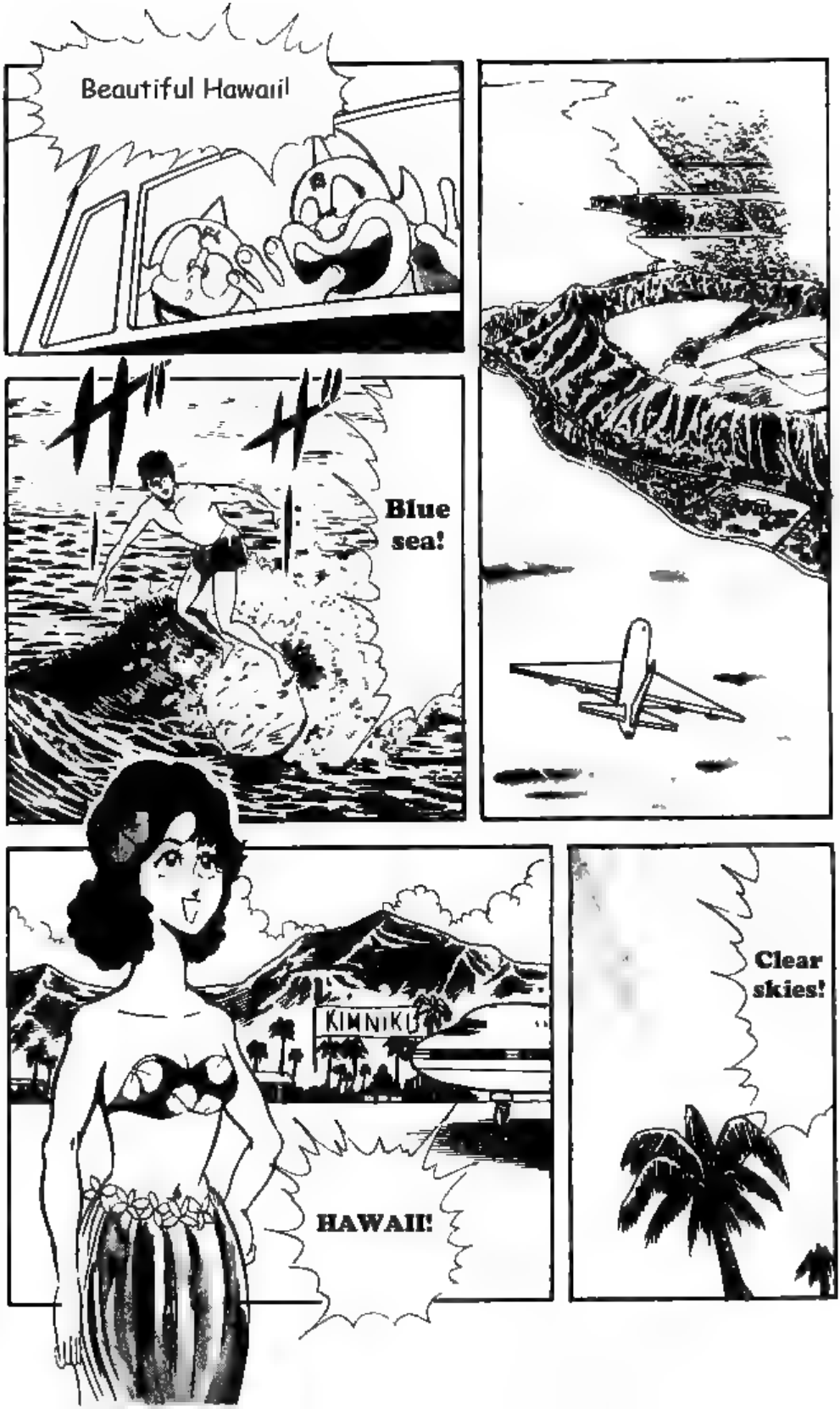

Seeing the brilliance of the world champions forever engraved in the back... it's almost too much...
Why is this belt so heavy?

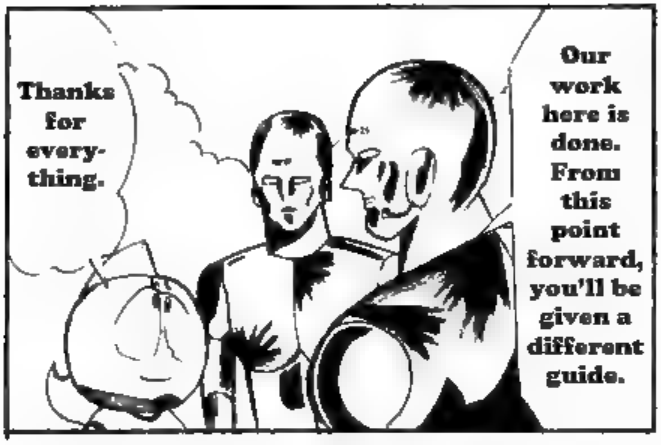

Before I decide, I need to know where the first stop on the tour is.
Prince, think hard about this.

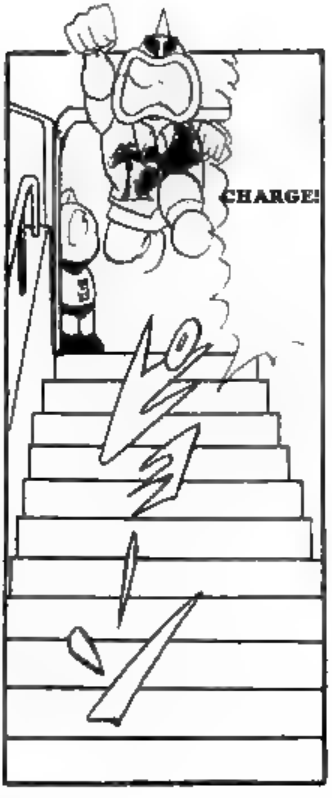
We can head back to Planet Kinniku.
Prince, if you feel it's better to throw away the belt...

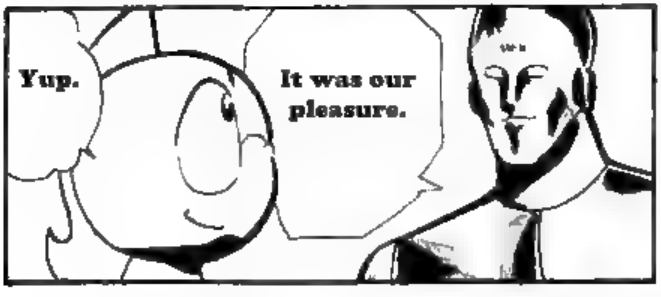

Hawaii?
It was supposed to be a secret, but if you must know, it's Hawaii, USA.


That's not the best way of thinking about it... But yes, that's the place.
Hawaii is the island with scantly-clad Hula dancers in grass skirts, right?
Waikiki Beach is calling me!!
Change of plans!
Just be glad he isn't throwing away the belt.
I can't follow this guy's thinking.


Beautiful Hawaii!
H!!
H!!
Blue sea!
KIMNIKU
HAWAII!
Clear skies!


Thanks for everything.
Our work here is done. From this point forward, you'll be given a different guide.


CHARGE!

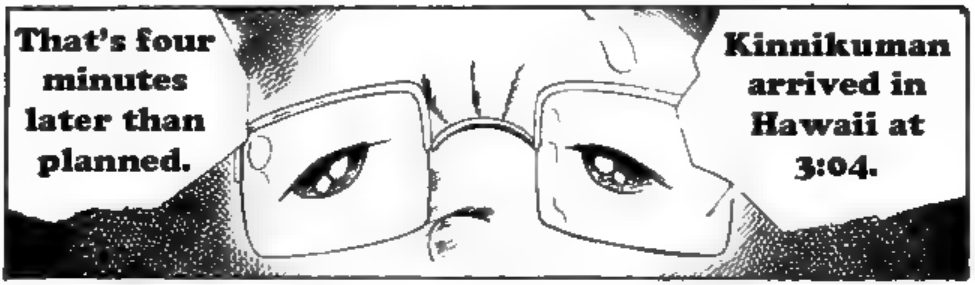

Yup.
It was our pleasure.

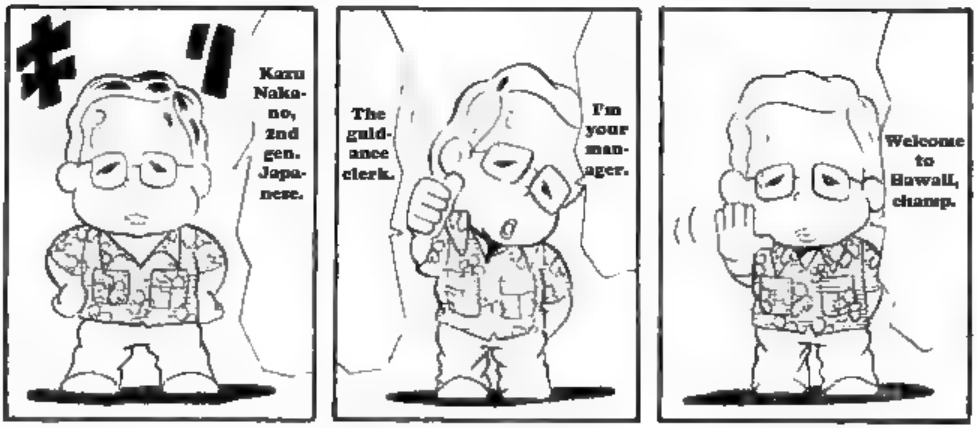
ALOHA!

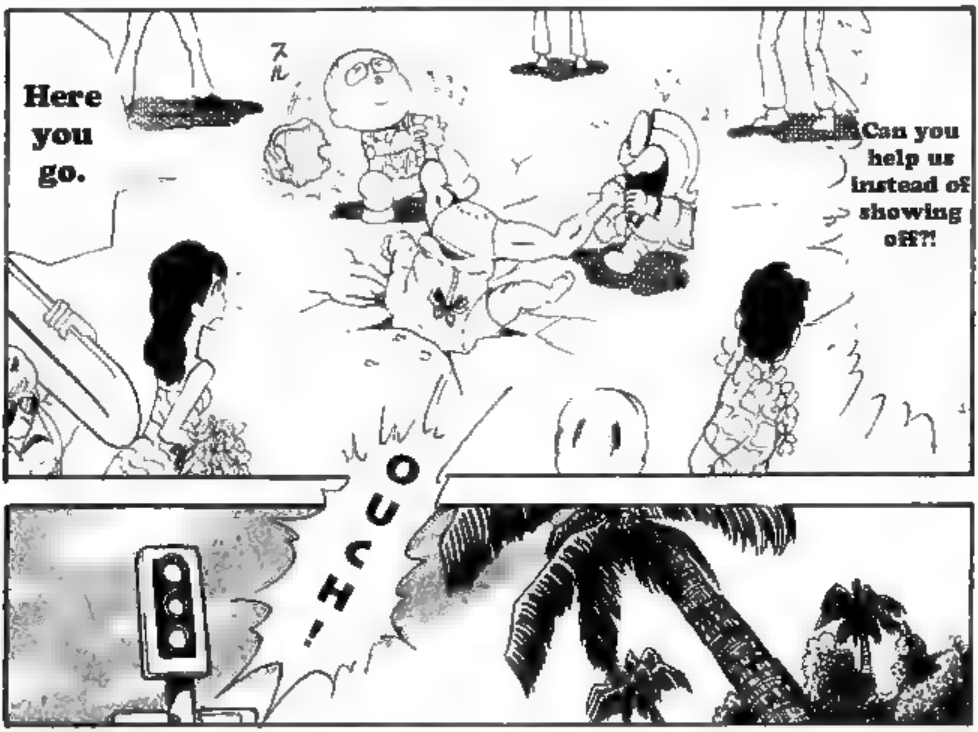
He's only been in Hawaii for a few steps, and he's already tripped. He'll need sympathy ahead.

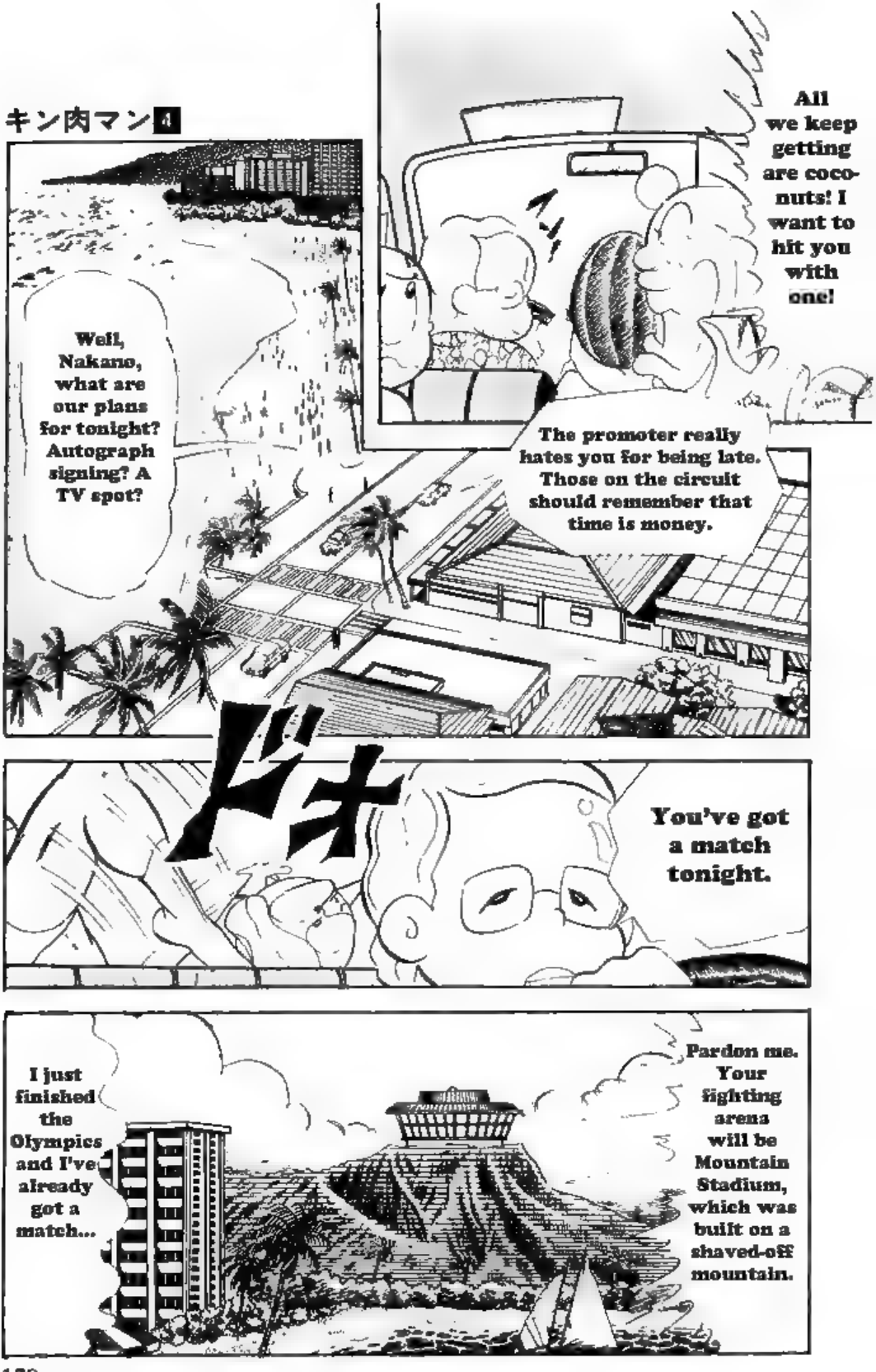
Kya! Pigman!
ズルボ

The Ruined Prince!


That's four minutes later than planned.
Kinnikuman arrived in Hawaii at 3:04.


Kazu Nakano, 2nd gen. Japanese.
The guidance clerk.
I'm your manager.
Welcome to Hawaii, champ.

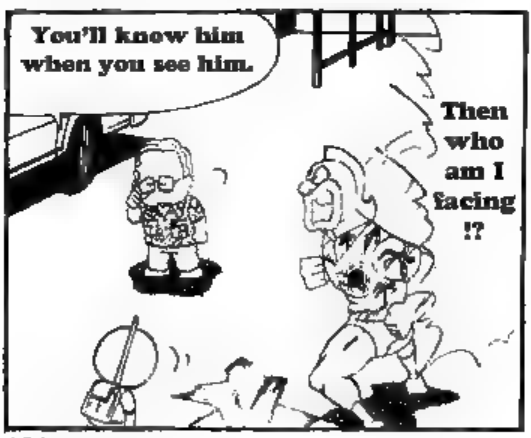

Here you go.
Can you help us instead of showing off?!
ゴゴゴ…


All we keep getting are coconuts! I want to hit you with one!
Well, Nakano, what are our plans for tonight? Autograph signing? A TV spot?
The promoter really hates you for being late. Those on the circuit should remember that time is money.
ドオ
You've got a match tonight.
I just finished the Olympics and I've already got a match...
Pardon me. Your fighting arena will be Mountain Stadium, which was built on a shaved-off mountain.

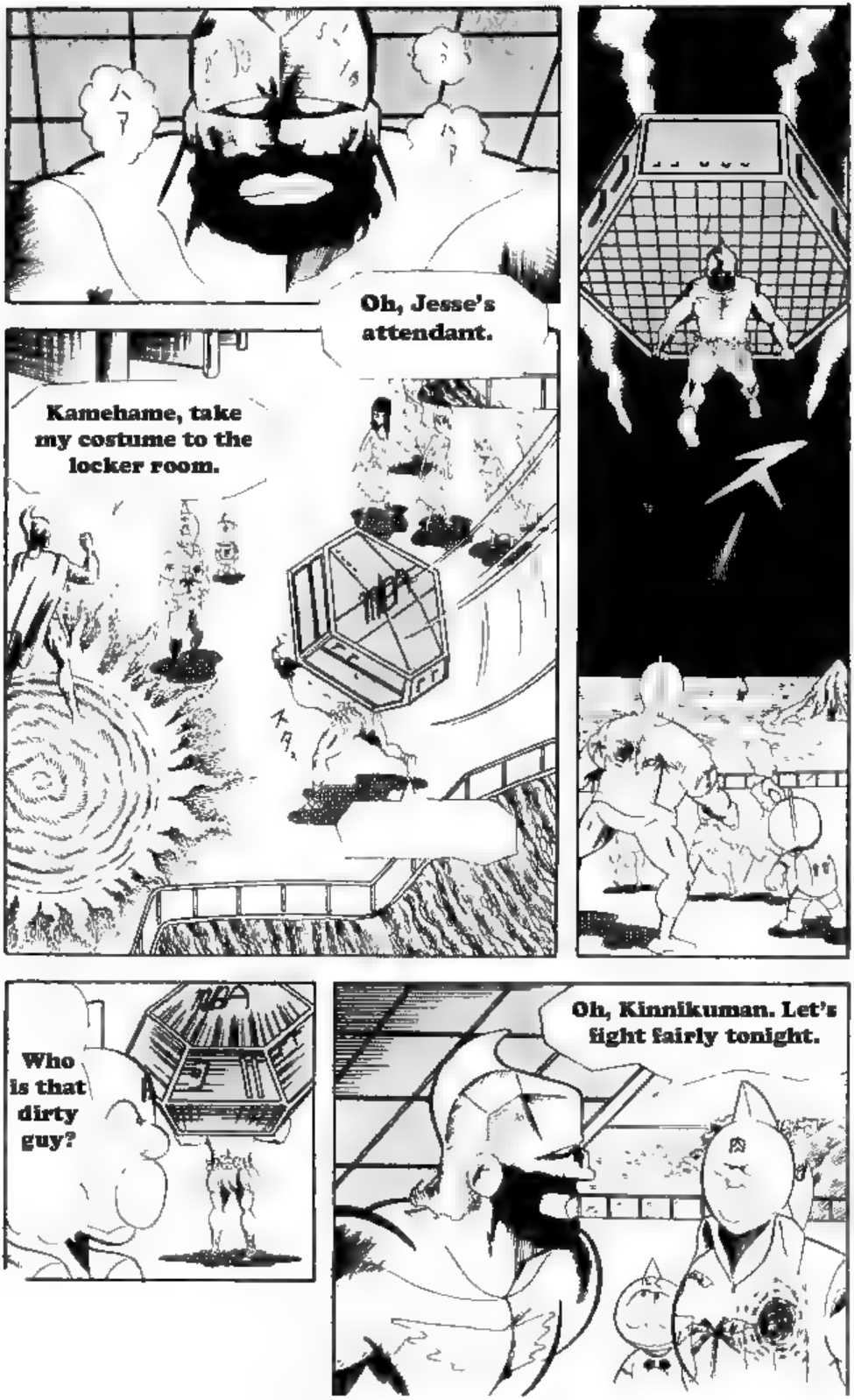
...oh!
Ah!
キキキー
ドドド

Who is that flashy guy?
They're fans of that guy.

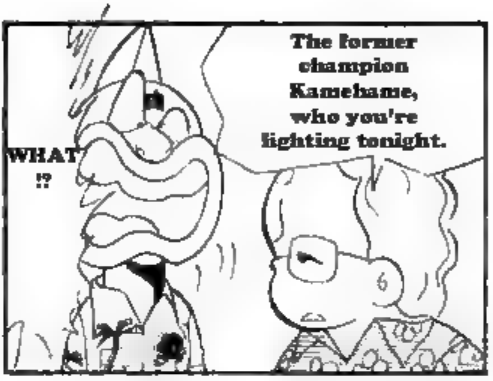
Hawaiian champion? He's an appropriate challenge for my first match.
The one riding the artificial sun is the Hawaiian champion, Jesse Malvia.


You'll know him when you see him.
Then who am I facing !?

No one has a match against him.


Oh, Jesse's attendant.
Kamehame, take my costume to the locker room.
Who is that dirty guy?
Oh, Kinnikuman. Let's fight fairly tonight.

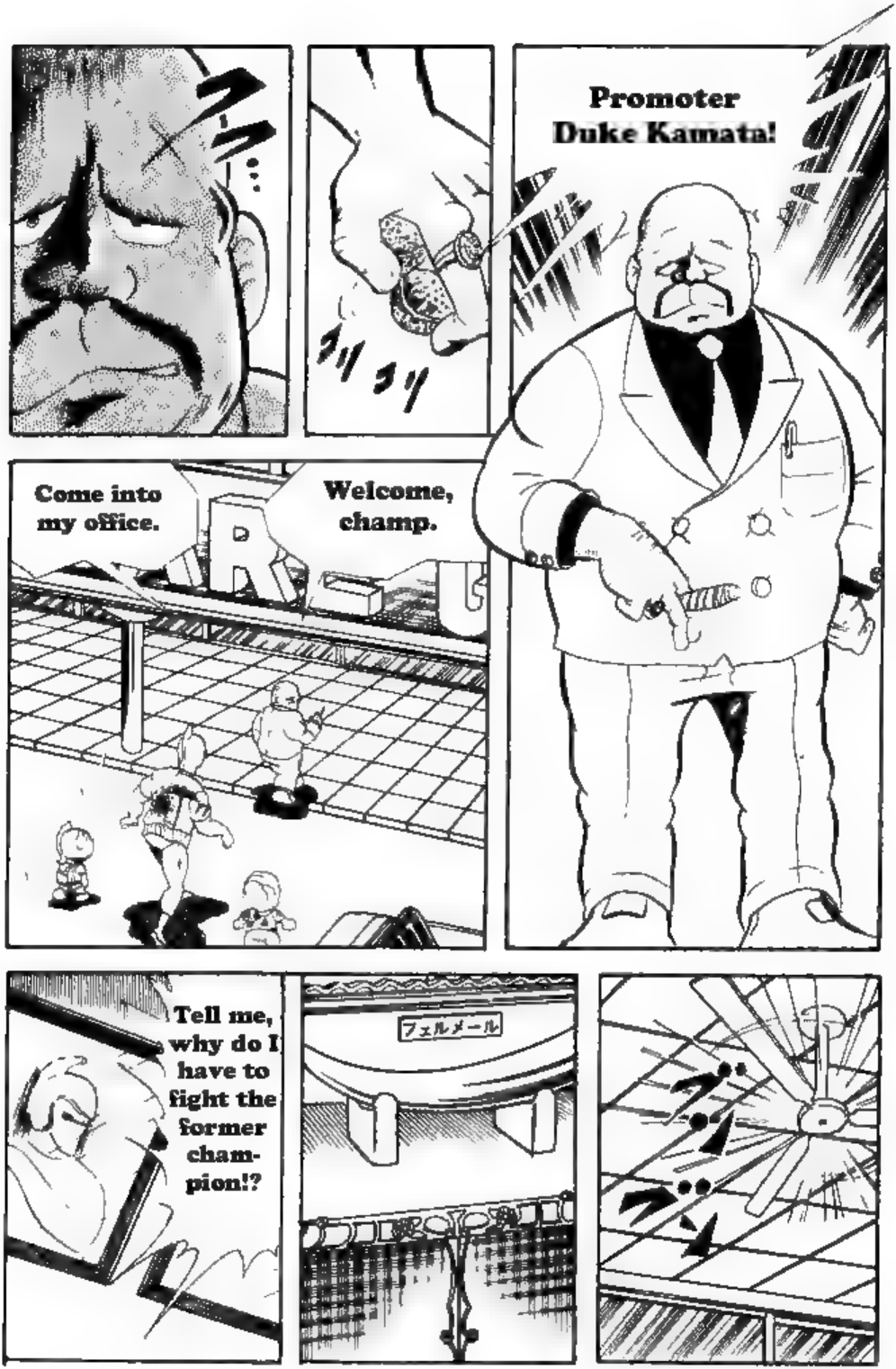
He's an idiot!
Originally from Planet Coconuts, he too was born from a good family long ago, but now he's been ruined...

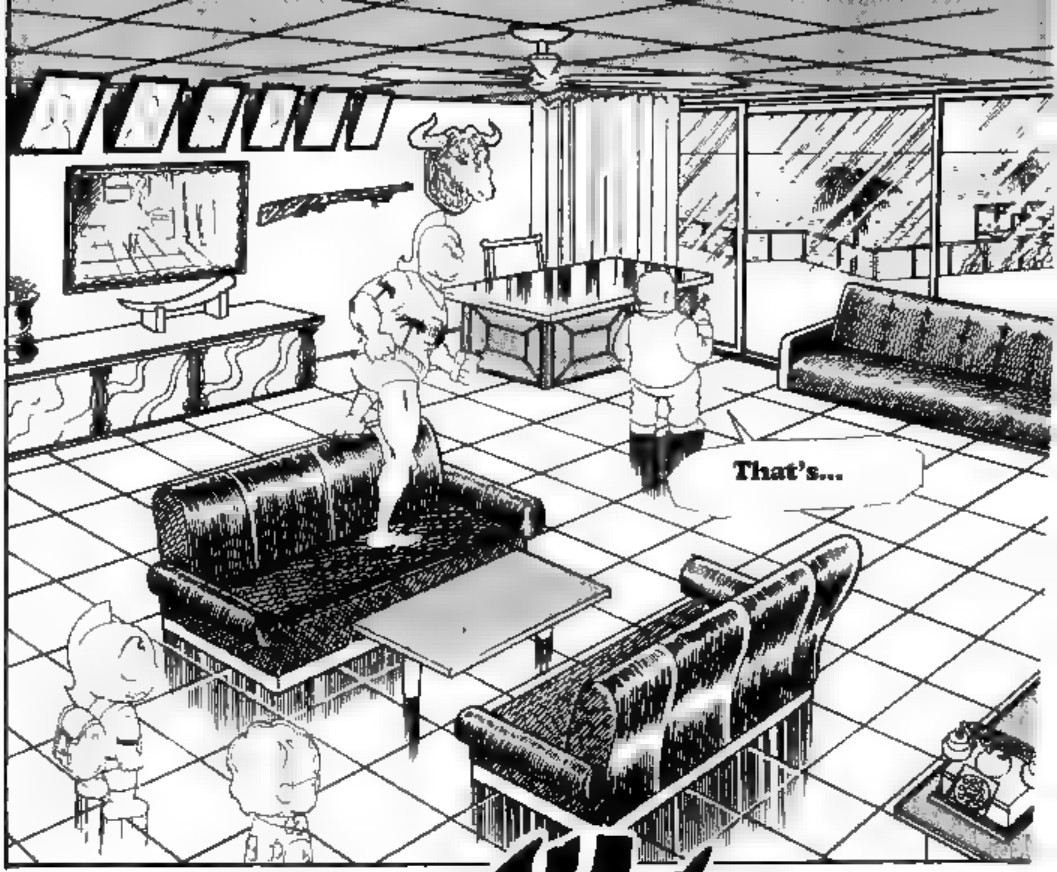

WHAT !?
The former champion Kamehame, who you're fighting tonight.

These posters were put at stupid places...
You could cancel it, but the arena has been booked, and advertisements have already gone out.
SPECIAL MATCH

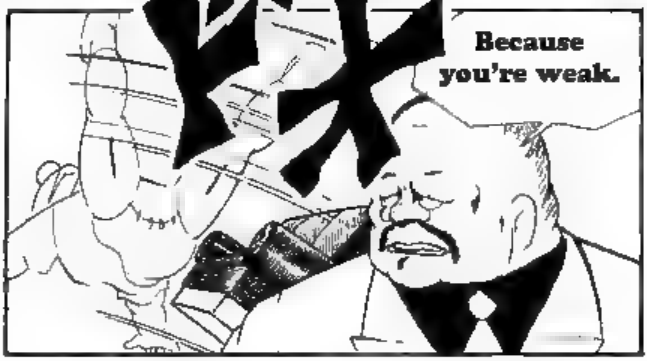
I can answer that.
It's...?

Why the attendant!?
うわ
If there's a Hawaiian champion, why aren't I fighting him!?

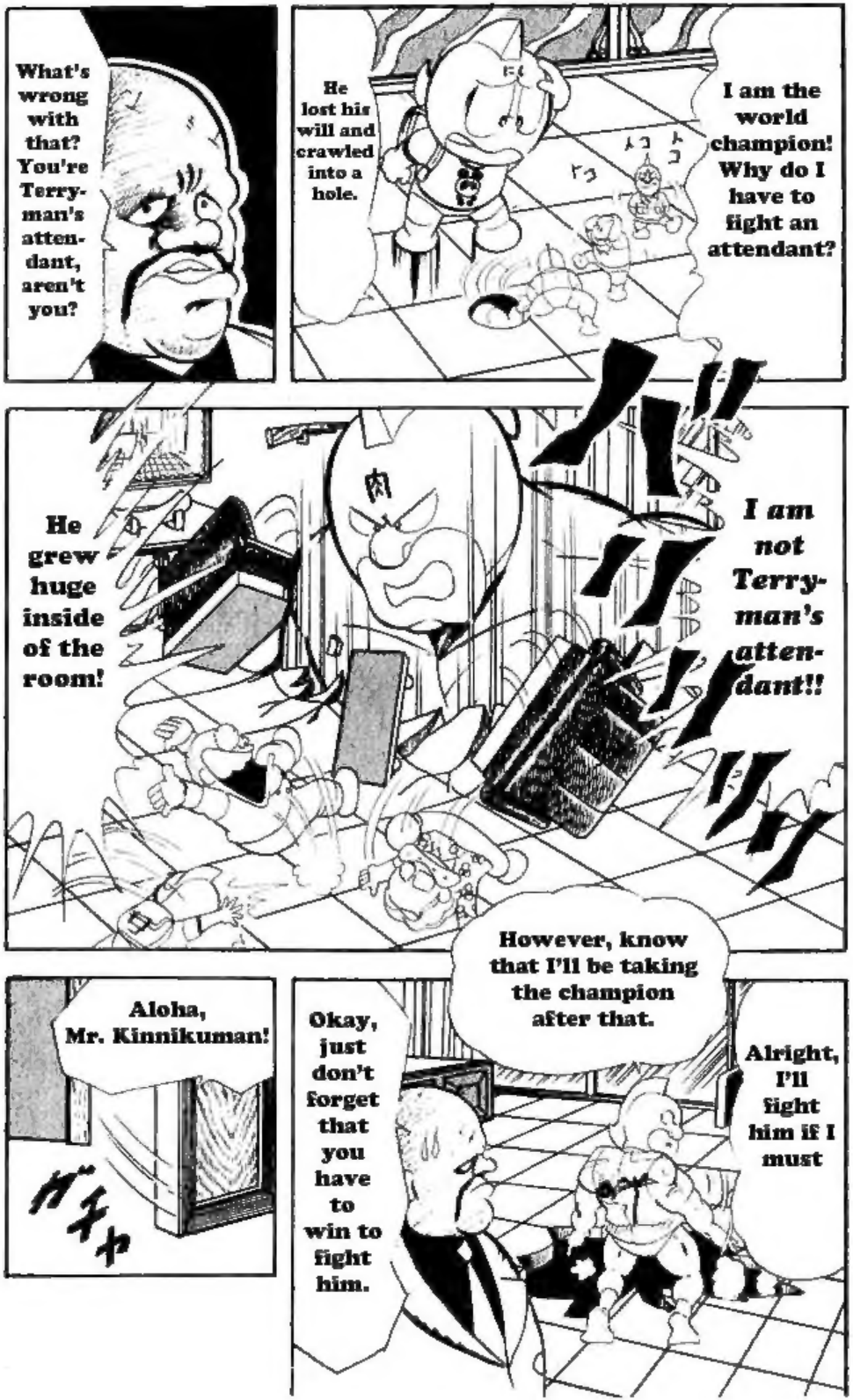

Promoter
Duke Kamata!
Welcome, champ.
Come into my office.
Tell me, why do I have to fight the former champion!?
フェルメール


That's...

That's not true.

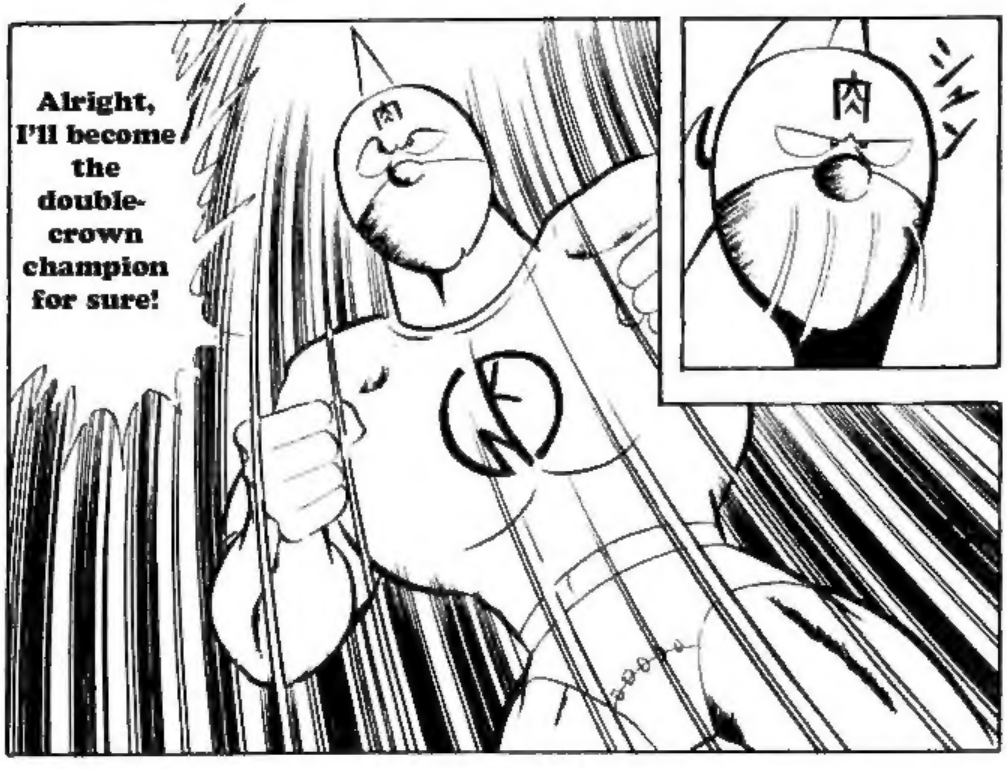

Because you're weak.

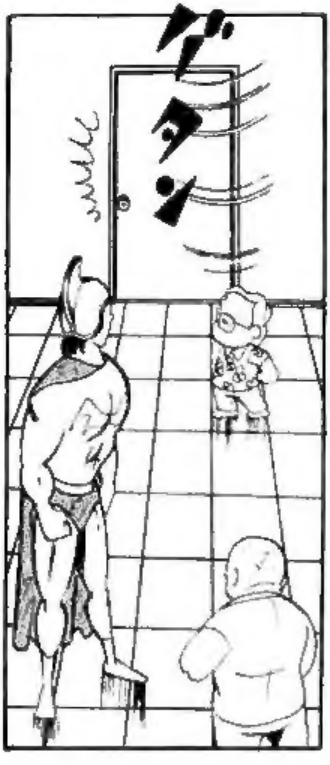
We can't allow Chojin that we think are weak to enter. That's why we have them fight the former champion, to see their true power.
In the past, the Hawaiian championship had the likes of Superman, Spider-man, and Batman in their prime, plus Ultraman and Kamen Rider from Japan.

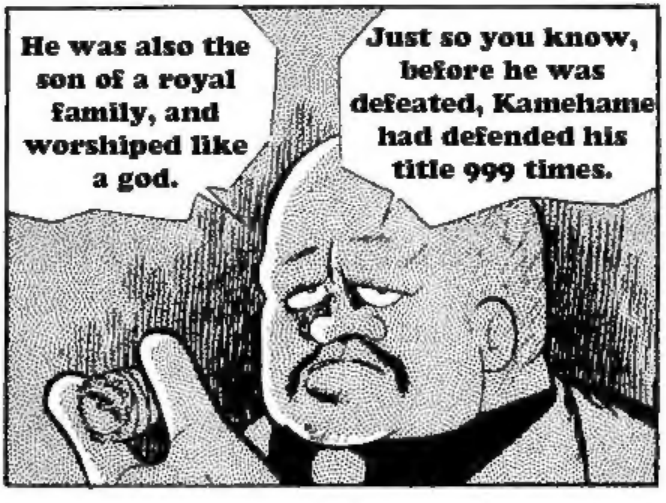

What's wrong with that? You're Terry-man's atten-dant, aren't you?
He lost his will and crawled into a hole.
I am the world champion! Why do I have to fight an attendant?
He grew huge inside of the room!
I am not Terry-man's atten-dant!!
Aloha, Mr. Kinnikuman!
ガチャ
However, know that I'll be taking the champion after that.
Okay, just don't forget that you have to win to fight him.
Alright, I'll fight him if I must

HAWAIIAN CHAMPION JESSIE MALVIA!
I'll certainly fight you if you win tonight's match.
Prince, if you win, you'll have two titles!
Just like Fu-gi-na-mi!
I promise that the match will be a double-crown match.
That's where the winner gets both of our belts.

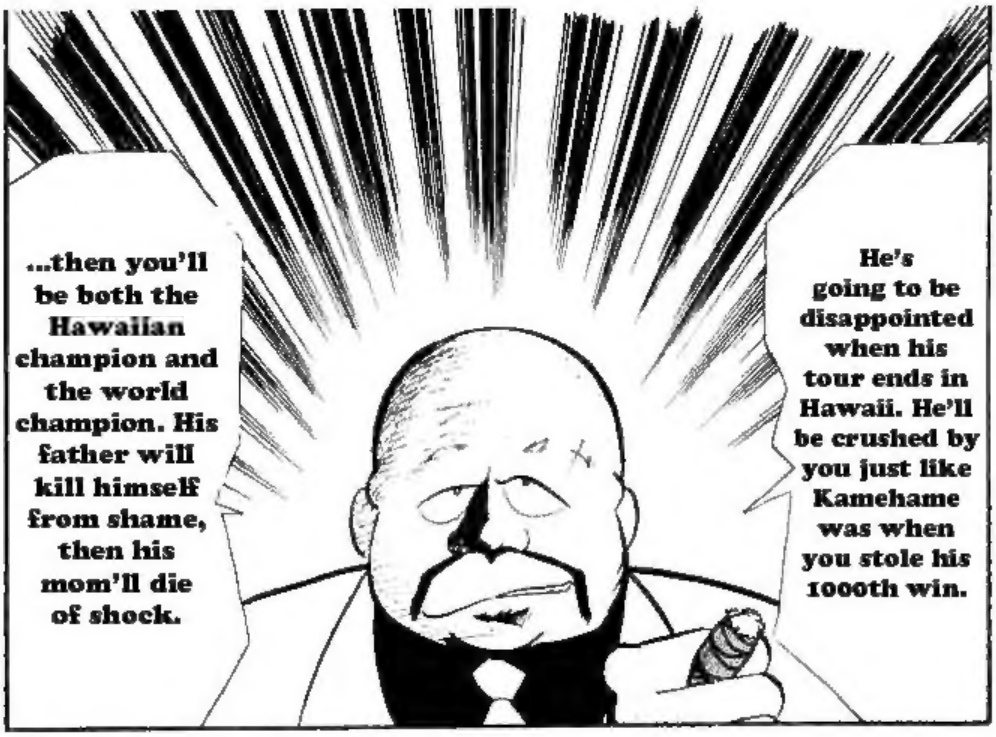
187 Note: He means wrestler Tatsumi Fujinami

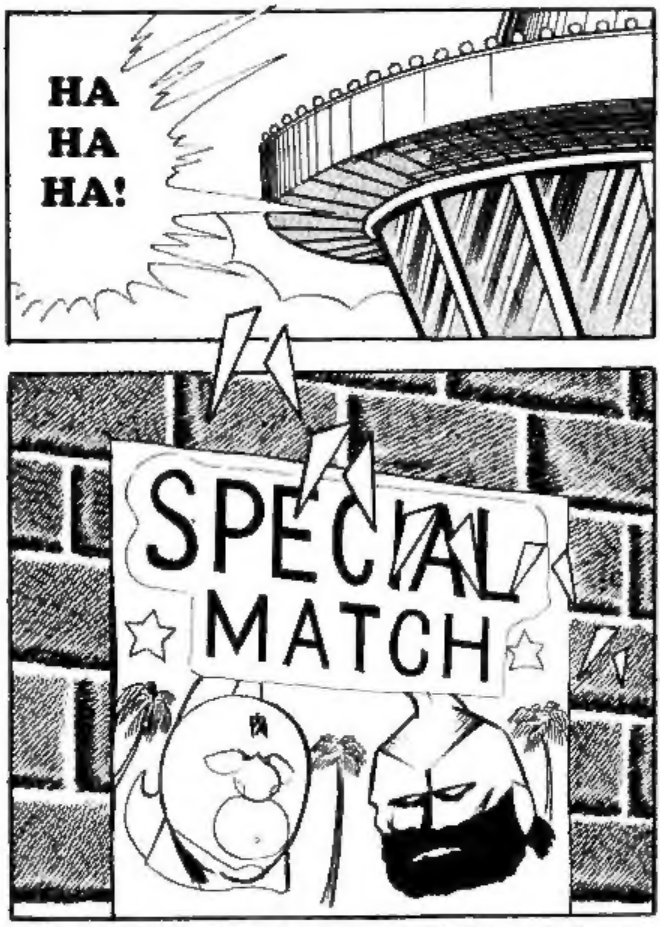

Alright, I'll become the double-crown champion for sure!




He was also the son of a royal family, and worshiped like a god.
Just so you know, before he was defeated, Kamehame had defended his title 999 times.

Well, his defeat will be the first page of my story.


...then you'll be both the Hawaiian champion and the world champion. His father will kill himself from shame, then his mom'll die of shock.
He's going to be disappointed when his tour ends in Hawaii. He'll be crushed by you just like Kamehame was when you stole his 1000th win.


HA HA HA!
SPECIAL MATCH

...and that'll be the end of Kinniku-man's story.